

Alcalde-Alkatea

D. Miguel de los Toyos Nazabal jauna.

Tenientes de Alcalde – Alkateordeak

D. Alberto Albistegui Zamacola jauna.

D. Pedro Escribano Ruiz de la Torre jauna.

Dña. Ana Telleria Echeverria andrea.

D. Arcadio Benítez Dávila jauna.

D. Francisco Javier Lejardi Galarraga jauna.

D. Jon Iraola Iriondo jauna.

Concejales - Zinegotziak

Dña. Idoya Sarasqueta Aramburu andrea.

Dña. Patricia Arrizabalaga Larrañaga andrea.

Dña. Maria Isabel Larrauri Arriaga andrea.

Dña. Igone Lamarain Cobo andrea.

D. Josu Cristobal Churruca jauna.

Dña. Leire Abanzabalegui Aranguren andrea.

D. Gorka Errasti Bernedo jauna.

Dña. Ana Francisca Astigarraga Arrizabalaga andrea.

Dña. Eva Juez Garmendia andrea.

D. Jaime López de Guereñu Urisabel jauna.

Dña. Maria Mercedes Garate Larrañaga andrea.

D. Josu Mendicute Rodríguez jauna.

Dña. Maria Elena Ibañez Anuncibay andrea.

Dña. Maria Jesús Aguirre Unceta Andrea.

Secretaria General - Idazkari Orokorra

Dña. Arantzazu Echániz Petralanda andrea.

Interventor – Kontu-hartzailea

D. Zigor Egia Lejardi jauna.

Eibarko hirian, bi mila eta hamazortziko urtarrilaren hogeita bederatzian, arratsaldeko zazpi eta erdiak izanik, Udal Batzarra bildu zen ohiko bileran, udaletxeko Batzar Aretoan, goian aipaturiko jaun-andreek osatua.

Alkate jaunak bilerari hasiera eman dio eta eguneko aztergaiaren atal bakarra irakurri da.

Ez da agertu Abanzabalegui Aranguren andrea.

1. ATALA

2017ko azaroaren 27an Udaltzarak egindako bilkurari dagokion aktazirriborroa onartzea.

Azaroaren 27ko zirriborroa bozkatuta, onartu egiten da honako emaitza honekin:

Baiezko botoak (15): Alkatea, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria

En la Ciudad de Eibar, a veintinueve de enero de dos mil dieciocho y siendo las diecinueve horas treinta minutos, se reunió en sesión ordinaria el Pleno Municipal, en el Salón de Plenos de la Casa Consistorial, formado por los/as señores/-as anteriormente mencionados/as.

El Sr. Alcalde declara abierta la sesión y se procede a la lectura del primer punto del Orden del Día.

No asiste la Sra. Abanzabalegui Aranguren.

PUNTO 1º

Aprobación del borrador de acta correspondiente a la sesión de Pleno Municipal celebrada el 27 de noviembre de 2017.

Sometido a votación el borrador de acta de 27 de noviembre, se aprueba con el siguiente resultado:

Votos afirmativos (15): Alcalde, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria

Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga eta Iraola Iriondo (PSE-EE), Juez Garmendia, López de Guereñu Urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV).

Ez dago ezezko botorik.

Abstentzioak (6): Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Errasti Bernedo – Abanzabalegui Arangurennek delegatutako botoa ere eman du-, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU), Aguirre Unceta (IRABAZI).

2. ATALA Agiriak eta posta-bidezkoak.

Alkateak emandako ebazpen hauen berri eman zaio udalbatzari:

“ALKATETZAREN EBAZPENA

2017KO UDAL AURREKONTUKO KREDITU TRANSFERENTZIEN HAMAİKAGARREN ESPEDIENTEA

Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Erakundeen aurrekontuei buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 29. artikulua dioenari jarraituz; eta, ondoren aipatuko diren kontzeptu hauei dagozkien gastuak egiteko beharra eta premia dagoenez, 2017ko Udal Aurrekontuaren partidetan horretarako

Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga y Iraola Iriondo (PSE-EE), Juez Garmendia, López de Guereñu Urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV).

Votos negativos: ninguno.

Abstenciones (6): Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Errasti Bernedo – quien ejerce también voto delegado por Abanzabalegui Eguren-, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU), Aguirre Unceta (IRABAZI).

PUNTO 2º Despachos y comunicaciones.

Se da cuenta de las siguientes Resoluciones de Alcaldía:

“RESOLUCION DE ALCALDIA

UNDECIMO EXPEDIENTE DE TRANSFERENCIAS DE CREDITO DEL PRESUPUESTO MUNICIPAL 2017.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 29 de la Norma Foral 21/2003 de 19 de diciembre presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa, y considerando la necesidad y urgencia de los gastos a realizar en los conceptos que a continuación se detallan, al ser

izendatutako kredituak urri geratu direlako,

insuficientes los créditos consignados en las correspondientes partidas del Presupuesto Municipal para el Ejercicio 2017,

HAUXE ERABAKI DUT:

RESUELVO:

Udal Aurrekontuko Kreditu transferentzien Hamaikagarren espedientea onartzea ondoren aipatzen diren zenbatekoetan:

la aprobación del Undécimo Expediente de Transferencias de Créditos del Presupuesto, cifrado en las siguientes cantidades:

LABURPENA KAPITULUKA

RESUMEN POR CAPITULOS

I. FUNTSEN JATORRIA

I. PROCEDENCIA DE LOS FONDOS

Kap Izendapena Euroak

Capít DenominaciónEuros

2 Gast. ondas. arrunt eta zerb. 14.772,72

2 Gtos. en b. corrient. y serv. 14.772,72

Guztira gehikuntzen adina 14.772,72

Total igual a los aumentos 14.772,72

II. KREDITUEN GEHIKUNTZA

II.CREDITOS EN AUMENTO

Kap Izendapena Euroak

Capít DenominaciónEuros

6 Inbertsio errealak. 14.772,72

6 Inversiones reales. 14.772,72

Kredituen Gehikuntza guztira 14.772,72

Total Créditos en aumento 14.772,72

Eibarren emana, bi mila eta hamazazpiko azaroaren hogeita hiruan.

Dado en Eibar a veintitrés de noviembre de dos mil diecisiete.

ALKATEA

EL ALCALDE

Miguel de los Toyos Nazabal.”

Miguel de los Toyos Nazabal.”

“ALKATETZAREN EBAZPENA

2017KO UDAL AURREKONTUKO
KREDITU TRANSFERENTZIEN
HAMABIGARREN ESPEDIENTEA

Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Erakundeen aurrekontuei buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 29. artikulua dioenari jarraituz; eta, ondoren aipatuko diren kontzeptu hauei dagozkien gastuak egiteko beharra eta premia dagoenez, 2017ko Udal Aurrekontuaren partidetan horretarako izendatutako kredituak urri geratu direlako,

HAUXE ERABAKI DUT

Udal Aurrekontuko Kreditu transferentzien Hamabigarren espedientea onartzea ondoren aipatzen diren zenbatekoetan:

LABURPENA KAPITULUKA

I. FUNTSEN JATORRIA

Kap Izendapena Euroak

2 Gast.ond.arrunt. eta zerbitz. 7.524,81

“RESOLUCION DE ALCALDIA

DUODECIMO EXPEDIENTE DE
TRANSFERENCIAS DE CREDITO DEL
PRESUPUESTO MUNICIPAL 2017.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 29 de la Norma Foral 21/2003 de 19 de diciembre presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa, y considerando la necesidad y urgencia de los gastos a realizar en los conceptos que a continuación se detallan, al ser insuficientes los créditos consignados en las correspondientes partidas del Presupuesto Municipal para el Ejercicio 2017,

RESUELVO

la aprobación del Duodécimo Expediente de Transferencias de Créditos del Presupuesto, cifrado en las siguientes cantidades:

RESUMEN POR CAPITULOS

I. PROCEDENCIA DE LOS FONDOS

Capít DenominaciónEuros

2 Gast. B.corrient. y serv. 7.524,81

4 Transferentzi arruntak. 600,00
5 Kreditu globala eta b.ustek. 252.668,78

Guztira gehikuntzen adina 260.793,59

II. KREDITUEN GEHIKUNTZA

Kap Izendapena Euroak

2 Gast.ond.arrunt. eta zerbitz. 55.219,20
4 Transferentzi arruntak. 11.641,08
6 Inbertsio errealak. 193.933,31

Kredituen Gehikuntza guztira 260.793,59

Eibarren emana, bi mila eta hamazazpiko abenduaren lauan.

ALKATEA

Miguel de los Toyos Nazabal.”

“ALKATETZAREN EBAZPENA

2017KO UDAL AURREKONTUKO
KREDITU TRANSFERENTZIEI
HAMAHIRUGARREN ESPEDIENTEA

Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Erakundeen aurrekontuei buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 29. artikulua dionari jarraituz; eta, ondoren aipatuko diren kontzeptu hauei dagozkien gastuak egiteko beharra eta premia dagoenez, 2017ko Udala Aurrekontuaren partidetan horretarako izendatutako kredituak urri geratu

4 Transferenc. corrientes. 600,00
5 Credito global y otros imp.. 252.668,78

Total igual a los aumentos 260.793,59

II.CREDITOS EN AUMENTO

Capít DenominaciónEuros

2 Gast. B.corrient. y serv. 55.219,20
4 Transferenc. corrientes. 11.641,08
6 Inversiones reales. 193.933,31

Total Créditos en aumento 260.793,59

Dado en Eibar a cuatro de diciembre de dos mil diecisiete.

EL ALCALDE

Miguel de los Toyos Nazabal.”

“RESOLUCION DE ALCALDIA

DECIMOTERCER EXPEDIENTE DE TRANSFERENCIAS DE CREDITO DEL PRESUPUESTO MUNICIPAL 2017.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 29 de la Norma Foral 21/2003 de 19 de diciembre presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa, y considerando la necesidad y urgencia de los gastos a realizar en los conceptos que a continuación se detallan, al ser insuficientes los créditos consignados en

direlako,

HAUXE ERABAKI DUT

Udal Aurrekontuko Kreditu transferentzien Hamahirugarren espedientea onartzea ondoren aipatzen diren zenbatekoetan:

LABURPENA KAPITULUKA

I. FUNTSEN JATORRIA

Kap Izendapena Euroak

| | |
|---------------------------------|------------------|
| 2 Gast.ond.arrunt. eta zerbitz. | <u>12.351,61</u> |
| 5 Kreditu globala eta b.ustek. | <u>41.460,00</u> |

Guztira gehikuntzen adina 53.811,61

II. KREDITUEN GEHIKUNTZA

Kap Izendapena Euroak

| | |
|---------------------------------|------------------|
| 2 Gast.ond.arrunt. eta zerbitz. | <u>42.258,70</u> |
| 6 Inbertsio errealak. | <u>11.552,91</u> |

Kredituen Gehikuntza guztira 53.811,61

Eibarren emana, bi mila eta hamazazpiko abenduaren hemeretzian.

ALKATEA

Miguel de los Toyos Nazabal.”

las correspondientes partidas del Presupuesto Municipal para el Ejercicio 2017,

RESUELVO

la aprobación del Decimotercer Expediente de Transferencias de Créditos del Presupuesto, cifrado en las siguientes cantidades:

RESUMEN POR CAPITULOS

I. PROCEDENCIA DE LOS FONDOS

Capít DenominaciónEuros

| | |
|-------------------------------|------------------|
| 2 Gast. B.corrient. y serv. | <u>12.351,61</u> |
| 5 Credito global y otros imp. | <u>41.460,00</u> |

Total igual a los aumentos 53.811,61

II.CREDITOS EN AUMENTO

Capít DenominaciónEuros

| | |
|-----------------------------|------------------|
| 2 Gast. B.corrient. y serv. | <u>42.258,70</u> |
| 6 Inversiones reales. | <u>11.552,91</u> |

Total Créditos en aumento 53.811,61

Dado en Eibar a diecinueve de diciembre de dos mil diecisiete.

EL ALCALDE

Miguel de los Toyos Nazabal.”

“ALKATETZAREN EBAZPENA

UDAL AURREKONTUKO KREDITU
GAIKUNTZAREN BIGARREN
ESPEDIENTEA

Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Erakundeen aurrekontuei buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 31.artikuluari ezarritakoari jarraituz, ondoren aipatuko diren kontzeptuei dagozkien gastuak egiteko premia eta beharra dagoenez 2017. urteko udal aurrekontuaren kontu-sailtan izendatutako kredituak ez direlako behar adinakoa.

HAUXE ERABAKI DUT

Udal aurrekontuaren kreditu gaikuntzaren Bigarren espedientea onartzea. Hona hemen horren zenbatekoak:

LABURPENA KAPITULUKA

I. DIRUAREN NONDIK NORAKOA

Kap Izendapena Euroak

4 Transferentzi arruntak 1.706,66

“RESOLUCION DE ALCALDIA

SEGUNDO EXPEDIENTE DE
HABILITACION DE CREDITOS DEL
PRESUPUESTO MUNICIPAL

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 31 de la Norma Foral 21/2003 de 19 de diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa, y considerando la necesidad y urgencia de los gastos a realizar en los conceptos que a continuación se detallan, al ser insuficientes los créditos consignados en las correspondientes partidas del Presupuesto Municipal para el Ejercicio 2017,

RESUELVO

la aprobación del Segundo expediente de habilitaciones de crédito del Presupuesto Municipal, cifrado en las siguientes cantidades:

RESUMEN POR CAPITULOS

I. PROCEDENCIA DE LOS FONDOS

Capít Denominación Euros

4 Transferencias corrientes 1.706,66

Guztira gehikuntzen adina 1.706,66

TOTAL igual a los aumentos 1.706,66

II. KREDITUEN GEHIKUNTZA

II. CREDITOS EN AUMENTO

Kap Izendapena Euroak

Capít DenominaciónEuros

2 Gast.ondas.arrunt,etas zerb. 1.706,66

2 Gast.b.corrient. y serv. 1.706,66

Kredituen Gehikuntza guztira 1.706,66

TOTAL Créditos en aumento 1.706,66

Eibarren emana, bi mila eta hamazazpiko abenduaren hogeian.

Dado en Eibar a veinte de diciembre de dos mil diecisiete.

ALKATEA

EL ALCALDE

Miguel de los Toyos Nazabal.”

Miguel de los Toyos Nazabal.”

“ALKATETZAREN EBAZPENA

“RESOLUCION DE ALCALDIA

“2017KO UDAL AURREKONTUKO KREDITU TRANSFERENTZIEI HAMALAU GARREN ESPEDIENTEA

“DECIMOCUARTO EXPEDIENTE DE TRANSFERENCIAS DE CREDITO DEL PRESUPUESTO MUNICIPAL 2017.

Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Erakundearen aurrekontuei buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 29. artikulua dioenari jarraituz; eta, ondoren aipatuko diren kontzeptu hauei dagozkien gastuak egiteko beharra eta premia dagoenez, 2017ko Udala Aurrekontuaren partidetan horretarako izendatutako kredituak urri geratu direlako,

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 29 de la Norma Foral 21/2003 de 19 de diciembre presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa, y considerando la necesidad y urgencia de los gastos a realizar en los conceptos que a continuación se detallan, al ser insuficientes los créditos consignados en las correspondientes partidas del Presupuesto Municipal para el Ejercicio 2017,

HAUXE ERABAKI DUT

Udal Aurrekontuko Kreditu transferentzien Hamalagarren espedientea onartzea ondoren aipatzen diren zenbatekoetan:

LABURPENA KAPITULUKA

I. FUNTSEN JATORRIA

Kap Izendapena Euroak

5 Kreditu globala eta b.ustek. 21.034,05

Guztira gehikuntzen adina 21.034,05

II. KREDITUEN GEHIKUNTZA

Kap Izendapena Euroak

6 Inbertsio errealak. 21.034,05

Kredituen Gehikuntza guztira 21.034,05

Eibarren emana, bi mila eta hamazazpiko abenduaren hogeita batean.

ALKATEA

Miguel de los Toyos Nazabal.”

“ALKATETZAREN EBAZPENA

2017KO UDAL AURREKONTUKO

RESUELVO

la aprobación del Decimocuarto Expediente de Transferencias de Créditos del Presupuesto, cifrado en las siguientes cantidades:

RESUMEN POR CAPITULOS

I. PROCEDENCIA DE LOS FONDOS

Capít DenominaciónEuros

5 Credito global y otros imp. 21.034,05

Total igual a los aumentos 21.034,05

II.CREDITOS EN AUMENTO

Capít DenominaciónEuros

6 Inversiones reales. 21.034,05

Total Créditos en aumento 21.034,05

Dado en Eibar a veintiuno de diciembre de dos mil diecisiete.

EL ALCALDE

Miguel de los Toyos Nazabal.”

“RESOLUCION DE ALCALDIA

DECIMOQUINTO EXPEDIENTE DE

KREDITU TRANSFERENTZIEN HAMABOSGARREN ESPEDIENTEA

Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Erakundeen aurrekontuei buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 29. artikulua dioenari jarraituz; eta, ondoren aipatuko diren kontzeptu hauei dagozkien gastuak egiteko beharra eta premia dagoenez, 2017ko Udal Aurrekontuaren partidetan horretarako izendatutako kredituak urri geratu direlako,

HAUXE ERABAKI DUT

Udal Aurrekontuko Kreditu transferentzien Hamabosgarren espedientea onartzea ondoren aipatzen diren zenbatekoetan:

LABURPENA KAPITULUKA

I. FUNTSEN JATORRIA

Kap Izendapena Euroak

5 Kreditu globala eta b.ustek. 681,69

Guztira gehikuntzen adina 681,69

II. KREDITUEN GEHIKUNTZA

Kap Izendapena Euroak

TRANSFERENCIAS DE CREDITO DEL PRESUPUESTO MUNICIPAL 2017.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 29 de la Norma Foral 21/2003 de 19 de diciembre presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa, y considerando la necesidad y urgencia de los gastos a realizar en los conceptos que a continuación se detallan, al ser insuficientes los créditos consignados en las correspondientes partidas del Presupuesto Municipal para el Ejercicio 2017,

RESUELVO

la aprobación del Decimoquinto Expediente de Transferencias de Créditos del Presupuesto, cifrado en las siguientes cantidades:

RESUMEN POR CAPITULOS

I. PROCEDENCIA DE LOS FONDOS

Capít Denominación Euros

5 Credito global y otros imp. 681,69

Total igual a los aumentos 681,69

II. CREDITOS EN AUMENTO

Capít Denominación Euros

2 Gastu. ondas.arrunl eta zerb. 681.69

2 Gast. b. corrient. y serv. 681.69

Kredituen Gehikuntza guztira 681.69

Total Créditos en aumento 681.69

Eibarren emana, bi mila eta hamazazpiko abenduaren hogeita bederatzian.

Dado en Eibar a veintinueve de diciembre de dos mil diecisiete.

ALKATEA,
Miguel de los Toyos Nazabal.”

EL ALCALDE,
Miguel de los Toyos Nazabal.”

Udal Batzarra jakinaren gainean geratu da.

El Pleno se da por enterado.

3. ATALA Lan Batzordeetako diktamenak.

PUNTO 3º Dictámenes de las Comisiones de Trabajo.

Erakunde, Lurralde eta Lege gaietarako Lan Batzordetik.

De la Comisión de Trabajo de Asuntos Institucionales, Jurídicos y Territoriales.

1.- Auzietarako ahalorde orokorrak ematea prokuradoreei

1.- Otorgamiento de poderes generales para pleitos a procuradores.

Irizpen hau irakurri da:

Se da lectura al siguiente dictamen:

“Aztertu da Idazkaritzako oharra, auzietarako ahalorde orokor berriak emateko proposamena dakarrena.

“Vista la nota de Secretaría por la que se propone otorgamiento de nuevos poderes para pleitos,

Gaia bozkatu da. De los Toyos Nazabal, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Sarasqueta Aramburu eta Aguirre Unceta jaun-andreek baietza eman diote eta Ibañez Anuncibay,

Con los votos favorables de los señores De los Toyos Nazabal, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Sarasqueta Aramburu y Aguirre Unceta, y las abstenciones de los señores Ibañez

Mendicute Rodríguez, Lamarain Cobo eta Cristobal Churruca jaun-andreak abstenitu egin dira. Horren ondorioz, Udaltzari, honako akordio hau hartzeko proposamena egiten zaio:

Auzietarako ahalmen orokorrak EMATEA prokuradore hauei:

- Saioa Etxabe Azkue andrea eta M^a Luisa Linares Farias andrea, Donostia-San Sebastiánekoak.
- Begoña Fernández de Gamboa Iraragorri andrea eta Yolanda Cortajarena Martínez andrea, Bilbokoak.
- Carlos Moreno Ortueta jauna eta Luis Echaniz Aizpuru jauna, Eibarkoak.
- Imelda Marco López de Zubiria andrea eta Alicia Oliva Collar andrea, Madrilgoak.
- Ana Imirizaldu Pandilla andrea eta Amaia Urricelqui Larrañaga, Iruñakoak.

Alkateari, Miguel de los Toyos Nazabal jaunari, ahalmen-emate hori eskritura publikoan jasotzeko ahalmena ematea.”

Ibañez andreak hartu du hitza, eta esan du Udalean egon den urte guztietan hauxe dela lehen aldia gai hau Osoko bilkuratik pasatzen dena.

Adierazi du joan den astean Ogasun

Anuncibay, Mendicute Rodríguez, Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, se propone al Pleno Municipal, acuerde

OTORGAR poderes generales para pleitos a favor de los siguientes procuradores:

- Dña. Saioa Etxabe Azkue y Dña. M^a Luisa Linares Farias de Donostia-San Sebastián.
- Dña. Begoña Fernández de Gamboa Iraragorri y Dña. Yolanda Cortajarena Martínez de Bilbao.
- D.Carlos Moreno Ortueta y D. Luis Echaniz Aizpuru de Eibar.
- Dña. Imelda Marco López de Zubiria y Dña. Alicia Oliva Collar de Madrid.
- Dña. Ana Imirizaldu Pandilla y Dña. Amaia Urricelqui Larrañaga de Pamplona.

FACULTAR al Alcalde, D. Miguel de los Toyos Nazabal, para elevar a escritura pública el otorgamiento de poderes.”

Interviene la señora Ibañez para decir que cree que en todos los años que ha estado en el Ayuntamiento, esta es la primera vez que pasa este tema por Pleno.

Añade que la semana pasada cuando

Batzordetik faktura bat pasatu zela IMESAko *swaps* delakoen babes-errekurtsoari zegokiona, 2.323 eurokoa, eta bera konturatu zela oso gutxi dakiela Udal honek dituen auzien inguruan.

Galdetu du zer aurreikuspen duen Udalak babes-errekurtso horri buruz; agian aurrera egin dezakeela eta Udalak galduta dituen zazpiehun mila euro berreskuratu ditzakeela edo, agian, berrehun mila euro ordaindu beharko dituela.

Duela urte batzuk, alderdi jeltzaleak Udalak zituen auziei buruz galdetu zuen eta Langileria zuzendariarekin ere hitz egin zuten horri buruz; baina badakite IMESA auziaz gain badirela beste batzuk ere, izan ere, ez da ahaztu behar 2017ko aurrekontuaren "gastu juridikoak" partidan 61.000 euro gastatu direla.

Amaitu du esanez alkate jaunak agian azaldu beharko lukeela —hainbestetan aipatzen den gardentasun horren izenean— zein diren Udalak dituen auzigaiak, zeren ez baitaki ezer gai horri buruz; eta bere taldea abstenitu egingo dela.

Alkate jaunak esan du izendatuta ez dagoen abokatu edo prokuradorea izendatzen den guztietan, gaia Udal Bilkuratik pasatzen dela, eta Ibañez

pasó por la Comisión de Hacienda una factura que correspondía a la interposición del recurso de amparo de los swaps de IMESA por un importe de 2.323 euros, se percató de que se sabe muy poco de los litigios que tiene este Ayuntamiento.

Pregunta sobre las expectativas del Ayuntamiento de que este recurso de amparo pueda prosperar, y por tanto, de que pueda recuperar esos setecientos mil euros que tiene perdidos, o de que tenga que abonar doscientos mil euros.

Hace un par de años, prosigue, el grupo Nacionalista preguntó sobre los contenciosos que tenía el Ayuntamiento y que al respecto hablaron con la Directora de Personal; pero les consta que aparte del litigio de IMESA hay más contenciosos porque no es de obviar que por la partida de "jurídicos" del presupuesto del ejercicio 2017 se han gastado 61.000 euros.

Finaliza afirmando que tal vez el señor Alcalde debería de dar cuenta, en aras de la famosa transparencia, de los litigios que tiene este Ayuntamiento, pues no se sabe nada sobre este tema; y que su grupo se va a abstener.

Afirma el señor Alcalde que siempre que se designa abogado o procurador que no está nombrado, el asunto pasa por Pleno Municipal, y que si a la Sra. Ibañez no le

andreak ez bazaio tokatu izendapenik tratatzea agian izango dela abokatuak eta prokuradoreak normalean lehendik eman zaielako ahalordea; eta gaineratu du berak ez duela inolako arazorik dituzten auzigaiak zein diren esateko.

Idazkariak esan du administrazioarekiko auzi-errekurtsoak erabat identifikatuta daudela Idazkaritzan eta haien zerrenda bat ere badagoela; lan-errekurtsoei buruzkoak Langileria sailean argitu ditzaketela, eta beharbada lausoago geratzen direnak Udaltzaingoaren jarduketetatik sortutakoak direla.

Ibañez andreak galdetu du ea arazorik dagoen haien berri izateko.

Alkate jaunak adierazi du ez daukala inolako arazorik informazioa emateko, eta akaso zailagoak direla azaltzen bide publikoetako gertakari txikietatik sortutakoak, horiek epaitegira doazelako zuzenean eta oso jarduketa laburrak eragiten dituztela.

Aguirre andreak hartu du hitza Ibañezen eskaera berresteko.

ha tocado tratar ninguna designación es quizá porque normalmente los abogados y procuradores ya tienen otorgados poderes de antes; y añade que él no tiene ningún problema en decir los litigios pendientes.

La Secretaria afirma que los recursos contenciosos administrativos están perfectamente identificados en Secretaría; que hay un listado de los mismos, que sobre los recursos laborales, en el Departamento de Personal pueden dar información, y que quizá los que queden más diluidos son los que surgen de actuaciones de la Policía Municipal.

La señora Ibañez pregunta si hay algún problema en conocerlos.

Afirma el señor Alcalde que no tiene ningún inconveniente en dar la información, y que igual son más difíciles de informar los que surgen de pequeños incidentes en la vía pública, porque estos se remiten directamente al juzgado, dando origen a actuaciones muy breves.

La señora Aguirre interviene para incidir en la petición de la señora Ibañez.

Aurreko irizpena botaziora eramán eta onartu egin da honako emaitza honekin:

Baiezko botoak (10): Alkatea, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga eta Iraola Iriondo (PSE-EE).

Ez dago ezezko botorik.

Abstentzioak (11): Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Errasti Bernedo - Abanzabalegui Aranguren-ek delegatutako botoa ere eman du-, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU), Juez Garmendia, López de Guereñu Urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV), Aguirre Unceta (IRABAZI).

2.- Pirinioetako Burdinaren Bidea Elkartean sartzea, elkartearen Estatutuak onartzea eta ordezkaria izendatzea.

Irizpen hau irakurri da:

“Kultura Batzorde Aholkulariak egin duen proposamenaren berri eman da, Udal hau Elkarte horretako kide izan dadin.

Sometido a votación el precedente dictamen, es aprobado con el siguiente resultado:

Votos afirmativos (10): Alcalde, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga e Iraola Iriondo (PSE-EE).

Votos negativos: ninguno.

Abstenciones (11): Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Errasti Bernedo - quien ejerce también voto delegado por Abanzabalegui Aranguren-, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU), Juez Garmendia, López de Guereñu Urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV), Aguirre Unceta (IRABAZI).

2.- Integración en la Asociación “Ruta del hierro en los Pirineos” y aprobación de sus Estatutos y designación de representante.

Se da lectura al siguiente dictamen:

“Se da cuenta de la propuesta de la Comisión Asesora de Cultura para que este Ayuntamiento forme parte de la indicada Asociación.

Halaber, Barrena andreak, Armagintzaren Museoko teknikariak egin duen txostenaren berri eman da.

Elkarri iritzia eman ondoren, gaia bozkatu da. De los Toyos Nazabal, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Sarasqueta Aramburu jaun-andreak baietza eman diote eta Ibañez Anuncibay, Mendicute Rodríguez, Lamarain Cobo, Cristobal Churruca eta Aguirre Unceta jaun-andreak abstenitu egin dira. Horren ondorioz, Udalbatzari, honako akordio hau hartzeko proposamena egiten zaio:

Lehena: Pirinioetako Burdinaren Ibilbidea Elkartea eratzea honako erakunde hauekin batera: Communauté du Pays de Nay, Museu de la Ciència y de la Tècnica de Catalunya, Lenbur Fundazioa, Gipuzkoako Foru Aldundia, Beasaingo Udala, Ormaiztegiko Udala, Mutiloako Udala, Zeraingo Udala, Departament de Patrimoni del Govern d'Andorra eta Andorrako Comú d'Ordino.

Bigarrena: Elkarre hori arautuko duten Estatutuen proposamena onartzea.

Hirugarrena: Francisco Javier Lejardi Galarraga jauna izendatzea Elkarre horretako Udal honen ordezkari."

Se da cuenta asimismo del informe emitido por la Técnica del Museo de la Industria Armera, Sra. Barrena.

Tras un cambio de impresiones, con los votos favorables de los señores De los Toyos Nazabal, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Sarasqueta Aramburu y las abstenciones de los señores Ibañez Anuncibay, Mendicute Rodríguez, Lamarain, Cristobal Churruca y Aguirre Unceta, se propone al Pleno Municipal acuerde,

Primero: Constituir la Asociación Ruta del Hierro en los Pirineos junto con Communaute du Pays de Nay, Museo de la Ciencia y de la Técnica de Cataluña, Fundación Lenbur, Diputacion Foral de Gipuzkoa, Ayuntamiento de Beasain, Ayuntamiento de Ormaiztegi, Ayuntamiento de Mutiloa, Ayuntamiento de Zerain, Departament de Patrimoni del Govern d'Andorra y Comu Dordino de Andorra.

Segundo: Aprobar la propuesta de Estatutos que regirán dicha Asociación.

Tercero: Designar como representante de este Ayuntamiento en dicha Asociación a D. Francisco Javier Lejardi Galarraga."

Lamarain andreak hartu du hitza; adierazi du Burdinaren Ibilbidea Elkartean hau sortu dela eta lehen pausoak eman direla; eta ikusiko dela udalerrian sortzen diren sinergiak eta horien emaitzak, beste udalerririk batzuek ere aukera izan dezaten; baina ez da ahaztu behar 2017an, duela hilabete gutxi, oposizioak geldiarazi egin zuela gobernu taldeak nahi zuen turismo-bulegoa, uste zutelako lana teilatutik hastea zela eta bulegoa sortu nahi zutelako estrategiarik izan gabe eta horrek ez zuela ez hankarik ez bururik.

Gaineratu du ez dakitela ea gobernu taldeak egin duen azterketa estrategikorik turismoari buruz, edo ea egin nahi duen, zeren bada Gerra Zibilaren Interpretazio Zentro bat, Armagintza Museo bat, Eibarko Industriaren Historiaren museo bat, hau da, badira potentzialtasunak, baina ez da inolako estrategiarik ikusten.

Ondoren, Juez andreak hartu du hitza eta esan du bere taldeak ondo ikusten duela Elkartean horretan sartzea, Eibar erakargarriago egin dezakeelako eta arrazoi gehiago egongo direlako Eibar bisitatzeko.

Gaineratu du sarean lan egitearen

Interviene la señora Lamarain quien afirma que se crea esta Asociación de la Ruta del Hierro con lo que se dan los primeros pasos; se verán las sinergias que se crean en el municipio y los resultados de estas sinergias, abriéndose además una opción para otros municipios; pero que no hay que olvidar que en 2017, hace unos pocos meses, la oposición paralizó la creación de la oficina de turismo que deseaba el equipo de gobierno, ya que se veía que la casa se empezaba por el tejado y que sin ninguna estrategia se quería crear esta oficina, lo cual no tenía ni pies ni cabeza. Añade que desconocen si el equipo de gobierno tiene un estudio estratégico sobre el turismo, o desea hacerlo, pues se dispone de un Centro de Interpretación de la Guerra Civil, del Museo de Armas, de la Historia Industrial de Eibar, esto es, que se dispone de potenciales, pero no se ve ninguna estrategia.

Interviene a continuación la señora Juez quien afirma que su grupo ve bien la integración en esta Asociación, pues puede hacer más atractivo Eibar y se tendrán más motivos para visitar Eibar.

Añade que desearían resaltar la

garrantzia azpimarratu nahiko luketela, alegia, eskualdea osatzen duten udalek proiektu indibidualak prestatzen dituzte eta haiek aurrera ateratzen saiatzen dira, baina lan hori Debabarreneko udal guztien artean egingo balitz, lanak indar handiagoa izango luke; hortaz, uste dute esfortzua egin behar dela horretan, eta Elkarte hau horren adibide dela.

Jarraitu du esanez eskualdeko udalek gauza asko partekatzen dituztela eta bere taldeak beti adierazi du Eibar bisitatu beharreko herri erakargarriagoa bihurtu behar dela; iritzi hori bere taldeak proposatu dituen jarduera eta programa guztietan adierazi du.

Bizitzeko, lan egiteko, eta bisitatzeko moduko Eibar bat egin behar da, eta PNVren programan adierazten zen bezala, honako ekimen hauek jasota:

. Hiriaren industria-izaeran oinarritutako politika turistiko propioa ezartzea eta politika hori abian jartzea gainerako erakunde eta eragile sozioekonomikoekin batera, Euskadi Basque Countryren barruan (62. ekimena).

. Eibar Kirol Elkarteak lortutakoa erabiltzea estrategia osagarri bat lantzeko, pakete turistikoak eskainiz bidaia-agentziei, klubei, peñei eta kanpoko ekipoiei, bai Euskadin bai kanpoan Eibarko Kirol Elkartearekin

importancia de trabajar en red, ya que los municipios que conforman la comarca preparan proyectos individuales y se esfuerzan en llevarlos a cabo, pero que si este trabajo se hiciera entre todos los municipios de Debabarrena tendría más fuerza el trabajo, por lo que creen que hay que hacer un esfuerzo en este sentido, siendo esta Asociación un ejemplo de ello.

Prosigue afirmando que los municipios de la comarca tienen muchas cosas en común y su grupo siempre ha indicado que Eibar se tiene que convertir en más atractivo y en un municipio a visitar, habiendo plasmado este punto de vista en las diferentes actividades y programas que su grupo ha propuesto.

Hay que hacer un Eibar para vivir, trabajar y visitar, dice más adelante, y como se indicaba en el programa del PNV, recogándose varias iniciativas como las siguientes:

. Implantar una política turística propia basada en su carácter de ciudad industrial y llevar a cabo dicha política junto con el resto de instituciones y de agentes socioeconómicos dentro de Euskadi Basque Country (iniciativa 62).

. Aprovechar el hito conseguido por la Asociación Deportiva Eibar para una estrategia complementaria, ofreciendo paquetes turísticos a las agencias de viaje, clubs, peñas y equipos visitantes a nivel interno de Euskadi y a nivel

lankidetzan (63. ekimena).

. Azoken eta ikuskizunen agenda askotarikoa izatea, aisialdi eta erosketen turismoa erakartzeko (64. ekimena).

. Merkataritza eta ostalaritza sektorearekin batera ekimenak egitea bisitariak erakartzeko, aisialdi-, kultura- eta merkataritza-eskaintza bateratuak ezagutzera emateko.

. Bisitarietzako informazioa hobetzea, webgune, sare, eskuliburu eta informazio-panelen bidez eta bitarteko horiek egoki mantentzea (66. ekimena).

. Armagintza Museoak azoketan eta gainerako ekimenetan parte hartzea Euskadiko beste museoekin batera (67. ekimena).

. Eibar Kirol Elkartearekin bisita-pakete bat adostea Armagintza Museora eta Eibar Kirol Elkartearen instalazioetara, kirol taldearen armagin-marka aprobetxatuz (68. ekimena).

. Arrateko aterpea ezagutzera ematea, pakete bat eskainiz jardurekin; Eibar memoria historikoaren gune bat bihurtzea, gerra zibileko lubakietara eta Arrateko Interpretazio Zentrora bisita gidatuak eskainiz, eta Eibartik pasatzen zen Santiagoko bidea berreskuratzea, Juan San Martinen arabera, hortxe baitzuen jatorria San Andres Parrokiak.

internacional en colaboración con la Sociedad Deportiva Eibar (iniciativa 63).

. Organización de una agenda variada de ferias y espectáculos de cara a atraer turismo de ocio y compras (iniciativa 64).

. Realizar acciones conjuntas con el sector comercial y hostelero para atraer visitantes, dando a conocer actividades de ocio y cultura y oferta comerciales conjuntas (iniciativa 65).

. Mejorar la información a visitantes, vía web, redes, folletos y paneles informativos y mantenimiento adecuado de los mismos (iniciativa 66).

. Participación del Museo de Armas en ferias y en acciones conjuntas con los demás museos de Euskadi (iniciativa 67).

. Acordar con al SD Eibar un paquete de visita conjunta al Museo de la Industria Armada y a las instalaciones de la Sociedad Deportiva Eibar, aprovechando su marca de equipo armero (iniciativa 68).

. Dar a conocer el albergue de Arrate, ofreciendo paquetes con actividades, convertir a Eibar en un punto de memoria histórica, ofreciendo visitas guiadas a trincheras de la guerra civil y al Centro de Interpretación de Arrate, y posibilitar la recuperación del camino de Santiago que pasaba por Eibar, y que según Juan San Martín de él tendría su origen la Parroquia de San Andrés.

Adierazi du, halaber, Burdinaren ibilbide horrek zerikusi handia duela Armagintza Museoarekin, eta hori beste erraminta bat dela jada martxan dagoena bultzatzeko; nahiz eta, egia esan, beti esan duten bosgarren pisu baten egotea ez dela onuragarria proiekturako; planifikazio-falta ikusten da, gauzak ez baitira egin behar alde zuzeneko proiekturik gabe eta helburuak ondo zehaztuta izan gabe.

Nolanahi ere, amaitu du, uste dute proiektu honek merezi duela eta Museoaren teknikariak egindako txostenean, azpimarratu egiten da kultura-ibilbide bat egitea kultura-ondare bera duten eskualde eta lurralde desberdinen artean; ideia hori bat dator bere taldeak sarean lan egiteko eta Eibar mapan birkokatzeko egiten duen proposamenarekin, eta Eibar ondo egokitzen da industria-ondareko ibilbide horri.

Jarraian, Aguirre andreak hartu du hitza; esan du bera abstenitu egingo dela, uste duelako honek atzera ere dispersio batera eramaten duela, arreta-gune askotan jartzen baitu fokoa eta gertuen dagoenari, aldiz, ez dio kasu egiten.

Izan ere, jarraitu du, agertzen diren herriak oso urrun geratzen dira Eibartik eta zerikusi edo sinergia gutxi dute honekin; dena den, erlazio hori

Dice así mismo que esta ruta del Hierro tiene mucho que ver con el Museo de Armas y que es ésta otra herramienta para potenciar lo que está en marcha, aunque a decir verdad, siempre han dicho que estar ubicado en un quinto piso no es beneficioso para el proyecto, que se ve una falta de planificación, y que no hay que hacer las cosas sin un proyecto previo y sin tener definidos los objetivos.

Aun así, concluye, piensan que este proyecto merece la pena y en el informe elaborado por la Técnica del museo se hace hincapié en promover un itinerario cultural entre las diferentes regiones y territorios con patrimonio cultural, algo que coincide plenamente con la propuesta de su grupo de trabajar en red y de resituar a Eibar en el mapa, encajando perfectamente Eibar en esta ruta del patrimonio industrial.

Interviene a continuación la señora Aguirre quien afirma que se va a abstener porque considera que esto lleva de nuevo a una dispersión, al apuntar a demasiados focos y descuidar lo que está más cerca.

De hecho, continúa, los municipios que aparecen quedan todos muy lejos de Eibar y con muy poca relación o sinergias con ellos, aunque es probable que la

burdinaren ibilbidearekin agian aberastu egingo da, baina gertuko gauzak ez badira ondo eramaten, urrutira begiratzea erraz justifikatu daiteke eta gauzak erdibidean laga.

Jarraian, Lejardi jaunak hartu du hitza; esan du Eibar bidegilea dela, 2012an hasi zelako gai horrekin; eta Elgoibarrek Makina-Erramintarekin edo Soraluze Kanoien Errege Fabrikarekin ere parte hartu nahi dutela Elkartean, eta aurreikuspena dela Ibilbidea Bilbo, Santander eta Galiziara ere zabaltzea.

Gaineratu du Elkarte honetan parte hartzeak Chillida Museoarekin harreman zuzena izatea ekarriko duela, eta hara joaten direnek Eibarri buruzko informazioa izango dutela eskura.

Alkate jaunak adierazi du interbentzioen alde positiboak hartuko dituela kontuan, zeinen arabera turismoa hazteko, ekonomikoki garatzeko, enplegua sortzeko eta aberasteko aukera baita.

Jarduera zehatzez aparte, jarraitu du, animatzen du Garapen Ekonomikorako Batzordearen baitan honi guztiari koherentzia ematera; izan ere, dokumentuak landu dira, planak daude

relación se pueda enriquecer con esta ruta del hierro, pero cuando no se llevan bien las cosas cercanas el apuntar demasiado lejos es un justificante más como para dejar las cosas a medio camino.

Interviene a continuación el señor Lejardi quien afirma que en estos momentos Eibar es precursor, ya que se empezó en 2012 con este tema aunque Elgoibar con la Máquina Herramienta o Soraluze con la Real Fábrica de Cañones desean también formar parte de la Asociación, y que la previsión es que la Ruta se extienda hacia Bilbao, Santander y Galicia.

Añade que el formar parte de esta Asociación implicará el tener comunicación directa con el Museo Chillida, y que los que acudan al mismo dispondrán de información sobre Eibar:

El señor Alcalde manifiesta que se va a quedar con lo positivo de las intervenciones, las cuales concluyen que el turismo es una oportunidad de crecimiento de desarrollo económico, de empleo y de riqueza.

Independientemente de las acciones concretas, prosigue, anima a que en el seno de la Comisión de Desarrollo Económico se dé coherencia a todo esto, ya que se han elaborado documentos,

eta ekimen honetan sartu gara Foru Diputazioaren eskariz, eta ea denon artean kapaz garen gutxieneko bat partekatzeko, turismoa erabil dezagun herria gartzeko erraminta gisa.

Amaitu du esanez bere taldeak badituela dokumentuak apustu hori justifikatzen dutenak eta ekarpenak egin ahal direla dokumentu bakarrak edo ekintza bateratuak sortzeko.

Lamarain andreak adierazi du ados daudela gaia Garapen Ekonomikoko Batzordean lantzearekin, baina dagokion teknikaria falta dela.

Alkate jaunak adierazi du lanpostua betetzeko oinarriak martxan daudela.

Aurreko diktamena botaziora eraman eta onartu egin da honako emaitza honekin:

Baiezko botoak (15): Alkatea, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga eta Iraola Iriondo (PSE-EE), Juez Garmendia, López de Guereñu Urisabel,

hay planes y se ha entrado en esta iniciativa a petición de la Diputación Foral, y a ver si entre todos son capaces de crear un mínimo común que permita utilizar el turismo como una herramienta de desarrollo para la ciudad.

Finaliza afirmando que su grupo posee documentos que avalan esa apuesta y a la que se pueden hacer aportaciones para generar documentos únicos o acciones únicas.

La señora Lamarain afirma que están de acuerdo en que en la Comisión de Desarrollo Económico se aborde ese tema, pero que falta el técnico correspondiente.

El señor Alcalde afirma que las bases para la cobertura del puesto están ya en marcha.

Sometido a votación el precedente dictamen, es aprobado con el siguiente resultado:

Votos afirmativos (15): Alcalde, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga e Iraola Iriondo (PSE-EE), Juez Garmendia, López de Guereñu Urisabel,

Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez,
Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV).

Ez dago ezezko botorik.

Abstentzioak (6): Lamarain Cobo,
Cristobal Churruca, Errasti Bernedo -
Abanzabalegui Aranguren-ek delegatutako
botoa ere eman du-, Astigarraga
Arrizabalaga (EH BILDU), Aguirre Unceta
(IRABAZI).

Kontu, Ogasun eta Ondare Lan
Batzordetik.

Ordenantza Fiskalak eta Prezio Publikoak
aldatzeko proposamena.

Irizpen hau irakurri da:

“Aurrena.- Alkatetzak egin duen
proposamena eztabaidatu baino lehen,
batzordeburuak, Miguel de los Toyos
jaunak, EAJ-PNV Udal Taldeak Juan
Bautista Gisasola Musika Eskolaren
Tasen inguruan egin duen proposamena
bozkatzeko proposamena egin du.

Aurrena: Eibarko EAJ-PNV taldearen
proposamena *Juan Bautista Gisasola*
Musika Eskolako tasen inguruan, 2017ko
irailaren 11n udaletxean aurkeztu eta
11.148 sarrera-erregistro zenbakia duena.

Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez,
Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV).

Votos negativos: ninguno.

Abstenciones (6): Lamarain Cobo,
Cristobal Churruca, Errasti Bernedo -
quien ejerce también voto delegado por
Abanzabalegui Aranguren-, Astigarraga
Arrizabalaga (EH BILDU), Aguirre Unceta
(IRABAZI).

De la Comisión de Trabajo de Cuentas,
Hacienda y Patrimonio.

Propuesta de modificación de
Ordenanzas Fiscales y de Precios
Públicos.

Se da lectura al siguiente dictamen:

“Primero.- Previo al debate de la
propuesta de Alcaldía el presidente de la
comisión, D. Miguel de los Toyos expone
y propone votar la propuesta del Grupo
Municipal EAJ-PNV respecto a las Tasas
de la Escuela de Música Juan Bautista
Gisasola

*Primero: Propuesta de EAJ-PNV de Eibar
respecto a las Tasas de la Escuela de
Música Juan Bautista Gisasola,*
presentada en el Ayuntamiento el 11 de
septiembre de 2017, con registro de
entrada nº 11.148.

EAJ-PNVk aurkeztutako proposamena (2017ko irailaren 11ko sarrera-erregistro zbk: 11.148) bozkatu da, emaitza honekin: aldeko botoak, 2 (Elena Ibañez eta Eva Juez), kontrako botoak, 4 (Miguel De los Toyos, Ana Tellería, Alberto Albístegui eta Patricia Arrizabalaga); eta, abstentzioak, 3 (Gorka Errasti, Igone Lamarain eta M^a Jesus Aguirre).

Horren ondorioz, proposamenari ezetza eman zaio.

EAJ-PNV-k boto partikularra egin du.

Bigarrena.- Ikusita, Alkatezaz egindako proposamena (non 1. MAILAko 5etik 7 urtera bitarteko umeek 2. MAILAko ezarritako tasa berberak ordainduko dituztela jasotzen den), Idazkariak eta Kontu-hartzaileak egindako txostena, Kontu-hartzailearen txosten ekonomikoa eta Errenta eta zerga-bilketako Teknikariarena, hala nola azterketa teknikoak; Kontu, Ogasun eta Ondare lan batzordeak proposamena bozkatu egin du eta emaitza hauxe izan da: aldeko botoak, 4 (Miguel De los Toyos, Ana Tellería, Alberto Albístegui eta Patricia Arrizabalaga), eta 5 abstentzio (Gorka Errasti, Igone Lamarain, Elena Ibañez, Eva Juez eta M^a Jesus Aguirre). Horren

Se procede a la votación de la propuesta presentada por EAJ-PNV (11-9-2017, registro entrada nº 11.148), con el siguiente resultado: 2 votos a favor (E. Ibañez y E. Juez), 4 votos en contra (M. De los Toyos, A. Tellería, A. Albístegui y P. Arrizabalaga) y 3 abstenciones (G. Errasti, I. Lamarain y M^aJ. Aguirre).

En consecuencia se rechaza la propuesta presentada.

EAJ-PNV formula voto particular.

Segundo.- Vista la propuesta de Alcaldía (en la que también se recoge que los niños de 5 a 7 años del NIVEL 1 pagarán las mismas tasas que las establecidas para el NIVEL 2), el informe emitido por la Secretaria y el Interventor, el informe económico del Interventor, el informe de la Técnica de Rentas y Recaudación así como los estudios técnicos; la comisión de Cuentas, Hacienda y Patrimonio procede a su votación con el siguiente resultado: 4 votos a favor (M. De los Toyos, A. Tellería, A. Albístegui y P. Arrizabalaga) y 5 abstenciones (G. Errasti, I. Lamarain, E. Ibañez, E. Juez y M^a J. Aguirre). Se propone al Pleno Municipal aprobar la propuesta de

ondorioz, Udal Osoko bilkurari eskatzen zaio Ordenantza Fiskalak eta Prezio Publikoak aldatzeko proposamenari onespena ematea. Aldaketak indarrean jarriko dira *Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean* argitaratzen diren egunaren biharamentik aurrera.

modificación de Ordenanzas fiscales y Precios Públicos que tendrán efectos a partir del día siguientes al de su publicación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

LEHENENGOA: ZERBITZU PUBLIKOAK PRIMERO: ORDENANZA REGULADORA ESKAINI ETA JARDUERA DE TASAS POR PRESTACIÓN DE ADMINISTRATIBOAK BURUTZEAGATIK SERVICIOS PÚBLICOS Y REALIZACIÓN ORDAINDU BEHARREKO TASEN DE ACTIVIDADES ADMINISTRATIVAS. ORDENANTZA ARAUTZAILEA.

MUSIKA ESKOLAN EMATEN DIREN KLASEEI DAGOZKIEN TASAK

TASAS POR LAS ENSEÑANZAS IMPARTIDAS EN LA ESCUELA DE MÚSICA

Ordenantzaren eranskina ALDATZEA. Honela geratuko da idatzita:

MODIFICAR el anexo de la Ordenanza, que quedaría redactado de la siguiente forma:

| MUSIKA ESKOLAN EMATEN DIREN KLASEEI DAGOZKIEN TASAK. | TASAS POR LAS ENSEÑANZAS IMPARTIDAS EN LA ESCUELA DE MÚSICA |
|--|---|
| 1. MUSIKA-HIZKUNTZA | 1. LENGUAJE MUSICAL |
| 1.1. MAILA (4tik 7 urtera bitarteko umeak) | NIVEL 1 (Niños/as de 4 a 7 años) |
| - 4 urteko umeak (2. mailako musika-hizkuntzarako onartutako tasen 2/3) | - Niños/as de 4 años (2/3 de las tasas aprobadas para lenguaje musical del nivel 2) |
| <ul style="list-style-type: none"> ▪ Eibarren erroldatuak 249,97 € ▪ Eibarren erroldatuak: familia ugariak edo hainbat kideren matrikulak 187,48 € ▪ Eibarren erroldatuak: familiaren diru-sarreraren arabera 124,98 € ▪ Erroldan ez daudenak 386,07 € | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Empadronados en Eibar 249,97 € ▪ Empadronados en Eibar: familia numerosa o matrículas de varios miembros 187,48 € ▪ Empadronados en Eibar: según ingresos familiares 124,98 € ▪ No empadronados 386,07 € |
| - 5tik 7 urtera bitarteko umeak (2. mailarako ezarritako tasak) | - Niños/as de 5 a 7 años (mismas tasas que las establecidas para el nivel 2). |
| <ul style="list-style-type: none"> ▪ Eibarren erroldatuak 374,95 € ▪ Eibarren erroldatuak: familia ugariak edo hainbat kideren matrikulak 281,21 € ▪ Eibarren erroldatuak: familiaren diru-sarreraren arabera 187,48 € ▪ Erroldan ez daudenak 579,11 € | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Empadronados en Eibar 374,95 € ▪ Empadronados en Eibar: familia numerosa o matrículas de varios miembros 281,21 € ▪ Empadronados en Eibar: según ingresos familiares 187,48 € ▪ No empadronados 579,11 € |
| 2. MAILA (7 urtetik aurrera) | NIVEL 2 (A partir de 7 años) |
| - Eibarren erroldatuak 374,95 € | - Empadronados en Eibar 374,95 € |
| - Eibarren erroldatuak: familia ugariak edo 281,21 € | - Empadronados en Eibar: familia 281,21 € |

| | | | |
|--|------------|---|------------|
| hainbat kideren matrikulak | | numerosa o matrículas de varios miembros | |
| - Eibarren erroldatuak: familiaren diru-sarreraren arabera | 187,48 € | - Empadronados en Eibar: según ingresos familiares | 187,48 € |
| - Erroldan ez daudenak | 579,11 € | - No empadronados | 579,11 € |
| 2. INSTRUMENTUA | | 2. INSTRUMENTO | |
| - Eibarren erroldatuak | 421,07 € | - Empadronados en Eibar | 421,07 € |
| - Eibarren erroldatuak: familia ugariak edo/eta hainbat kideren matrikulak | 315,81 € | - Empadronados en Eibar: familia numerosa o matrículas de varios miembros | 315,81 € |
| - Eibarren erroldatuak: familiaren diru-sarreraren arabera | 210,54 € | - Empadronados en Eibar: según ingresos familiares | 210,54 € |
| - Erroldan ez daudenak | 660,57 € | - No empadronados | 660,57 € |
| 3. MUSIKA HIZKUNTZA + INSTRUMENTUA | | 3. LENGUAJE MUSICAL + INSTRUMENTO | |
| - Eibarren erroldatuak | 668,43 € | - Empadronados en Eibar | 668,43 € |
| - Eibarren erroldatuak: familia ugariak edo/eta hainbat kideren matrikulak | 501,33 € | - Empadronados en Eibar: familia numerosa o matrículas de varios miembros | 501,33 € |
| - Eibarren erroldatuak: familiaren diru-sarreraren arabera | 334,21 € | - Empadronados en Eibar: según ingresos familiares | 334,21 € |
| - Erroldan ez daudenak | 1.045,34 € | - No empadronados | 1.045,34 € |
| 4. MUSIKA HIZKUNTZA + 2 INSTRUMENTU | | 4. LENGUAJE MUSICAL + 2 INSTRUMENTOS | |
| - Eibarren erroldatuak | 990,38 € | - Empadronados en Eibar | 990,38 € |
| - Eibarren erroldatuak: familia ugariak edo/eta hainbat kideren matrikulak | 724,77 € | - Empadronados en Eibar: familia numerosa o matrículas de varios miembros | 724,77 € |
| - Eibarren erroldatuak: familiaren diru-sarreraren arabera | 495,18 € | - Empadronados en Eibar: según ingresos familiares | 495,18 € |
| - Erroldan ez daudenak | 1.544,95 € | - No empadronados | 1.544,95 € |
| 5. 2 INSTRUMENTU | | 5. 2 INSTRUMENTOS | |
| - Eibarren erroldatuak | 707,70 € | - Empadronados en Eibar | 707,70 € |
| - Eibarren erroldatuak: familia ugariak edo/eta hainbat kideren matrikulak | 530,77 € | - Empadronados en Eibar: familia numerosa o matrículas de varios miembros | 530,77 € |
| - Eibarren erroldatuak: familiaren diru-sarreraren arabera | 353,84 € | - Empadronados en Eibar: según ingresos familiares | 353,84 € |
| - Erroldan ez daudenak | 1.109,14 € | - No empadronados | 1.109,14 € |
| 6. 3 INSTRUMENTU | | 6. 3 INSTRUMENTOS | |
| - Eibarren erroldatuak | 990,38 € | - Empadronados en Eibar | 990,38 € |
| - Eibarren erroldatuak: familia ugariak edo/eta hainbat kideren matrikulak | 742,77 € | - Empadronados en Eibar: familia numerosa o matrículas de varios miembros | 742,77 € |
| - Eibarren erroldatuak: familiaren diru-sarreraren arabera | 495,18 € | - Empadronados en Eibar: según ingresos familiares | 495,18 € |
| - Erroldan ez daudenak | 1.544,95 € | - No empadronados | 1.544,95 € |
| 7. (*) INSTRUMENTU TALDEA | | 7. (*) CONJUNTO INSTRUMENTAL | |
| - Eibarren erroldatuak | 137,41 € | - Empadronados en Eibar | 137,41 € |
| - Eibarren erroldatuak: familia ugariak edo/eta hainbat kideren matrikulak | 103,06 € | - Empadronados en Eibar: familia numerosa o matrículas de varios miembros | 103,06 € |
| - Eibarren erroldatuak: familiaren diru-sarreraren arabera | 68,71 € | - Empadronados en Eibar: según ingresos familiares | 68,71 € |
| - Erroldan ez daudenak | 217,90 € | - No empadronados | 217,90 € |
| 8. (*) KORUA | | 8. (*) CORO | |
| - Eibarren erroldatuak | 137,41 € | - Empadronados en Eibar | 137,41 € |
| - Eibarren erroldatuak: familia ugariak edo/eta hainbat kideren matrikulak | 103,06 € | - Empadronados en Eibar: familia numerosa o matrículas de varios miembros | 103,06 € |
| - Eibarren erroldatuak: familiaren diru-sarreraren arabera | 68,71 € | - Empadronados en Eibar: según ingresos familiares | 68,71 € |
| - Erroldan ez daudenak | 217,90 € | - No empadronados | 217,90 € |

(*) Tasa hau beste espezialitate batean matrikulatzeko egon eta bakarrik koruan eta instrumentu taldean egon nahi dutenena da.

(*) Esta tasa corresponde a aquellos/as niños/as que sólo quieran acudir al coro o conjunto instrumental, sin estar matriculados/as en otra especialidad.

Tarifa orokorretan % 75eko hobari bat aplikatuko zaie 4tik 17 urte bitarteko adingabeen matrikulei, baldin eta baldintza hauek betetzen badira:

- a) Eskolan matrikulatutako pertsona hori Eibarko udalerrian erroldatutakoa izatea eta bertan bizitzea, matrikulak egiteko deialdietan eskaerak egiteko ezarritako epearen hasiera-egunaren aurreko 6 hileetan gutxienez.
- b) Matrikulatutako adingabearen tutela duen pertsona Diru-sarrerak Bermatzeko Errentaren titularra edo Diru-sarrerak Bermatzeko Laguntzaren titularra izatea matrikulazio-urtearen aurreko urteko abenduaren 31n.

Matrikula-eskaerak PEGORAn (Herritarren Zerbitzurako Bulegoa) egin behar dira
Instrumentuak jotzen erakustea eta ikasgaiak ematea, Patronatuak ezarritako plaza-kopuruaren (gehienekoa eta gutxienekoa) arabera geratzen da edo/eta merkatuan irakasle prestatu bat izatearen menpe.
Tasaren zenbatekoa hileroko ordaintzeko aukera ordainketa bakar batean ordaintzeko aukera dago.
Urtariletik aurrera matrikulatzen direnek urteko matrikularen 2/3 ordainduko dute.
Matrikula egiteko unean bertan sortzen da urteko kuota ordaintzeko obligazioa, beraz, ikasturtean zehar egon daitezkeen bajek ez dute matrikularen kuota murrizteko eskubiderik, eta berdin dio ikasturtea amaitzeko zenbat hilabete geratzen diren.

Ostera, 1. mailan matrikulatutako umeen kasua baja eska daiteke urtea amaitu aurretik. Horrelakoetan, ikasturtearen lehenengo lau hilabeteetako matrikula ordaintzeko obligazioa izango da.

Musika Eskolaren inguruko eskabide guztiak idatziz aurkeztu behar dira, PEGORAn, Herritarren Zerbitzurako Bulegoan.

TARIFA BEREZIAK

Tarifa bereziak izateko, ondoko baldintza hauek bete behar dira:

1. FAMILIA UGARIAREN TARIFA EDO/ETA FAMILIA-UNITATE BEREKO HAINBAT KIDEREN MATRIKULAK.

Eibarren erroldatutakoak izan behar dira eta 4-26 urte bitartekoak. Matrikulak emandako epean egin behar dira (luzapenetan egindako matrikulei ez zaie taria berezia aplikatuko).

Tarifa berezi horren eskabidea, matrikulazio-orriarekin batera, PEGORAn aurkeztu behar da, ondoko dokumentazio honekin batera:

Familia-unitate bereko hainbat kideren matrikularako: Egindako matrikulen fotokopiak.

Familia ugariaren kasuan: Familia ugariaren tituluaren fotokopia.
Tarifa bereziak ezin dira metatu.

2. FAMILIA-UNITATEAREN DIRUSARREREN ARABERAKO TARIFA.

Familia-unitate bakarra osatzen dute legez bananduta ez dauden ezkontideek, izateko bikoteen kideek eta, baleude, jarraian aipatzen diren hauek:

- a) Seme eta alaba adingabeek, gurasoen baimenarekin etxetik aparte bizi direnak izan ezik.
- b) Seme eta alaba ezkongabeek, 25 urtetik beherakoek.
- c) Epai bidez desgaituta dauden seme-alaba adin nagusikoak, luzatutako edo birgaitutako guraso-ahalaren menpe daudenean.

Eibarren erroldatutakoak izan behar dira.
Familiaren urteko diru-sarrerak ezin dituzte gauditu pertsona bakoitzeko ondoren azaltzen diren diru-sarrera garbi hauek:

Se aplicará una bonificación del 75% sobre las tarifas generales, a las matrículas de menores de entre 4 y 17 años, siempre que se cumplan las siguientes condiciones:

- a) Que el matriculado/a en la escuela esté empadronado/a y tenga residencia efectiva real en el municipio de Eibar como mínimo los 6 meses anteriores a la fecha de inicio del plazo de solicitud establecida en las correspondientes convocatorias.
- b) Que la persona que tenga la tutela del menor matriculado sea titular de una Renta de Garantía de Ingresos o de la Ayuda de Garantía de Ingresos a 31 de diciembre del año inmediatamente anterior a la matriculación.

Las solicitudes de matriculación se presentarán en PEGORA, Oficina de Servicio a la Ciudadanía.

La impartición de instrumentos y asignaturas está supeditada al número de plazas (mínimas y/o máximas) establecidas por el Patronato o a la existencia de un profesor adecuado en el mercado.

El pago de la tasa se podrá realizar mensualmente o mediante el abono de la totalidad de la misma en un único pago.

Los matriculados/as a partir de enero deberán abonar 2/3 de la matrícula anual.

En el momento de formalizar la matrícula se devenga la obligación de pago de la cuota anual o de los 2/3 de la misma para los matriculados/as a partir de enero, por lo que las bajas que puedan producirse durante el curso, con independencia de los meses que resten para su finalización, no generan derecho a la reducción de la misma.

Se exceptúa el caso de niños/as matriculados/as en el Nivel 1, que podrán solicitar la baja antes de que finalice el año. En este caso, se devengará la obligación del pago de la matrícula de los cuatro primeros meses del curso.

Toda solicitud relacionada con la Escuela de Música se realizará por escrito y se presentará en PEGORA, Oficina de Servicio a la Ciudadanía.

TARIFAS ESPECIALES

Para acceder a las tarifas especiales se deben cumplir los siguientes requisitos:

1. TARIFA FAMILIA NUMEROSA Y/O MATRÍCULAS VARIOS MIEMBROS DE MISMA UNIDAD FAMILIAR

Se aplicarán a las personas empadronadas en Eibar que tengan entre 4 y 26 años. Las matrículas se tendrán que realizar dentro de los plazos establecidos (no se aplicará a las matrículas realizadas en las prórrogas).

Para solicitar esta tarifa especial, junto con el impreso de matriculación se deberá presentar en PEGORA, la siguiente documentación:

Por la matriculación de varios miembros de la misma unidad familiar: copias de las matrículas realizadas.

Por familia numerosa: fotocopia del título de familia numerosa. Las tarifas especiales no son acumulables.

2. TARIFA SEGÚN LOS INGRESOS DE LA UNIDAD FAMILIAR

Constituyen una misma unidad familiar los cónyuges no separados legalmente, así como los miembros de la pareja de hecho y, si los hubiere:

- a) Hijos e hijas menores, con excepción de los que, con el consentimiento de los padres, vivan independientes de éstos.
- b) Hijos e hijas solteros/as menores de 25 años.
- c) Hijos e hijas mayores de edad incapacitados judicialmente sujetos/as a patria potestad prorrogada o rehabilitada.

Estar empadronado en Eibar.
Que los ingresos anuales de la familia no superen los ingresos netos por persona que se indican a continuación:

| Familia-unitatea | Pertsonako diru-sarrera garbiak | Unidad familiar | Ingresos netos persona |
|--------------------|---------------------------------|------------------|------------------------|
| Kide 1 | 6.524,00 € / urteko. | 1 miembro | 6.524,00 € / año |
| Kide 2 | 5.431,00 € / urteko. | 2 miembros | 5.431,00 € / año |
| 3 kide | 5.048,00 € / urteko. | 3 miembros | 5.048,00 € / año |
| 4 kide | 4.501,00 € / urteko. | 4 miembros | 4.501,00 € / año |
| 5 kide edo gehiago | 3.880 .- € / urteko. | 5 miembros o más | 3.880 .- € / año |

Tarifa berezi horren eskabidea, matrikulazio-orriarekin batera, PEGORAn aurkeztu behar da, ondoko dokumentazio honekin batera:

- Aurreko urteko Pertsona Fisikoen Errentaren Gaineko Zergaren aitortpena. Aitortpen hori egitera behartuta egon ezean, inguruabar hori egiaztatzeko ziurtagiria ekarri behar da, baita familia-unitateko kide guztien urte horretako informazio fiskala ere.

Para solicitar esta tarifa especial, junto con el impreso de matriculación se deberá presentar en PEGORA la siguiente documentación:

-Declaración del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas del año anterior. En caso de no haber estado obligado a la presentación de la misma, certificado que acredite dicha circunstancia e información fiscal del referido año de todos los miembros de la unidad familiar.

- Familia Liburuaren fotokopia.

- Elkarbizitza-bolantea, matrikulazio egunekoa (PEGORAn eskuratu daiteke).

Aurreko urteko Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergaren aitortpenik eduki ezean, aitortpena aurkeztetik salbuetsita dagoela dioen ziurtagiria edo familia-unitateko kide guztiei buruzko informazio fiskala. Eskatzaileak irailaren 15era arteko epea izango du dokumentazio hori guztia Pegorara ekartzeko, Herritarren Zerbitzurako Bulegora.

Tarifa bereziak ez dira metagarriak izango eta ez dira aplikatuko ikasturtean zehar emandako alden kasuan.

Datozen urteetan tarifa berezi horiek aurreko ikasturtean matrikulatutako ikasleei aplikatuko zaizkie, baina klaseetan eta jardueretan izan duten asistentzia behar den bezalakoa izan bada, hau da: aurreko ikasturtean 3 asistentzia falta baino gehiago egin ez badituzte, falta horiek Barne Erregelamenduak ezarritakoaren arabera justifikatutakoak baldin badira, eta ikasturtea ondo gainditu badute. Ikasle berriei, laguntza bakoitzerako ezarritako irizpideak betetzen badituzte aplikatuko zaizkie tarifa berezi horiek.

TASA, BIDAIARIEN HERRI BARRUKO GARRAIO ZERBITZUAGATIK

- Fotocopia del Libro de Familia.

- Volante de convivencia a fecha de matriculación (disponible en PEGORA).

En caso de no disponer de la Declaración del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas del año anterior, certificado de estar exento de presentación de la misma o información fiscal de todos los miembros de la unidad familiar, el/la solicitante tendrá de plazo hasta el 15 de septiembre para presentar dicha documentación en Pegora, Oficina de Servicio a la Ciudadanía. Las tarifas especiales no son acumulables y no serán aplicarán en el caso de altas producidas durante el curso.

Para años posteriores, las tarifas especiales se aplicarán, para el alumnado matriculado en el curso anterior, si han cumplido con la debida asistencia a las clases y actividades, es decir, sin más de 3 faltas en el curso anterior, salvo que sean justificadas conforme a lo establecido en el Reglamento de Régimen Interno, y que se haya superado el curso con aprovechamiento. Para el nuevo alumnado se aplicará si cumplen los criterios señalados para cada ayuda.

TASAS POR EL SERVICIO DE TRANSPORTE URBANO DE VIAJEROS

Ordenantzaren eranskina ALDATZEA. MODIFICAR el anexo de la Ordenanza, Honela idatzita geratuko da: que quedaría redactado de la siguiente forma:

| TASA, BIDAIARIEN HERRI BARRUKO GARRAIO ZERBITZUAGATIK. | TASA POR EL SERVICIO DE TRANSPORTE URBANO DE VIAJEROS |
|---|---|
| Tarifa hauek jasotzea | Recoger las siguientes tarifas |
| <u>TAXIBUSAREN TARIFA BAKARRA.</u> 0,65 € | <u>TARIFA UNICA TAXI BUS</u> 0,65 € |
| <u>UDALBUSAREN TARIFAK MUGI TXARTELIK GABE.</u> | <u>TARIFAS UDALBUS SIN TARJETA MUGI</u> |
| NOIZBEHINKA (TXARTELA PAPERAN) 1,25 € | OCASIONAL (BILLETE PAPEL) 1,25 € |
| Umeak (5 urte arte). 0,00 € | NIÑOS (hasta 5 años) 0,00 € |
| <u>UDALBUSAREN TARIFA TXARTEL IZENGABEAREKIN</u> 0,85 € | <u>TARIFA UDALBUS CON TARJETA ANÓNIMA</u> 0,85 € |
| <u>UDALBUSAREN TARIFAK MUGI TXARTELAREKIN.</u> | <u>TARIFAS UDALBUS CON TARJETA MUGI</u> |
| OROKORRA. | GENERAL |

| | | | |
|--|--------|------------------------------------|--------|
| 1. ZATIA. OHIKOA. 1ETIK 20RA BIDAIA | 0,68 € | TRAMO 1 ORDINARIO: 1 A 20 VIAJES | 0,68 € |
| 2. ZATIA. OHIKOA. 21ETIK 50ERA BIDAIA | 0,54 € | TRAMO 2 ORDINARIO: 21 A 50 VIAJES | 0,54 € |
| 3. ZATIA. OHIKOA. 51 EDO BIDAIA GEHIAGO. | 0,13 € | TRAMO 3 ORDINARIO: 51 O MÁS VIAJES | 0,13 € |

FAMILIA UGARIA. OROKORRA.

| | | | |
|--|--------|------------------------------------|--------|
| 1. ZATIA. OHIKOA. 1ETIK 20RA BIDAIA | 0,54 € | TRAMO 1 ORDINARIO: 1 A 20 VIAJES | 0,54 € |
| 2. ZATIA. OHIKOA. 21ETIK 50ERA BIDAIA | 0,43 € | TRAMO 2 ORDINARIO: 21 A 50 VIAJES | 0,43 € |
| 3. ZATIA. OHIKOA. 51 EDO BIDAIA GEHIAGO. | 0,10 € | TRAMO 3 ORDINARIO: 51 O MÁS VIAJES | 0,10 € |

FAMILIA UGARIA. BEREZIA.

| | | | |
|--|--------|------------------------------------|--------|
| 1. ZATIA. OHIKOA. 1ETIK 20RA BIDAIA | 0,34 € | TRAMO 1 ORDINARIO: 1 A 20 VIAJES | 0,34 € |
| 2. ZATIA. OHIKOA. 21ETIK 50ERA BIDAIA | 0,27 € | TRAMO 2 ORDINARIO: 21 A 50 VIAJES | 0,27 € |
| 3. ZATIA. OHIKOA. 51 EDO BIDAIA GEHIAGO. | 0,07 € | TRAMO 3 ORDINARIO: 51 O MÁS VIAJES | 0,07 € |

GAZTEAK

| | | | |
|--|--------|------------------------------------|--------|
| 1. ZATIA. OHIKOA. 1ETIK 20RA BIDAIA | 0,60 € | TRAMO 1 ORDINARIO: 1 A 20 VIAJES | 0,60 € |
| 2. ZATIA. OHIKOA. 21ETIK 50ERA BIDAIA | 0,48 € | TRAMO 2 ORDINARIO: 21 A 50 VIAJES | 0,48 € |
| 3. ZATIA. OHIKOA. 51 EDO BIDAIA GEHIAGO. | 0,11 € | TRAMO 3 ORDINARIO: 51 O MÁS VIAJES | 0,11 € |

ZAHARRAK

| | | | |
|--|--------|------------------------------------|--------|
| 1. ZATIA. OHIKOA. 1ETIK 20RA BIDAIA | 0,33 € | TRAMO 1 ORDINARIO: 1 A 20 VIAJES | 0,33 € |
| 2. ZATIA. OHIKOA. 21ETIK 50ERA BIDAIA | 0,26 € | TRAMO 2 ORDINARIO: 21 A 50 VIAJES | 0,26 € |
| 3. ZATIA. OHIKOA. 51 EDO BIDAIA GEHIAGO. | 0,06 € | TRAMO 3 ORDINARIO: 51 O MÁS VIAJES | 0,06 € |

DESGAITUAK.

| | | | |
|--|--------|------------------------------------|--------|
| 1. ZATIA. OHIKOA. 1ETIK 20RA BIDAIA | 0,33 € | TRAMO 1 ORDINARIO: 1 A 20 VIAJES | 0,33 € |
| 2. ZATIA. OHIKOA. 21ETIK 50ERA BIDAIA | 0,26 € | TRAMO 2 ORDINARIO: 21 A 50 VIAJES | 0,26 € |
| 3. ZATIA. OHIKOA. 51 EDO BIDAIA GEHIAGO. | 0,06 € | TRAMO 3 ORDINARIO: 51 O MÁS VIAJES | 0,06 € |

GIZARTE-TXARTELDUNAK.

| | | | |
|---|--------|------------------------------------|--------|
| 1. ZATIA. OHIKOA. 1ETIK 20RA BIDAIA | 0,33 € | TRAMO 1 ORDINARIO: 1 A 20 VIAJES | 0,33 € |
| 2. ZATIA. OHIKOA. 21ETIK 50ERA BIDAIA | 0,26 € | TRAMO 2 ORDINARIO: 21 A 50 VIAJES | 0,26 € |
| 3. ZATIA. OHIKOA. 51 EDO BIDAIA GEHIAGO | 0,06 € | TRAMO 3 ORDINARIO: 51 O MÁS VIAJES | 0,06 € |

Tarifa hauek 2018ko apirilaren 1etik aurrera aplikatuko dira.

Estas tarifas serán de aplicación a partir del 1 de abril de 2018

Aparteko errekgua.

Recargo extraordinario

Sarreran kontrolatutako edo behar bezala balioztutako garraio-titulurik ez duten bidaiariak behartuta egongo dira tiketa orostera, 50 euroko tarifa-izaerako aparteko errekgua ordainduta egindako ibilbidearen truke edo egin nahi dutenaren truke.

Las personas viajeras que carezcan de título de transporte, sometido al control de entrada o debidamente validado, estarán obligadas a proveerse del mismo, abonando en concepto de recargo extraordinario de carácter tarifario por el trayecto realizado o que se pretendiera realizar, la cantidad de 50 euros

KIROL PATRONATUA

PATRONATO MUNICIPAL DE DEPORTES

Ordenantzaren eranskina ALDATZEA. MODIFICAR el anexo de la Ordenanza, que Honela idatzita geratuko da: quedaría redactado de la siguiente forma:

| KIROL PATRONATUA | | PATRONATO MUNICIPAL DE DEPORTES | |
|---|--------|----------------------------------|--------|
| <u>ORDAINKETAK (1)</u> | | <u>ABONOS (1)</u> | |
| Familiakoa (21 urtera bitarteko seme-alabak dauzkatenentzako) | 228,10 | Familiar, hijos/as hasta 21 años | 228,10 |
| Guraso bakarreko familia-abonua | 200,00 | Familiar monoparental | 200,00 |

| | | | |
|--|--------|--|--------|
| 18 urtetik gorakoentzako | 139,15 | Individual mayor 18 años | 139,15 |
| 18 urtetik beherakoentzako | 82,55 | Individual menor 18 años | 82,55 |
| Jubilatuentzako fam. ordainketa | 139,15 | Familiar jubilados/as | 139,15 |
| Jubilatuentzako | 82,55 | Individual jubilados/as | 82,55 |
| Langabezian dagoen senidea eta DBEren hartzaileak | 130,80 | Familiar en paro y perceptores de RGI | 130,80 |
| Langabezian dagoenarena eta DBEren hartzaileak | 82,55 | Individual en paro y perceptores de RGI | 82,55 |
| Unibertsitate-ikasleak eta Heziketa Zikloak | 82,55 | Universitarios/as y Formación Profesional | 82,55 |
| (1) Jubilatuta eta langabetuen familia-abono lagunduetan ezkontide biak direla jubilatuta edo langabetu ulertzen da. | | (1) En los abonos bonificados familiares de jubilados/as y parados/as, se entiende que ambos cónyuges cumplen la condición de jubilados/as o parados/as. | |
| 2017/07/01etik aurrera, abonoek edo bazkidetzek % 50aren murriztapena izango dute. | | A partir del 1/07/2017 los abonos se reducen en un 50 % | |

KANPOKO IGERILEKUEN TASAK

TASAS PISCINAS DESCUBIERTAS DE VERANO

ORDAINKETAK (1)

ABONOS (1)

| | | | |
|---|-------|--|-------|
| Familiakoa (21 urtera bitarteko seme-alabak dauzkatendako) | 90,00 | Familiar, hijos/as hasta 21 años | 90,00 |
| Guraso bakarreko familia-abonua | 80,00 | Familiar monoparental | 80,00 |
| 18 urtetik gorakoentzako | 55,00 | Individual mayor 18 años | 55,00 |
| 18 urtetik beherakoentzako | 35,00 | Individual menor 18 años | 35,00 |
| Jubilatuendako fam. ordainketa | 55,00 | Familiar jubilados/as | 55,00 |
| Jubilatuendakoa | 35,00 | Individual jubilados/as | 35,00 |
| Langabezian dagoen senidea eta DBEren hartzaileak | 52,00 | Familiar en paro y perceptores de RGI | 52,00 |
| Langabezian dagoenarena eta DBEren hartzaileak | 35,00 | Individual en paro y perceptores RGI | 35,00 |
| Unibertsitate-ikasleena eta Heziketa Zikloak | 35,00 | Universitarios/as y Formación Profesional | 35,00 |
| (1) Jubilatuta eta langabetuen familia-ordainketa lagunduetan ezkontide biak jubilatuta edo langabetu direla ulertzen da. | | (1) En los abonos bonificados familiares de jubilados/as y parados/as, se entiende que ambos cónyuges cumplen la condición de jubilados/as o parados/as. | |

ZERBITZUAK

HILABETEKOA SERVICIOS

MES

AEROBIKA

AEROBIC

| | | | |
|----------------------|-------|------------------|-------|
| - Abonatuak | 31,00 | - Abonados/as | 31,00 |
| - Abonatu ez direnak | 43,25 | - No abonados/as | 43,25 |

DANTZA – JAZZA

DANZA JAZZ

| | | | |
|----------------------|-------|------------------|-------|
| - Abonatuak | 31,00 | - Abonados/as | 31,00 |
| - Abonatu ez direnak | 43,25 | - No abonados/as | 43,25 |

FIT DANCE

FIT DANCE

| | | | |
|----------------------|-------|------------------|-------|
| - Abonatuak | 31,00 | - Abonados/as | 31,00 |
| - Abonatu ez direnak | 43,25 | - No abonados/as | 43,25 |

| | | | |
|--------------------------------------|-------------------------------|------------------|----------|
| ZUMBA | ZUMBA | | |
| - Abonatuak | 31,00 | - Abonados/as | 31,00 |
| - Abonatu ez direnak | 43,25 | - No abonados/as | 43,25 |
| DANTZA TXIKI | DANZA TXIKI | | |
| - Abonatuak | 31,00 | - Abonados/as | 31,00 |
| - Abonatu ez direnak | 43,25 | - No abonados/as | 43,25 |
| ERRITMOA, DANTZA. | RITMO, DANZA. | | |
| - Abonatuak | 31,00 | - Abonados | 31,00 |
| - Abonatu ez direnak | 43,25 | -No abonados | 43,25 |
| 1, 2, 3: SASOIAN | 1, 2, 3 EN FORMA | | |
| - Abonatuak | 36,50 | Abonados | 36,50 |
| - Abonatu ez direnak | 52,00 | No abonados/as | 52,00 |
| MANTENTZE GIMNASIA | GIMNASIA MANTENIMIENTO | | |
| - Abonatuak | 33,00 | - Abonados/as | 33,00 |
| - Abonatu ez direnak | 46,00 | - No abonados/as | 46,00 |
| INTENSITATE BAXUKO GIMNASTIKA | GIMNASIA BAJA INTENSIDAD | | |
| - Abonatuak | 33,00 | - Abonados | 33,00 |
| - Abonatu ez direnak | 46,00 | - No abonados | 46,00 |
| KIROL EGOKITUA | DEPORTE ADAPTADO | | |
| - Abonatuak | 28,55 | - Abonados/as | 28,55 |
| - Abonatu ez direnak | 35,00 | - No abonados/as | 35,00 |
| KARATEA | KARATE | | |
| - Abonatuak | 31,00 | - Abonados/as | 31,00 |
| - Abonatu ez direnak | 43,25 | - No abonados/as | 43,25 |
| NAGUSIENTZAKO PRESTATUTAKO JARDUERAK | ACTIVIDADES PARA TERCERA EDAD | | |
| - Abonatuak | Doan | - Abonados/as | Gratuito |
| - Abonatu ez direnak | 8,95 | - No abonados/as | 8,95 |
| NAGUSIENTZAKO KIROLA, OSTIRALETAN | DEPORTE SENIORS VIERNES | | |
| - Abonatuak | 15,00 | - Abonados/as | 15,00 |
| - Abonatu ez direnak | 19,65 | - No abonados/as | 19,65 |
| NAGUSIENTZAKO GIMNASIA AULKIETAN | GIMNASIA EN SILLAS MAYORES | | |
| - Abonatuak | 15,00 | - Abonados/as | 15,00 |
| - Abonatu ez direnak | 19,65 | - No abonados/as | 19,65 |
| FITNNES | FITNNES | | |
| - Abonatuak | 42,00 | - Abonados/as | 42,00 |
| - Abonatu ez direnak | 59,20 | - No abonados/as | 59,20 |

| | | | |
|--|--------|--|--------|
| - Jubilatuek (abonatuak) | 28,60 | - Jubilados/as abonados | 28,60 |
| - Jubilatuek (abonatu ez direnak) | 42,75 | - Jubilados/as no abonados | 42,75 |
| | | | |
| SPININNG | | SPININNG | |
| - Abonatuak | 40,70 | - Abonados/as | 40,70 |
| - Abonatu ez direnak | 58,20 | - No abonados/as | 58,20 |
| | | | |
| DENBORALDIKO TXAPELKETAK | 80,00 | TORNEOS RECREATIVOS TEMPORADA | 80,00 |
| | | | |
| IGERIKETA IKASTARO PROGRESIBOA | | CURSO NATACIÓN PROGRESIVO | |
| - Abonatuak | 33,00 | - Abonados/as | 33,00 |
| - Abonatu ez direnak | 46,00 | - No abonados/as | 46,00 |
| | | | |
| IGERIKETA PERTSONALIZATUA | | NATACION PERSONALIZADA | |
| - Abonatu bat, egun bat/astean 30' saioa | 76,00 | - 1 abonado/a, 1 día/semana 30' sesión | 76,00 |
| | | | |
| "UDA" IGERIKETA KANPAINA | | CURSO NATACIÓN CAMPAÑA "UDA" | |
| - Abonatuak 5 egun | 75,00 | - Abonados/as 5 días | 75,00 |
| - Abonatu ez direnak 5 egun | 122,00 | - No abonados/as 5 días | 122,00 |
| - Abonatuak 3 egun | 55,00 | - Abonados/as 3 días | 55,00 |
| - Abonatu ez direnak 3 egun | 90,00 | - No abonados/as 3 días | 90,00 |
| - Abonatuak 2 egun | 44,00 | - Abonados/as 2 días | 44,00 |
| - Abonatu ez direnak 2 egun | 72,00 | - No abonados/as 2 días | 72,00 |
| | | | |
| ACUAFITNES | | ACUAFITNES | |
| - Abonatuak | 33,00 | - Abonados/as | 33,00 |
| - Abonatu ez direnak | 46,00 | - No abonados/as | 46,00 |
| | | | |
| IGERIKETA IKASTAROA UMEENTZAKO | | CURSO NATACIÓN NIÑOS/AS MENORES | |
| -Abonatuak | 22,80 | -Abonados | 22,80 |
| -Abonatu ez direnak | 27,90 | -No abonados | 27,90 |
| Egun bat | | 1 día | |
| ERREABILITAZIOA URETAN | | REHABILITACIÓN ACUÁTICA | |
| - Abonatuak | 33,00 | - Abonados/as | 33,00 |
| - Abonatu ez direnak | 46,00 | - No abonados/as | 46,00 |
| | | | |
| AKUARUNNING | | ACUARUNNING | |
| - Abonatuak | 33,00 | - Abonados/as | 33,00 |
| - Abonatu ez direnak | 46,00 | - No abonados/as | 46,00 |
| | | | |
| AKUASALUD | | ACUASALUD | |
| - Abonatuak | 25,00 | - Abonados/as | 25,00 |
| - Abonatu ez direnak | 36,00 | - No abonados/as | 36,00 |

| | | | |
|---|----------|---|---------|
| FILMAZIO AKUATIKOA | | FILMACIÓN AQUATICA | |
| - Abonatuak | 90,00 | - Abonados/as | 90,00 |
| - Abonatu ez direnak | 120,00 | - No abonados/as | 120,00 |
| AKUARUNNIG-PILATES | | ACUARUNNING-PILATES | |
| - Abonatuak | 33,00 | - Abonados/as | 33,00 |
| - Abonatu ez direnak | 46,00 | - No abonados/as | 46,00 |
| AKUATLOIA | | ACUATLON | |
| - Abonatuak | 33,00 | - Abonados/as | 33,00 |
| - Abonatu ez direnak | 46,00 | - No abonados/as | 46,00 |
| IGERIKETA EGOKITUA: | | NATACIÓN ADAPTADA: | |
| - Abonatuak 2 egun | 33,00 | - Abonados/as | 33,00 |
| - Abonatu ez direnak 2 egun | 46,00 | - No abonados/as | 46,00 |
| - Abonatuak 60' | 21,80 | - Abonados/as 60' | 21,80 |
| - Abonatu ez direnak 60' | 28,85 | - No abonados/as 60' | 28,85 |
| - Abonatuak 45' | 16,35 | - Abonados/as 45' | 16,35 |
| - Abonatu ez direnak 45' | 21,65 | - No abonados/as 45' | 21,65 |
| TRIATLETEI ZUZENDUTAKO IGERIKETA | | NATACIÓN TRIATLETAS | |
| - Abonatuak | 90,00 | - Abonados/as | 90,00 |
| - Abonatu ez direnak | 120,00 | - No abonados/as | 120,00 |
| ASKOTARIKO KIROLETAN ABONATUAK (ASTEAN ORDU BATEKO AKTIBITATEETAN IZAN EZIK) | % -20,00 | COMBINADOS ABONADOS (EXCEPTO EN ACTIVIDADES DE UNA HORA SEMANAL) | -20,00% |
| ASKOTARIKO KIROLETAN ABONATU EZ DIRENEK (ASTEAN ORDU BATEKO AKTIBITATEETAN IZAN EZIK) | % -20, | COMBINADOS NO ABONADOS (EXCEPTO EN ACTIVIDADES DE UNA HORA SEMANAL) | -20,00% |
| GIMNASIA HIPOPRESIBOA | | GIMNASIA HIPOPRESIVA | |
| - Abonatuak | 40,70 | - Abonados | 40,70 |
| - Abonatu ez direnak | 58,20 | - No abonados | 58,20 |
| MATT PILATES | | MATT PILATES | |
| - Abonatuak | 40,70 | - Abonados | 40,70 |
| - Abonatu ez direnak | 58,20 | - No abonados | 58,20 |
| JUST PUM | | JUST PUM | |
| - Abonatuak | 40,70 | - Abonados | 40,70 |
| - Abonatu ez direnak | 58,20 | - No abonados | 58,20 |

| | | | |
|---|-------|---|-------|
| YOGA TAILER INTEGRATUA | | TALLER DE YOGA INTEGRADO | |
| - Abonatuak | 36,40 | - Abonados | 36,40 |
| - Abonatu ez direnak | 44,00 | - No abonados | 44,00 |
| YOGA INTEGRATUA | | YOGA INTEGRADO | |
| - Abonatuak | 36,40 | - Abonados | 36,40 |
| - Abonatu ez direnak | 44,00 | - No abonados | 44,00 |
| ERLAXAZIOA | | RELAJACIÓN | |
| - Abonatuak | 15,00 | - Abonados | 15,00 |
| - Abonatu ez direnak | 19,65 | - No abonados | 19,65 |
| K-STRETCH | | K-STRETCH | |
| - Abonatuak | 40,70 | - Abonados/as | 40,70 |
| - Abonatuak ez direnek | 58,20 | - No abonados/as | 58,20 |
| FIT INTEGRALA | | INTEGRAL FIT | |
| - Abonatuak | 40,70 | - Abonados/as | 40,70 |
| - Abonatu ez direnak | 58,20 | - No abonados/as | 58,20 |
| PILATES ESTUDIOA | | ESTUDIO PILATES | |
| - Abonatuak | 40,70 | - Abonados/as | 40,70 |
| - Abonatu ez direnak | 58,20 | - No abonados/as | 58,20 |
| GAP | | GAP | |
| - Abonatuak | 33,00 | - Abonados/as | 33,00 |
| - Abonatu ez direnak | 46,00 | - No abonados/as | 46,00 |
| BOSU | | BOSU | |
| - Abonatuak | 40,70 | - Abonados/as | 40,70 |
| - Abonatu ez direnak | 58,20 | - No abonados/as | 58,20 |
| TENIS IKASTAROAK | | CURSO TENIS | |
| - Abonatuak: haurrak ordu 1 astean - hilean | 22,80 | - Abonados/as : niños, 1 hora semanal – mes | 22,80 |
| - Abonatuak: haurrak 2 ordu astean - hilean | 36,50 | - Abonados/as : niños, 2 hora semanales – mes | 36,50 |
| - Abonatuak: nagusiak ordu 1 astean -hilean | 41,15 | - Abonados/as : adultos, 1 hora semanal – mes | 41,15 |
| - Abonatuak: nagusiak 2 ordu astean -hilean | 66,00 | - Abonados/as : adultos, 2 hora semanales – mes | 66,00 |
| - Abonatu ez direnak: | | - No abonados/as: | |
| - haurrak ordu 1 astean - hilean | 27,90 | - niños, 1 hora semanal - mes | 27,90 |
| - haurrak 2 ordu astean - hilean | 44,65 | - niños, 2 hora semanales - mes | 44,65 |
| - nagusiak ordu 1 astean - hilean | 46,30 | - adultos, 1 hora semanal - mes | 46,30 |
| - nagusiak 2 ordu astean - hilean | 74,00 | - adultos, 2 horas semanales - mes | 74,00 |
| TENIS IKASTAROA "UDA"(ASTEA) | | CURSO TENIS "UDA"(SEMANA) | |

| | | | |
|--|--------|---|--------|
| Abonatuak | 26,75 | - Abonados | 26,75 |
| - Abonatu ez direnak | 41,75 | -No abonados | 41,75 |
| MULTIAKTIBITATEAK | | MULTIACTIVIDADES | |
| - Abonatuak, aste bat | 21,00 | - Abonados, 1 semana | 21,00 |
| - Abonatu ez direnak, aste bat | 26,60 | - No abonados, 1 semana | 26,60 |
| - Abonatuak, bi aste | 40,00 | - Abonados, 2 semanas | 40,00 |
| - Abonatu ez direnak, bi aste | 50,55 | - No abonados, 2 semanas | 50,55 |
| - Abonatuak, hiru aste | 56,70 | - Abonados, 3 semanas | 56,70 |
| - Abonatu ez direnak, hiru aste | 71,80 | - No abonados, 3 semanas | 71,80 |
| - Abonatuak, lau aste | 71,40 | - Abonados, 4 semanas | 71,40 |
| - Abonatu ez direnak, lau aste | 90,45 | - No abonados, 4 semanas | 90,45 |
| NAGUSIAK ETA GAZTEAK OSTIRALETAN KIROLA | | VIERNES DEPORTIVOS ADULTOS Y JÓVENES | |
| - Abonatuak | 15,00 | - Abonados | 15,00 |
| - Abonatu ez direnak | 19,65 | - No abonados | 19,65 |
| <u>SARRERA TXARTELA</u> | | <u>ENTRADAS</u> | |
| SPA ZIRKUITUA. | | CIRCUITO SPA | |
| - Abonatuak | 16,50 | - Abonados | 16,50 |
| - Abonatu ez direnak | 22,30 | - No abonados | 22,30 |
| SPA BONO (10 SARRERA) | | BONO SPA (10 ENTRADAS) | |
| - Abonatuak | 118,00 | - Abonados | 118,00 |
| - Abonatu ez direnak | 170,00 | - No abonados | 170,00 |
| IGERILEKUA 18 URTETIK BEHERAKOENTZAKO | | PISCINA MENOR DE 18 AÑOS | |
| - Abonatu ez direnak | 4,95 | - No abonados/as | 4,95 |
| IGERILEKUA 18TIK GORAKOENTZAKO | | PISCINA MAYOR 18 AÑOS | |
| - Abonatu ez direnak | 6,70 | - No abonados/as | 6,70 |
| IGERILEKUA TALDEENTZAKO | | 3,40 PISCINA GRUPOS COLECTIVOS | |
| SAUNA | | SAUNA | |
| - Abonatuak | 5,30 | - Abonados/as | 5,30 |
| - Abonatu ez direnak | 8,50 | - No abonados/as | 8,50 |
| SAUNA JUBILATUENTZAKO | | 5 SAUNA JUBILADOS | |
| - Abonatuak (2) | 3,25 | - Abonados/as (2) | 3,25 |
| - Abonatu ez direnak | 4,15 | - No abonados/as | 4,15 |

| | | | |
|--|------|--|------|
| MUSKULAZIO ARETOA —EGUNEKOA— ETA KIROLJARDUERA. | | SALA MUSCULACIÓN DÍA Y PRÁCTICA DEPORTIVA | |
| - Abonatu ez direnak | 6,20 | - No abonados/as | 6,20 |

| | | | |
|----------------------------|-------|----------------------|-------|
| MUSKULAZIO ARETOA, HILEKOA | | SALA MUSCULACIÓN MES | |
| - Abonatu ez direnak | 25,00 | - No abonados/as | 25,00 |

| | | | |
|-------------------------------|------|----------------------|------|
| ABONATU EZ DIRENEN ERRESERBAK | 1,85 | RESERVAS NO ABONADOS | 1,85 |
|-------------------------------|------|----------------------|------|

(2) Jubilatuen sauna-tasak ordu biak arte (14:00) balio izango du. Ordutegi horretatik kanpo, ohiko tasa kobratuko da.

(2) La tasa sauna jubilados es de aplicación hasta las 14 horas. Fuera de este horario se aplicará la tasa no bonificada

ERRESERBAK (3) / ORDUA

RESERVAS (3) / HORA

| | | | |
|----------------------|-------|-------------------|-------|
| Squash-eko erraketak | 5,15 | Raquetas Squash | 5,15 |
| Squash-a (4) | 6,90 | Squash (4) | 6,90 |
| Frontoia | 13,70 | Frontón | 13,70 |
| 1. pista | 48,90 | Pista 1 | 48,90 |
| 2. pista | 20,00 | Pista 2 | 20,00 |
| Tenisa | 7,40 | Tenis | 7,40 |
| Beheko gimnasioa | 15,00 | Gimnasio inferior | 15,00 |
| Mahaiko tenisa | | Tenis mesa | |
| -Abonatuak doan | | Abonados gratis | |
| - Abonatu ez direnak | 2,00 | No abonados | 2,00 |
| Rokodromoa | 6,90 | Rocódromo | 6,90 |

(3) Instalazioak gordetzean, abonatu ez direnek, alokairuaren zenbatekoaz gain, abonatu ez direnentzako sarrerak gordetzeari dagokiona ordaindu behar dute.

(3) En las reservas de las instalaciones los/as no abonados/as pagarán, además, el concepto entrada reservas no abonados/as.

(4) Arratsaldeko 19tik aurrera, saioak 45 minutukoak izango dira.

(4) A partir de las 19 horas las sesiones serán de 45 minutos

MEDIKU-AZTERKETAK

RECONOCIMIENTOS MEDICOS

| | | | |
|-----------------------------------|-------|-------------------------------|-------|
| Azterketa | | Reconocimiento | |
| - Abonatuak | 34,50 | - Abonados/as | 34,50 |
| - Abonatu ez direnak | 56,00 | - No abonados/as | 56,00 |
| - Eibarko taldeek | 15,00 | - Clubs de Eibar | 15,00 |
| - Taldeek (gutxienez 10 pertsona) | 45,25 | - Grupos (mínimo 10 personas) | 45,25 |
| Jarraipena | | Seguimiento | |
| - Abonatuak | 18,25 | - Abonados/as | 18,25 |
| - Abonatu ez direnak | 30,10 | - No abonados/as | 30,10 |

BESTELAKOAK

OTROS

| | | | |
|----------------------------|------|----------------------------|------|
| Karneta apurtu edo galtzea | 3,00 | Pérdida ó rotura de carnet | 3,00 |
|----------------------------|------|----------------------------|------|

BESTE ALOKAIRU BATZUK

OTROS ALQUILERES

| | | | |
|------------------------------------|----------|--|----------|
| Ipurua Kiroldedia ikuskizunetarako | 2.025,00 | Polideportivo Ipurua para espectáculos (día) | 2.025,00 |
| Igerileku txikia osorik orduko | 100,00 | Piscina pequeña completa 1 hora | 100,00 |

| | | | |
|---------------------------------|--------|--------------------------------|--------|
| Igerileku handiko kale 1 orduko | 40,00 | Piscina grande 1 calle 1 hora | 40,00 |
| Igerileku handia osorik orduko | 200,00 | Piscina grande completa 1 hora | 200,00 |

UNBE

| | | | |
|--------------------------------------|--------|-------------------------------------|--------|
| Padeleko erraketak | 6,20 | Raqueta paddle | 6,20 |
| Padela | 10,00 | paddle | 10,00 |
| Tenisa | 7,40 | Tenis | 7,40 |
| Futbol-zelai erdi | 36,25 | Fútbol ½ campo | 36,25 |
| Futbol-zelaia | 53,90 | Fútbol Campo Completo | 53,90 |
| Futbola (90 minutu) | 73,65 | Fútbol 90 minutos | 73,65 |
| Rugbia | 260,00 | Rugby | 260,00 |
| Atletismoko pista orduko, argi gabe | 45,00 | Pista de atletismo por hora sin luz | 45,00 |
| Atletismoko pista orduko, argiarekin | 60,00 | Pista de atletismo por hora con luz | 60,00 |
| Afizionatu mailako futbol-txapelketa | 44,25 | Partido torneo fútbol aficionado | 44,25 |
| Atletismoko txapelketa | 600,00 | Competición atletismo | 600,00 |

UNBE

SARRERAK

| | | | |
|---|-------|---|-------|
| Abonatu ez direnentsako lekua gordetzea | 1,85 | Reservas no abonados | 1,85 |
| Muskulazio aretoa —egunekoa— eta kirol jarduera | | Sala musculación día y práctica deportiva | |
| - Abonatu ez direnak | 6,20 | - No abonados/as | 6,20 |
| Muskulazio aretoa, hilekoa | | Sala musculación mes | |
| - Abonatu ez direnak | 25,00 | - No abonados | 25,00 |

ENTRADAS

ASTELENA FRONTOIAREN ZERBITZUAK

| | | | |
|--|----------|---|----------|
| Frontoia, orduko | 36,25 | Frontón hora | 36,25 |
| Pilotalekua noizean behin erabiltzea | 1.075,00 | Utilización ocasional del Fronton | 1.075,00 |
| Pilotalekua urtean zehar bost egunetan edo egun gehiagotan erabiltzea | 600,00 | Utilización Fronton cinco o más veces año | 600,00 |
| Pilotalekua urtean zehar hamar egunetan edo egun gehiagotan erabiltzea | 350,00 | Utilización Fronton diez o más veces año | 350,00 |
| Kirol-jarduera ez direnek | 1.075,00 | Actos no deportivos | 1.075,00 |
| Hirugarren egunetik aurrera % 50eko beherapena. | | A partir del tercer día consecutivo descuento del 50 %. | |

SERVICIOS FRONTÓN ASTELENA

OHARRA

Abonoak bi zatitan ordaintzeko aukera dago (Kutxa edo banketxeren batean helbideratuta daudenak); lehenengo zatia (% 60) urtarrilean kobratuko da, eta bigarrena (% 40) ekainean.

Lanbide arteko gutxieneko soldatetik beherako diru-sarrerak dituzten erretiratuek edo jubilatuek ez dute jarduera-tasa ordaindu beharrik izango.

Herriko kirol taldeetako kirolariak Patronatuko bazkide izatera behartuta daude, bertako instalazioak erabili nahi badituzte. Horrela, taldeok, ez dute alokairua ordaindu beharrik izango.

NOTA

Existe la posibilidad de pago fraccionado en los Abonos (los domiciliados en caja o en banco) facturándose el 60 % en Enero y 40 % en Junio.

Los jubilados/as que sus ingresos sean inferiores al salario mínimo interprofesional están exentos del pago de la tasa de actividades para la tercera edad

Se aplica a los distintos clubes la obligatoriedad de estar abonados al Patronato para el uso de las distintas instalaciones, estando exentos del pago de alquiler de las mismas.

Kirol federazioek antolatutako jardueretan adostu egingo dira ezarri beharreko tasak.

Saunara sartzeko, 11ko bono bat 10en prezioan erosteko aukera dago.

Urtarrilean, otsailean, martxoan, azaroan eta abenduan, Ipuruako Kiroldegia igande eta jaiegun arratsaldeetan zabalik egoten denean, ondoko toki hauetako alokairuek % 50aren murrizketa izango dute: 1. pista, 2. pista, gimnasioa, frontoia eta saquasha.

Kiroldegia eta Astelena Frontoia kirola ez den beste ikuskizunen baterako erabiltzen badira, ohiko tasaz gain gabriketa eta atezaintza ere kobratu egingo dira.

ABONATUEN ESKUBIDEAK

Instalazio hauek doan erabiltzeko eskubidea:

IPURUA KIROLDEGIA

Igerileku estalia. Kanpoko Igerilekua. Muskulazio-aretoa. Rokodromoa (Eibarko Klub Deportiboko mendiko federatuentzako).

UNBE KIROLGUNEA

Kirolgunean sartzea. Muskulazio-aretoa. Perimetroko atletismoko pista (jaiegunetan izan ezik) Goiko futbol zelaia zapatu, igande eta jaiegunetan 12:30etik 14:30era.

ORBEA KIROLDEGIA

Igerileku estalia. Muskulazio-aretoa.

HORREZ GAIN:

Abonatuak lehentasuna izango dute ikastaro eta aktibitate guztietan izena ematean.

Patronatuak behar duenean muskulazio-aretoak erabili ahal izango ditu.

Aquellas actividades que puedan ser organizadas por las distintas Federaciones Deportivas serán objeto de acuerdo en cuanto a las tasas a aplicar.

En la entrada de sauna existe la posibilidad de adquirir un bono de 11 por el importe de 10.

Durante los meses de Enero, Febrero, Marzo, Noviembre y Diciembre en los cuales se abre el Polideportivo de Ipurua en domingos y festivos por la tarde, los alquileres de la Pista 1, Pista 2, Gimnasio, Frontón y Squash se reducen en un 50 % .

En las reservas del Polideportivo y Astelena, para actos no deportivos se añadirá a la tasa correspondiente los costos de limpieza y conserjería que se originen.

DERECHOS DE LOS ABONADOS

Uso gratuito de las siguientes instalaciones:

POLIDEPORTIVO DE IPURUA

Piscinas Cubierta y Descubierta. Sala de Musculación. Rocódromo:(federados Club Deportivo Eibar sección montaña).

COMPLEJO DEPORTIVO DE UMBE

Acceso al Complejo. Sala de Musculación Pista perimetral de Atletismo (excepto)festivos) Campo de fútbol superior sábados, domingos y festivos de 12:30 a 14:30h.

POLIDEPORTIVO DE ORBEA

Piscina Cubierta. Sala de Musculación.

ADEMÁS:

Inscripción preferente en todos los cursos y actividades.

El Patronato podrá disponer de las salas de musculación para actividades dirigidas.

BIGARRENA: ZERBITZUAK EMAN EDO SEGUNDO: ORDENANZA REGULADORA UDAL JARDUERAK BURUTZEAGATIK DE LOS PRECIOS PUBLICOS POR LA EZARRITAKO PREZIO PUBLIKOAK PRESTACION DE SERVICIOS O LA ARAUTZEN DITUEN ORDENANTZA. REALIZACION DE ACTIVIDADES MUNICIPALES.

Ordenantzaren eranskinari honako testu AÑADIR al anexo de la Ordenanza el hau GEHITZEA. Testu hori zerbitzu siguiente texto que ha sido eliminado de la publikoak eskaini eta jarduera Ordenanza reguladora de tasas por administratiboak egiteagatiik ordaindu prestación de servicios públicos y beharreko tasen Ordenantza arautzailetik realización de actividades administrativas: kendu da:

| ETXEKO LAGUNTZA ZERBITZUA | SERVICIO DE AYUDA A DOMICILIO |
|---|---|
| 1.- Ezarri beharreko prezio publikoa: - 15 euro/orduko (lanegunetan) - 18,01 euro/orduko (jaiegunetan eta asteburuetan) | 1.- Precio público a aplicar: - 15 euros/hora (día laborable) - 18,01 euros/hora (día festivo y fines de semana) |
| 2.- Zerbitzuaren ondorioetarako, erabiltzaile mota bi hauek hartuko dira kontuan: A) Erabiltzaile autonomoak B) Mendetasuna duten erabiltzaileak | 2.- A los efectos del servicio se tendrán en consideración dos tipos de usuario/as: A) Usuarios/as autónomos/as o válidos/as B) Usuarios/as dependientes |
| 3. Arauak: | 3.- Normas de aplicación: |
| 3.A. Erabiltzaile autonomoentzako arauak | 3.A. Normas de aplicación para usuarios/as autónomos/as o válidos/as |
| 3.A.1.- Onuradunak jarri behar duen dirua. Udalean horretarako ahalmena duen organoak ezarritako prezio publikoa finantzatzeko, erabiltzaile bakoitzak egingo duen ekarpena ondoko irzpiden hauen arabera zehaztuko da: | 3.A.1.- Aportación económica del usuario/a. La aportación de los/as usuarios/as para la financiación del precio público establecido por el órgano competente de cada Ayuntamiento se determinará conforme a los criterios que se definen a continuación: |
| 3.A.1.1. Familia-unitateak edo bizikideak. Ematen den Etxeko Laguntzaren arabera, ondoko kide hauen diru-baliabideak hartuko dira kontuan: - Pertsonak zaintzea. Erabiltzailearenak, bere ezkontidearenak eta seme-alabenak, eta bienak ez izan arren, batanak edo bestearenak badira, 18 urtetik gorakoak izan eta beraiekin bizi badira. Erabiltzailea 18 urtetik beherakoa bada, kontuan hartuko da ekonomikoki noren mende dauden. . Etxeko lanak. Erabiltzailearenak eta bizikidetzaren unitatearen gainerako guztiak. bizikidetzaren unitatearen haxe ulertzen da: etxe lanak egiten diren etxe horretan bizi diren pertsona guztiak osatzen dutena. | 3.A.1.1 Unidad familiar o convivencial. En función de la modalidad de Ayuda a Domicilio prestada, se valorarán los recursos económicos de los siguientes miembros: - Atención personal. El propio usuario/a, su cónyuge, así como los hijos e hijas menores de 18 años de ambos o de cualquiera de ellos siempre que convivan con aquél. Si el usuario/a fuera menor de 18 años, se considerará además a las personas de quienes dependan económicamente. - Atención doméstica. El propio usuario/a y demás miembros de la unidad convivencial, entendida ésta como el conjunto de personas que residen en el domicilio donde se vaya a realizar la prestación. |
| 3.A.1.2. Familia-unitatearen edo bizikidetzaren unitatearen diru-sarrerak Familia-unitatearen edo bizikidetzaren unitatearen diru-sarreretan, horietako edozeinek eskuratzen dituenak hartuko dira kontuan. Hona hemen kontuan hartuko diren diru-iturriak: - Inoren konturako langile izan eta hortik ateratzen duen etekin garbia. - Norbere konturako langile izan eta hortik ateratzen duen etekin garbia. - Edozein pentsiotatik jasotako diru-sarrera garbiak. - Ondasun higigarrietatik eratorritako etekin garbiak. - Ondasun higiezinetatik eratorritako etekin garbiak. Horren kalkulua ateratzeko, urteko diru-sarrera garbitzat hartuko dena haxe izango da: familia-unitatearen edo elkarbizitza-unitatearen ohiko etxebizitza ez dena eta etxe horrek katastroan duen balioaren % 10. Betiere, urtean zehar etxe horrek beste etekinik eman ez badu. Beraz, ondoko diru-sarrera hauek ez dira kontuan hartuko: | 3.A.1.2 Ingresos de la unidad familiar o convivencial. Se incluirán como ingresos de la unidad familiar o convivencial los obtenidos por cualquiera de los miembros integrantes por los siguientes conceptos: - Rendimientos netos procedentes de los ingresos obtenidos por trabajo desarrollado por cuenta ajena. - Rendimientos netos procedentes de los ingresos obtenidos por trabajo desarrollado por cuenta propia. - Ingresos netos de pensiones de cualquier tipo. - Rendimientos netos procedentes de bienes muebles. - Rendimientos netos procedentes de bienes inmuebles. Se considerará como ingreso neto anual a estos efectos, el 10 % del valor catastral de aquellas viviendas que no sean la habitual de la unidad familiar o convivencial, siempre que las mismas no hayan generado durante el periodo considerado rendimiento alguno. No serán ingresos computables a estos efectos: |

- Helburu jakin baterako gizarte laguntzatik jasotako dirua, aldiakoa ez dena; gizarte larrialdietako egoerak leuntzeko emandakoak, prestakuntza-bekak, ikasketenak... Diru-sarrera horiek beti justifikatu behar dira agiri bidez.

- Etxea saltzetik jasotako dirua, betiere, diru hori beste etxe bat erosteko, negozioaren bat jartzeko edo norbere konturako lanposturen bat sortzeko erabili izan bada.

- Onuradunak eta bere familiakoak, bidezko deklarazio-orrian adierazi beharko du zenbat ondare eta diru-sarrera izan daitezkeen bateragarriak.

Esandako diru-sarrera horien kalkulua egiteko, orokorrean, urtean jasotako gutzitia hartuko da kontuan, eta hilabete bakoitzarena, 12 hilabeteren artean banatuz jakingo.

3.A.1.3. Erabilera libreko zenbatekoak.

Erabilera libreko zenbatekotzat une bakoitzean indarrean dagoen Gutxieneko Soldataren % 75 hartzen da, familia-unitatea edo elkarbizitza-unitatea osatzen duena pertsona bakarra denean. Familia-unitatean bigarren kide bat balego zenbateko horri Gutxieneko Soldataren % 35a gehituko litzaioke, eta bi baino gehiago izango balira, hortik gorako gutzitie Gutxieneko Soldataren % 30a gehituko litzaike.

3.A.1.4. Familia-unitatearen edo bizikidetz-unitatearen hileko errenta eskuragarria.

Familia-unitateak edo bizikidetz-unitateek hileroko izango duten errenta eskuragarria, zehaztutako diru-sarrera guztien zenbatekotik erabilera libreko zenbatekoak kenduta aterako da. Gainera, gastu bereziak ere ken dakizkioke behar bezala zurrizten badira 1.7. atalean esandakoaren arabera.

3.A.1.5. Kapital higigarriaren balorazioa

Horretarako, elkarrekin bizi den familiako edozein kidek dauzkan tituluak, baloreak, erraz ateratzeko kreditu-eskubideak edo banketxeren baten utzitako dirua hartuko da kontuan.

Errenta aldakorren tituluak Burtsan duten kotizazioaren arabera baloratuko dira, eta Burtsaren baloraziorik ez badute, kontabilitate mailan duten balioa hartuko da kontuan.

Errenta finkoaren tituluak balore nominalaren arabera baloratuko dira.

3.A.1.6. Erabiltzaileek ordaindu behar dutena

Etxeko Laguntza Zerbitzua ordaindu behar dutenek jarri beharreko zenbatekoa honela zehaztuko da: zerbitzu orduen arabera eta ondoren ematen den baremoaren arabera. Familia-unitateak edo elkarbizitza-unitateak duen Errenta Eskuragarria kontuan hartuta, organo eskudunak orduko finkatutako zenbatekoaren portzentajea finkatuko da baremo horretan. Ordaindu beharko dutena ez da sekula izango 1.3. atalean familiarentzako edo bizilagunentzako finkatutako erabilera libreko zenbatekoa baino txikiagoa.

- Ingresos que procedan de ayudas sociales de carácter finalista, no periódicas, o para paliar situaciones de emergencia social, becas de formación, estudios, siempre que se justifiquen documentalmente.

- Ingresos generados por la venta de vivienda habitual, siempre que los mismos reinviertan en su totalidad en la compra de otra vivienda del mismo tipo, en un negocio o puesto de trabajo propio.

-El/La beneficiario/a y su familia deberán declarar en la correspondiente hoja-declaración cuantos bienes e ingresos sean susceptibles de ser computados.

Para el cálculo de los diferentes conceptos de ingreso enumerados se partirá, con carácter general, de su importe anual, obteniéndose el equivalente mensual mediante su división entre 12 mensualidades.

3.A.1.3 Cuantías de libre disposición.

Se considera como cuantía mensual de libre disposición el importe al que ascienda el 75% del Salario Mínimo Interprofesional vigente cuando el número de integrantes de la unidad familiar o convivencial sea uno. Si el número de integrantes de ésta fuere superior se añadirá a dicha cuantía el 35% del S.M.I. por el segundo miembro y un 30% del S.M.I. por los restantes miembros.

3.A.1.4 Renta Disponible mensual de la unidad familiar o convivencial

La Renta Disponible de la unidad familiar o convivencial se obtendrá deduciendo del importe total de los conceptos de ingreso definidos, las cuantías de libre disposición. Podrán deducirse, además, los gastos extraordinarios debidamente justificados indicados en el punto 1.7.

3.A.1.5 Valoración del capital mobiliario.

Se computarán la totalidad de los títulos, valores, derechos de crédito de fácil realización o dinero en efectivo existente en depósitos bancarios a disposición de cualquiera de los miembros de la unidad familiar convivencial.

Los títulos de renta variable se valorarán por su cotización en Bolsa, y en caso de no estar cotizando, por su valor contable.

Los títulos de renta fija se valorarán por su valor nominal.

3.A.1.6 Baremo de aportación económica de los/as usuarios/as.

La aportación económica a realizar por los obligados al pago de la prestación del Servicio de Ayuda a Domicilio se determinará de acuerdo con el número de horas de servicio y el baremo definido seguidamente que fija, en función del nivel de Renta Disponible de la unidad familiar o convivencial, el porcentaje de aportación sobre el precio público definido por el órgano competente en forma de €/hora. En ningún caso esta aportación económica supondrá una cuantía mensual de libre disposición para la unidad familiar o convivencial inferior a la definida en el apartado 1.3.

| Errenta eskuragarria | prezio publikoaren % | Renta disponible | % sobre precio público |
|----------------------|------------------------------|------------------|-----------------------------|
| 0 | =< 89,74 euro (Gut.: 47,77€) | 0 | =< 89,74 euros (Min:47,77€) |
| 89,74 euro | =< 134,61 euro % 6 | 89,74 euros | =< 134,61 euros 6 % |
| 134,61 euro | =< 179,48 euro % 9 | 134,61 euros | =< 179,48 euros 9 % |
| 179,48 euro | =< 224,35 euro % 12 | 179,48 euros | =< 224,35 euros 12 % |
| 224,35 euro | =< 269,22 euro % 15 | 224,35 euros | =< 269,22 euros 15 % |
| 269,22 euro | =< 314,09 euro % 18 | 269,22 euros | =< 314,09 euros 18 % |
| 314,09 euro | =< 358,96 euro % 21 | 314,09 euros | =< 358,96 euros 21 % |
| 358,96 euro | =< 403,83 euro % 24 | 358,96 euros | =< 403,83 euros 24 % |
| 403,83 euro | =< 448,70 euro % 27 | 403,83 euros | =< 448,70 euros 27 % |
| 448,70 euro | =< 493,58 euro % 30 | 448,70 euros | =< 493,58 euros 30 % |
| 493,58 euro | =< 538,44 euro % 34 | 493,58 euros | =< 538,44 euros 34 % |
| 538,44 euro | =< 583,31 euro % 38 | 538,44 euros | =< 583,31 euros 38 % |
| 583,31 euro | =< 628,18 euro % 42 | 583,31 euros | =< 628,18 euros 42 % |
| 628,18 euro | =< 671,85 euro % 46 | 628,18 euros | =< 671,85 euros 46 % |
| 671,85 euro | =< 717,93 euro % 50 | 671,85 euros | =< 717,93 euros 50 % |

| | | | | | | | |
|---------------|----|---------------|-------|----------------|----|----------------|-------|
| 717,93 euro | =< | 762,79 euro | % 54 | 717,93 euros | =< | 762,79 euros | 54 % |
| 762,79 euro | =< | 807,66 euro | % 59 | 762,79 euros | =< | 807,66 euros | 59 % |
| 807,66 euro | =< | 852,54 euro | % 65 | 807,66 euros | =< | 852,54 euros | 65 % |
| 852,54 euro | =< | 897,41 euro | % 71 | 852,54 euros | =< | 897,41 euros | 71 % |
| 897,41 euro | =< | 942,28 euro | % 77 | 897,41 euros | =< | 942,28 euros | 77 % |
| 942,28 euro | =< | 987,15 euro | % 83 | 942,28 euros | =< | 987,15 euros | 83 % |
| 987,15 euro | =< | 1.032,02 euro | % 90 | 987,15 euros | =< | 1.032,02 euros | 90 % |
| 1.032,02 euro | =< | 1.076,89 euro | % 95 | 1.032,02 euros | =< | 1.076,89 euros | 95 % |
| 1.076,89 euro | =< | 1.121,76 euro | % 100 | 1.076,89 euros | =< | 1.121,76 euros | 100 % |

Familia-unitateak edo bizikidetz-unitateak duen kapital higigarriaren balorazioa egin eta 18.030,36 euro edo hortik gorako finantza-aktiboak edo gordailuak dauzkala frogatuko balitz, Etxeko Zerbitzuaren erabiltzaileak egin behar duen ekarpena zehazteko goiko lauki horretan azaltzen den portzentaje horren goragoko zatiari dagokiona izango da, kapital higigarrian sei mila euro bakoitzeko hemezortiztik gorakoa denean.

Si de la valoración del capital mobiliario de la unidad familiar o convivencial resultase la existencia de depósitos bancarios u otros activos financieros realizables de importe total superior a 18.030,36 euros, la determinación del porcentaje de aportación del usuario/a será la que corresponda a un tramo por encima del resultante que figura en el cuadro, por cada seis mil euros de capital mobiliario que exceda de dieciocho mil.

3.A.1.7. Gastuen kenketa

Izendatutako diru-sarreretatik, aparteko gastutzat hartzen dira ezintasunetik sortutakoak, etxebizitzarenak eta abar.

3.A.1.7 Deducción de gastos

Del nivel de ingresos consignado podrá deducirse como gastos extraordinarios los desembolsos especiales derivados de la incapacidad, vivienda, etc.

- Ohiko etxebizitzaren alokairua, betiere ordaintzen duena onuraduna bada, eta kontratua bere izenean edo ezkontidearenean baldin badago.
- Ohiko etxebizitzaren hipotekaren ordainketa, betiere ordaintzen duena onuraduna bada, eta kontratua bere izenean edo ezkontidearenean baldin badago.
- Gaixotasunen baten ondorioz izandako gastuak, Gizarte Segurantzak edo horren antzeko babesa ematen duen beste aseguruaren batek hartzen baditu izan ezik.
- Janarientzako: 30,05 euro familiako lehen kidearentzako eta 15,03 euro besteentzat.
- Intereskotzat jotzen diren beste gastu batzuk.

- El alquiler de la vivienda habitual, siempre que lo abone el beneficiario y está el contrato a su nombre o el de su conyuge.
- El pago de créditos hipotecarios del pago de la vivienda habitual, siempre que lo abone el beneficiario y esté el contrato a su nombre o el de su cónyuge.
- Gastos derivados de enfermedad, a excepción de los que puedan ser cubiertos por la Seguridad Social u otro seguro de similar cobertura.
- Régimen alimenticio, estimado en 30,05 euros para el primer miembro de la familia y 15,03 euros por los siguientes.
- Otros que se consideren de interés.

3.A.1.8. Hobariak

Prezio publikoa ezartzeko ahalmena duen organoak, gizarte-arazoak direla medio, ongintza edo herriaren alde jardun nahi duela-eta, behar bezala egiaztatuz eta ebazpen arrazoitua emanez, salbuespenak edo hobariak ezar ditzake prezio publiko horretan.

3.A.1.8. Bonificaciones

El órgano correspondiente con capacidad para establecer el precio público podrá en los casos en que existan razones sociales, benéficas o de interés público debidamente acreditadas y mediante resolución motivada, aplicar exenciones o bonificaciones a dicho precio público.

3.A.1.9. Onuradunen urteko berrazterketa.

Etxeko Laguntza Zerbitzua jasotzen duten onuradun guztien egoera urtero aztertuko da, laguntza emateko egon ziren arrazoiak segitzen duten ikusteko eta zerbitzu hori jasotzeko ekarpenak eguneratzeko. Lan hori urtearen lehenengo hilabeteetan egingo da.

3.A.1.9 Revisión anual de beneficiarios/as.

Se hará una revisión anual, de todos los/as beneficiarios/as del Servicio de Ayuda a Domicilio, con el fin de comprobar que todas las causas que justificaron su concesión se mantienen, realizándose a su vez la actualización de las aportaciones por dicho servicio. Esta revisión se hará durante los primeros meses del año.

3.B. Mendekotasuna duten erabiltzaileentzako arauak

Eibarko Udalbatzarrak, 2014ko irailaren 29an, Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta Eibarko Udalaren arteko lankidetz-hitzarmena onartu zuen, mendekoen arretarako Etxeko Laguntza Zerbitzua finantzatzeko. (GAO 12.; 2015-01-21).

3.B. Normas de aplicación para usuarios/as dependientes

Convenio de colaboración entre la Diputación Foral de Gipuzkoa y el Ayuntamiento de Eibar para la financiación del Servicio de Ayuda a Domicilio para personas dependientes aprobado por el Pleno del Ayuntamiento de Eibar en sesión de 29 de septiembre de 2014. (BOG 12. 21-01-2015)

* Erreferentziako tarifa Etxeko Zerbitzurako (2014)

Mendekotasuna duena edo mendekotasun handikoa: 18,87 euro/orduko (lanegunetan)

22,66 euro/orduko (jaiegunetan eta asteburuetan)

Udalak baimendu (44.845 ordu) zaizkion orduen % 80 betetzen duen arte, Gipuzkoako Foru Aldundiak hiru hileko fakturazioaren eta erabiltzaileen ordainketa partekatua arteko aldearen % 85 ordainduko die 3.000 biztanle baino gehiagoko udalei.

* Tarifa de referencia en Servicio de Ayuda a Domicilio (2014)

Dependiente o Gran dependiente 18,87 euros/hora (día laborable)

22,66 euros/hora (día festivo y fines de semana)

Hasta que el Ayuntamiento llegue a ejecutar el 80% de las horas autorizadas (44.845 horas), la Diputación Foral de Gipuzkoa abonará a los Ayuntamientos de más de 3000 habitantes, el 85% de la diferencia entre la factura trimestral y el copago de las personas usuarias.

HIRUGARRENA: JABARI PUBLIKOAREN TERCERO: ORDENANZA REGULADORA

ERABILERA PRIVATU EDO DE TASAS POR LA UTILIZACIÓN
 PROBETXAMENDU BEREZIAGATIK PRIVATIVA O EL APROVECHAMIENTO
 ORDAINDU BEHARREKO TASAK ESPECIAL DEL DOMINIO PUBLICO
 ARAUTZEN DITUEN ORDENANTZA. LOCAL.

HERRI JABARIKO ONDASUNAK OKUPATZEA
 TELEFONIA MUGIKORREKO OINARRI-
 ESTAZIOAK JARTZEKO

OCUPACIÓN DE BIENES DE DOMINIO PÚBLICO
 PARA LA INSTALACIÓN DE BASES DE
 TELEFONÍA MÓVIL

Ordenantzaren eranskinari honako testu AÑADIR al anexo de la Ordenanza el
 hau GEHITZEA: siguiente texto:

| HERRI-JABARIKO ONDASUNAK OKUPATZEA TELEFONIA MUGIKORREKO OINARRI-ESTAZIOAK JARTZEKO | | OCUPACIÓN DE BIENES DE DOMINIO PÚBLICO PARA LA INSTALACIÓN DE BASES DE TELEFONÍA MÓVIL | |
|---|------------|--|------------|
| - Antena edo masta bakoitzeko, higiezina hiri- lurrean edo lurzoru urbanizagarrian kokatzen bada, urtean. | 9.600,00 € | - Por antena o mástil, cuando el inmueble se sitúe en suelo urbano o urbanizable, al año. | 9.600,00 € |
| - Antena edo masta bakoitzeko, higiezina lurzoru urbanizaezinean kokatzen bada, urtean. | 4.800,00 € | - Por antena o mástil, cuando el inmueble se sitúe en suelo no urbanizable, al año. | 4.800,00 € |

LAUGARRENA: Aurreko ataletan CUARTO: Someter a información pública
 aipatutako akordio horiek, dagozkien por el plazo de 30 días hábiles, a efectos
 ordenantzak eta gaiaren inguruan de reclamaciones, los acuerdos a que
 instruitutako espedienteak jendaurrean hacen referencia los puntos anteriores, las
 jartzea 30 lanegunez erreklamazioak egin ordenanzas correspondientes y los
 ahal izan daitezten. expedientes al efecto instruidos.

BOSGARRENA: Akordioak behin betiko QUINTO: Los acuerdos adoptados
 bilakatuko dira beste akordio berri bat devendrán definitivos, sin necesidad de
 hartzeke, informazio publikorako arauzko nuevo acuerdo, si transcurrido el plazo
 epe horretan ez bada inongo reglamentario de la información pública no
 erreklamaziorik egiten.” se hubiera producido reclamación alguna.”

Errasti jaunak hartu du hitza; adierazi du
 bere taldea pozik dagoela abonu edo

Interviene en señor Errasti quien afirma
 que su grupo está satisfecho porque se

txartel berri bat sartu delako Kiroldagian gurasobakarreko familientzat; txartel hori, gainera, herritarrek eta familiek eskatutakoa da, eta Administrazioa beti egon behar da aldaketa sozialen alde; izan ere, gaur egun familia mota asko daude eta seguru asko hau ez da izango azken aldaketa.

Musika Eskolako tasei dagokienez, jarraitu du, bere taldeak nahiago luke tasen jaitziera baten alde egotea, baina faltan somatzen dute Musika Eskolaren eredia sakon aztertzea eta bere taldearentzat naturalena izango litzateke tasak azterketa hori egin ondoren aldatzea; baina badirudi teilatutik hasi dela eta ez dagoela borondate handirik Musika Eskolaren ereduaren inguruan gogoeta egiteko.

Etxeko Laguntzaren Zerbitzuari dagokionez, jarraitu du, Diputazioa finantzaketa murrizten ari da eta hala jarraituko du etengabe 2017tik 2019ra, eta, gainera, finantzazioaren % 25 Zerbitzuan egon daitezkeen hobekuntzetara baldintzatua egongo da; bere taldea ados dago planteatu daitezkeen hobekuntza guztiekin.

Gaineratu du erabiltzaileak orduko 15 euro

ha introducido un nuevo abono para familias monoparentales en el Polideportivo, abono además solicitado por los ciudadanos y ciudadanas y por las familias, y que siempre la Administración tiene que estar al lado de los cambios sociales, existiendo hoy día muchas clases de familias, por lo que seguramente ésta no será la última modificación.

En cuanto a las tasas de la Escuela de Música, prosigue, su grupo estaría a favor de un descenso de las tasas, pero echan en falta un análisis profundo del modelo de la Escuela de Música y para su grupo lo natural sería modificar las tasas después de realizar un análisis; pero parece que la casa se ha empezado por el tejado y que no hay mucha voluntad para reflexionar sobre el modelo de la Escuela de Música.

En cuanto al Servicio de Ayuda a Domicilio, prosigue en su intervención, se está produciendo por parte de la Diputación un recorte en la financiación y será un recorte paulatino del 2017 al 2019, y además, un 25% de la financiación va a estar supeditado a mejoras que se puedan dar en el Servicio; estando su grupo de acuerdo con todas las mejoras que puedan plantearse.

Añade que el usuario pagará 15 euros

ordainduko dituela lanegunetan eta 18 euro jaiegunetan, eta hori hobekuntza bat dela bere taldearen iritziz; aipatu behar da Bildu Donostiako gobernuan egon zenean sartu zirela hobekuntza horiek eta handik zabaldu zirela beste udalerrri batzuetara.

Nolanahi ere, aurrerago dio bere taldea kezkatuta dagoela Eibarren eta Irunen, kasualitatez sozialista diren bi udaletan, etxeko laguntzaren zerbitzuan gertatzen ari den gainbeherarekin.

Gaineratu du Eibarren, non biztanleriaren % 25 hirurogeita bost urtetik gorakoa den, hau da, 6.800 pertsona, bakarrik ehun pertsonak erabiltzen dute zerbitzua, alegia, 65 urtetik gorako kolektibo horren % 1,47; eta bitxia dela 2016an, Eibarren Azpeitian besteko arreta-orduak ematea, edo Hernanik milioi bat bideratzea zerbitzua azpikontratatzeko, eta Eibarrek 465.000 euro.

Jarraitu du esaten zerbitzu hori Gizartekintza sailaren zutabeetako bat izan behar dela eta prezio berria aplikatzen denean bultzatzeko kanpaina indartsu bat egin behar dela, eta bere taldeak zera proposatzen du: 65 urtetik gorakoei etxeetara gutun bat igortzea prezio berriak eta sartu diren zerbitzuak zein diren jakinaraziz.

Amaitu du esaten ELZ berriz ere, lehen

por hora en los días laborables y 18 euros en los días festivos, lo cual constituye una mejora para su grupo, cuando además estando Bildu en el gobierno en Donostia se introdujeron estas mejoras que luego se han extendido a otros municipios.

Dice más adelante que no obstante, su grupo está preocupado por el declive que se está dando en el servicio de ayuda a domicilio, casualmente en dos ayuntamientos socialistas que son Eibar e Irún.

Añade que Eibar, con más del 25% de la población mayor de 65 años, esto es, con 6.800 personas mayores de 65 años, solamente tiene cien personas usuarias del servicio, esto es un 1,47% de ese colectivo mayores de 65 años, y que parece raro que en el 2016 Eibar haya destinado el mismo número de horas de atención que Azpeitia, o que Hernani dedique un millón para la subcontratación del servicio, y Eibar 465.000 euros.

Prosigue diciendo que este servicio tiene que ser uno de los pilares del Departamento de Servicios Sociales y que cuando se aplique el nuevo precio hay que hacer una campaña potente de promoción, y que su grupo propone hacer un buzoneo a los mayores de 65 años informando de los nuevos precios, como de los nuevos servicios que se introduzcan.

Finaliza afirmando que el SAD tiene que

zen bezala, ezinbesteko Zerbitzua izan behar dela, Udaleko profesionalak gizarte-langileekin batera, antenarik indartsuena baitira adinekoen etxeetan, haien beharrianak antzemateko eta arriskuei aurre egiteko.

Ondoren, Mendikute jaunak hartu du hitza; esan du Bilduko ordezkariak borondate falta aipatu duela prezioei buruzko gogoeta egiteko eta argudio hori erabili zela prezioak merkatzea ez onartzeko, bere taldeak iaz birritan proposatu zuenaren prezioak jaitea; erregistratu ere egin zuten eskaera baina linboan geratu zen.

Orain dela urtebete, jarraitu du, Bilkura honetan eztabaidatu zen tasen inguruan, eta bertan bere taldeak esan zuen agian tasak jaitsi egin beharko zirela, baina hori azterketa bat egin ondoren izan behar zela; baina adierazi du analisi hori ez dela egin beherapen honetan, are gehiago; nahiz eta iaz bere taldeak egin zuen proposamena guraso eta irakasleen hezkuntza-komunitatearen babesa izan, proposamena mespretxuz baztertu zen.

Harrigarria egiten zaie, jarraitu du, pasatzea kontsumo prezioen indizearen gehikuntza aplikatuzetik tasak % 10 jaitea

ser el Servicio indispensable que era antes, ya que las personas profesionales del Ayuntamiento en coordinación con las trabajadoras sociales, constituyen la antena más potente que se puede disponer en los hogares de las personas mayores para la prevención y para detectar sus necesidades.

Interviene a continuación el señor Mendicute quien afirma que el representante de Bildu ha mencionado la falta de voluntad para reflexionar sobre los precios y que este argumento se utilizó para no aprobar un abaratamiento de los precios cuando su grupo propuso el año pasado en dos ocasiones rebajarlos, registrando la solicitud al respecto, solicitud que quedó en el limbo. Hace un año, prosigue, se tuvo el debate en este Pleno sobre las tasas, y en el mismo su grupo dijo que igual había que rebajar las tasas, pero que esto tenía que ser después de un análisis; pero señala que este análisis no se ha dado para esta rebaja, y es más aun; aunque el año pasado la propuesta de su grupo viniese avalada por la comunidad educativa de representantes de los padres y profesores, la propuesta se rechazó con desprecio.

Les extraña, continúa, que este año se pase de aplicar el aumento del índice de precios al consumo, y se pase a una

proposatzera; harrigarria egiten zaie zein erraz mespretxatzen den proposamen bat —malgutasunez egina gainera—, proposamen hau onartzera pasatzeko.

Halaber, esan du Udala tasa hauek igotzen hasi zela Musika Eskola Portalera eraman zuenean eta erabaki zela kostu hori, Eibar Boulevard enpresak bere gain hartu beharrean, familiek hartzea; baina, dena dela, aurrerapen bat iruditzen zaiela proposamena eta Alkatearen proposamenaren antzekoa dela.

Atzera ere esan behar du Musika Eskolaren gainean egin behar dela berba eta ez bakarrik tasen gainean, eta erabaki egin behar dela ea ikasleentzako plaza gehiago egin behar diren, ea Eibarkoa ez den jendeari aukera eman behar zaion ala ez, zeren Ermuko edo Elgetako ikasleak badatoz bost urteetan bostehun eta laurogei euro ordainduko baitituzte, eta, gainera, solfeoa edo musika-instrumentu bat jotzen badute, mila euro baino gehiago, eta hori gehiegizkoa iruditzen zaie.

Nolanahi ere, gaineratu du Eibarko ikasleentzat prezioek garesti izaten segitzen dutela, jaitsi diren arren; batez ere, instrumentu bat ikasi beharrean bi ikasten badira, ahaztu gabe pedagogikoki bi instrumentu ikastea gomendatzen dela, areago, leku batzuetan behartu egin da horretara.

Socratesek zioen —amaitu du— giza

propuesta de rebajar las tasas un 10%; les extraña con qué facilidad se desprecia una propuesta, hecha además con flexibilidad, para pasar a aprobar esta propuesta.

Dice así mismo que este Ayuntamiento empezó a subir estas tasas cuando se llevó la Escuela de Música a Portalea y se decidió que este coste en vez de asumirlo la empresa Eibar Boulevard la asumiesen las familias; pero que de todas formas, esta propuesta la consideran un avance y que se asemeja a la propuesta al señor Alcalde.

Tiene que insistir, continúa, en que hay que hablar sobre la Música Eskola y no sólo de sus tasas, y que hay que decidir, si hay plazas libres, dar o no la posibilidad a la gente que no es de Eibar, pues si vienen alumnos de Ermua o de Elgeta durante cinco años pagarán quinientos ochenta euros, y además, si estudian solfeo más instrumento, más de mil euros, lo cual les parece una exageración.

Añade que no obstante para los alumnos de Eibar los precios siguen siendo caros a pesar de la disminución; sobre todo si se trata no de un instrumento, sino del estudio de dos instrumentos, sin olvidar que pedagógicamente se recomienda estudiar dos instrumentos, e incluso en algunos centros se obliga a ello.

Decía Sócrates, concluye, que la ciencia

zientzia gehiago dela suntsitzea egiak aurkitzea baino, eta badirudi Partidu Sozialistak onartu egin duela oker zebilela tasak jaisteko proposamenak ez onetsita, baina, nolana ere, ongi etorria izan dadila bide honetara eta espero dute denon artean gogoeta partekatu bat egin ahalko dutela hezkuntza-komunitatearekin batera ondorioetara iristeko, eta, horien artean, seguru asko azalduko da tasak oraindik gehiago jaitsi behar direla.

Aguirre andreak galdetu du ea bozketa osotasunean izango den edo tasa desberdin bakoitzeko.

Alkate jaunak adierazi du lehenik alderdi jeltzalearen boto partikularra bozkatuko dela, eta aldekoa bada irizpenean txertatuko dela, eta baztertzen bada gero irizpena bere osotasunean bozkatuko dela.

Alkate jaunak jarraitu du esanez, hala dela, iaz adostu zela garrantzitsua zela gogoeta bat egitea Musika Eskolaren inguruan eta ea zer egin daitekeen Eskola erakargarriagoa izateko eta matriculazio gehiago izateko; eta, izan ere, mahai bat sortu dela eta lanean dihardutela irakasleek eta talde teknikoek; eta gai

humana consiste más en destruir que en descubrir verdades, y parece que el Partido Socialista reconoce que había errado a la hora de no aceptar planteamientos de rebajar las tasas, pero en cualquier caso, será bienvenido a esta senda y esperan que se pueda hacer una reflexión compartida por todos los grupos, junto con la comunidad educativa, para llegar a conclusiones, entre las que seguro aparece que las tasas se tienen que abaratar todavía más.

La señora Aguirre pregunta si la votación va a ser en su conjunto, o por las diferentes tasas.

Afirma el señor Alcalde que primero se votará el voto particular del grupo Nacionalista, y que si es favorable, se incorporará al dictamen, y si resulta rechazado, se votará luego el dictamen en su conjunto.

Prosigue con su intervención el señor Alcalde quien afirma que en efecto, el año pasado se convino en que era importante hacer una reflexión sobre la Escuela de Música y sobre cómo se puede trabajar para que la Escuela sea más atractiva y tenga mayor matriculación; y que al efecto hay creada

giltzarria dela ea Udalean bertan txertatu behar den ala ez, eta ekainera arteko epea jarri dela bai ikuspegi juridikotik bai borondatearen aldetik posible ote den aztertzeko.

Baina azterketa horretaz gain, jarraitu du, funtsezkoa da urratsak ematea Eskolak bere irudia gaindi dezan, eta, hala, ikastaro bat jarri da martxan 4 eta 7 urte arteko umeentzat, eta arrakasta izan du; eta ekimen gehiago ere egongo dira Eskola kalean ikusgai egiteko, hala nola egingo direnak Giza Eskubideen urteurrenaren harira; eta beste ekimen horien artean sar daiteke tasak % 10 jaisteko neurri hau, zeina Udalaren konturakoa baita, nahiz eta Eskola ekonomikoki hiru zutabetan sostengatu: familiak, Eusko Jaurlaritza eta Udala.

Esaten da zuzenena heren baten zati bakoitzeko ekarpen bat izango litzatekeela, baina Udala egiten ari da dagoeneko % 50eko ekarpena, familiak % 30en inguruan egonik.

Gaineratu du ahaleginak egiten ari direla, hala nola material berrietako inbertsioak; baina gauzak ezin direla konpondu egun batetik bestera.

Jarraitu du esaten, egia dela, Etxeko

una mesa en la que están trabajando equipos técnicos y docentes, siendo la clave su integración o no en el propio Ayuntamiento, habiéndose dado un plazo de hasta junio para ver esta posibilidad, tanto desde el punto de vista jurídico, como de voluntad.

Pero además de este análisis, prosigue, es importante ir dando pasos para que la Escuela supere su imagen, y así, se ha puesto en marcha el curso a chavales de 4 a 7 años, que ha sido un éxito, y habrá más actuaciones para visualizar la Escuela en la calle, como las que se han previsto en el marco de la conmemoración de los Derechos Humanos, constituyendo otra medida ésta de rebajar las tasas un 10%, que lo es a costa del Ayuntamiento, aun cuando la Escuela se sustenta económicamente en tres pilares: las familias, el Gobierno Vasco y el Ayuntamiento.

Se dice que lo correcto, continúa, sería una aportación por cada parte de un tercio, pero lo cierto es que el Ayuntamiento está ya aportando cerca del 50%, estando las familias en torno a un 30%.

Añade que se están haciendo esfuerzos como la inversión en nuevo material; pero que las cosas tampoco se pueden arreglar de un día para otro.

Prosigue su intervención diciendo que es

Laguntza Zerbitzuari buruz gogoeta egin behar dela; gertatzen dena da baliabideak dituztenentzat oso garesti ateratzen dela prezioa/orduko, ezkutuko ekonomian zerbitzu hori merkeago ematen delako; hortaz, bakarrik eskatzen dute zerbitzu hori baliabide gutxiago dutenek; eta, hala, kontua da iaz gehien ordaindu duenak 8 euro ordaindu dituela, nahiz eta tarifa orduko 18 eurokoa izan.

Zerbitzua sustatzeko kanpaina bat egin beharko da, baina oztopo nagusia da garesti ateratzen dela, erabiltzaileek izan ditzaketen beste aukera batzuen aldean.

Esan du, halaber, zerbitzua berrantolatzen ari dela, Gizarte Zerbitzuen Mapak adierazten baitu zerbitzu hau udalaren eskumenekoa dela eta egoitzak Foru Aldundiaren eskumenekoak; eta horrek konpentsazio batzuk eragingo ditu Diputazioaren eta udalen artean; dena dela, akordio batera iritsi da, zeinen arabera Diputazioak kostuaren % 50 jarriko dien udalei, nahiz eta % 25 hobekuntza batzuetara baldintzatuko den, eta uste du udal honek betetzen dituela baldintzok.

Amaitu du esaten lan handia egin dutela Eudelek eta udalek; eta Bilduk, PNVk eta Partidu Sozialistak lan egin dutela Diputaziotik finantzazio-berme batzuk lortzeko.

verdad que el Servicio de Ayuda a Domicilio merece una reflexión, y que lo que ocurre es que el precio por hora para los que tienen recursos sale muy caro, ya que en la económica sumergida se presta este servicio más barato, por lo que lo solicitan sólo los que tienen menos recursos; y así resulta que el año pasado el que más ha pagado ha sido 8 euros, a pesar que la tarifa era de 18 euros la hora.

Habrà que hacer una campaña de promoción del servicio, continúa, pero el mayor inconveniente es que resulta caro en relación a otras alternativas que puedan tener los usuarios y usuarias.

Dice así mismo que el servicio se está reorganizando ya que el Mapa de Servicios Sociales establece que este servicio es competencia municipal y las residencias competencia de la Diputación Foral, lo que va a traer una serie de compensaciones entre Diputación y ayuntamientos; habiéndose no obstante llegado a un acuerdo por el que la Diputación aporte a los ayuntamientos un 50% del coste, si bien el 25% se condiciona a unos indicadores de mejoras, que cree este ayuntamiento los cumple.

Finaliza afirmando que cree que ha habido un trabajo importante por parte de Eudel y de los ayuntamientos, en los que Bildu, el PNV y el Partido Socialista han trabajado para conseguir de la Diputación

unas garantías de financiación.

Errasti jaunak esan du, bere taldearen ustez, tarifak jaitea dela jarraitu beharreko bidea eta oraindik gehiago jaitsi behar dela, zeren herritarrak ezkutuko ekonomiara jotzen baitu, eta gertaera horren aurrean ezin dira lasai geratu.

Gaineratu du Mendicute jaunak esan duena berretsi egiten duela, alegia, iaz gogoeta bat egin behar zelako Musika Eskolarako balio ez zuena, aurten, Partidu Sozialistak egin duenez, balio du.

Alkate jaunak adierazi du onartzen duela bere taldearen proposamena PNVren eta Irabaziren ekarpenetik eratorria dela, eta halaxe jaso duela proposamenean.

Mendicute jaunak hartu du hitza berriz ere eta esan du aitortzeaz gain adierazi egin behar duela gogoeta ez dela egin eta Alkateak aipatu duen lan-mahaia behin edo bi aldiz bildu dela, baina oraindik ez dela aktibatu gogoeta-prozesu hori.

Gaineratu du bere taldea ados dagoela Eusko Jaurlaritzak diru gehiago jar dezala saiatzarekin, baina kontua ez da diru gehiago eskatzea eta Eusko Jaurlaritzak

El señor Errasti afirma que su grupo considera que la reducción de las tarifas es la línea que ha de seguirse y que incluso se tiene que bajar más, porque el ciudadano acude a la economía sumergida, hecho ante el cual no se pueden quedar tan tranquilos.

Añade que corrobora lo dicho por el señor Mendicute de que lo que no valía para la escuela de Música el año pasado porque había que hacer una reflexión, este año, como lo ha hecho el Partido Socialista, sí que vale.

El señor Alcalde indica que reconoce que la propuesta de su grupo es derivada de la aportación del PNV y de Irabazi, y que así lo hace en la propia propuesta.

El señor Mendicute interviene de nuevo para decir que aparte de que se reconozca, tiene que indicar que la reflexión no se ha dado y que la mesa de trabajo que ha mencionado el señor Alcalde, se ha reunido una o dos veces, pero que todavía no se ha activado ese proceso de reflexión.

Añade que su grupo está de acuerdo en intentar que el Gobierno Vasco aporte más dinero, pero que no se trata de pedir más dinero y que el Gobierno Vasco lo

udal bati modu bazterzailean ematea; baizik eta bete beharreko irizpide batzuk daudela.

Esan du aurrerago, ekinaren ekinez lortu dutela Musika Eskola agenda politikoan sartzea.

Tasak jaisteak, jarraitu du, eragin dezake udalak gehiago jarri behar izatea, baina tasak jaisteak Musika Eskola bultzatzeko estrategia batean sartzen bada, baliteke matrikulazio gehiago eraginda, udalak azkenean % 30 inguru jartzea arrazoizko epe batean; eta horixe dela bere taldearen helburua, publikokoki esana gainera.

Jarraitu du esaten zenbat eta matrikula gehiago izan, orduan eta diru-sarrera gehiago egongo direla eta ez bakarrik matrikulazioan; baita Eusko Jaurlaritzaren ekarpenean ere; eta bide horretatik ikusi behar dela instrumentu minoritarioen aukera, diru-sarrera gehiago izateko.

Ezin dena egin da arrazoiaren parte bat PNVri eta Irabaziri eman tasak jaitsiz, baina gaia amaitutzat jo, zeren Musika Eskola agenda politikoan sartu da, eta orain hura benetan bultzatu behar da.

Aguirre andreak esan du Irabazi taldea oso pozik dagoela, akordio batera ailegatu

conceda de forma discriminatoria a un ayuntamiento; sino que hay una serie de criterios que hay que cumplir.

Dice más adelante que sí aprecian que a base de insistir, la Escuela de Música ha logrado entrar en la agenda política.

El hecho de abaratar las tasas, continúa, puede implicar en un principio que el ayuntamiento tenga que aportar más, pero que si el abaratar las tasas entra en una estrategia de impulso de la Escuela de Música, puede que al aumentar las matriculaciones, el ayuntamiento acabe aportando en torno a un 30% en un plazo razonable, y este es el objetivo de su grupo, que además lo ha dicho públicamente.

Prosigue diciendo que a más matrículas, más ingresos y no sólo de la matriculación; sino de la aportación del Gobierno Vasco y que en esta línea hay que ver la posibilidad de instrumentos minoritarios para poder disponer de más ingresos.

Concluye afirmando que lo que no se debe de hacer es dar en parte la razón al PNV y a Irabazi disminuyendo las tasas, pero dar carpetazo al asunto, porque la Escuela de Música ha entrado en la agenda política, y ahora hay que impulsarla de verdad.

La señora Aguirre afirma que el grupo Irabazi está muy contento de que, por

delako, behingoz, gobernu taldearekin % 10 jaisteko, hala, musika ikastea denen eskurago jartzeko; baina, egia esan, akordio hau asko zatartzen ari dela.

EAJ-PNVk aurkeztutako boto partikularra bozketara eramanda, ez da onartu honako emaitza honekin:

Baiezko botoak (5): Juez Garmendia, López de Guereñu Urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV).

Ezezko botoak (10): Alkatea, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga eta Iraola Iriondo (PSE-EE).

Abstentzioak (6): Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Errasti Bernedo - Abanzabalegui Aranguren-ek delegatutako botoa ere eman du-, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU), Aguirre Unceta (IRABAZI).

Irizpena bozkatu eta onartu egin da emaitza honekin:

Baiezko botoak (10): Alkatea, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi

una vez, se llegue a un acuerdo con el equipo de gobierno para una rebaja del 10%, para así hacer más asequible el estudio de la música; pero que la verdad es que este acuerdo se está afeando mucho.

Sometido a votación el voto particular presentado por el grupo EAJ-PNV, no se aprueba con el siguiente resultado:

Votos afirmativos (5): Juez Garmendia, López de Guereñu Urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV).

Votos negativos (10): Alcalde, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga e Iraola Iriondo (PSE-EE).

Abstenciones (6): Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Errasti Bernedo - quien ejerce también voto delegado por Abanzabalegui Aranguren-, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU), Aguirre Unceta (IRABAZI).

Sometido a votación el dictamen, se aprueba con el siguiente resultado:

Votos afirmativos (10): Alcalde, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi

Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga eta Iraola Iriondo (PSE-EE).

Ez dago ezezko botorik.

Abstentzioak (11): Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Errasti Bernedo - Abanzabalegui Aranguren delegatutako botoa ere eman du-, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU), Juez Garmendia, López de Guereñu Urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV), Aguirre Unceta (IRABAZI).

4. ATALA

Zinegotzi kargu uztea edo dimisioa, Leire Abanzabalegui Aranguren andreak aurkeztutakoa.

Leire Abanzabalegui Aranguren andreak orain arte zuen zinegotzi karguan aurkeztu duen dimisioa ikusita, Udal Osoko bilkurari erabaki hau hartzeko proposamena egiten zaio:

Leire Abanzabalegui Aranguren andreak aurkeztu duen kargu uztea edo dimisioa ONARTZEA, eta Hauteskundeetako Batzar Nagusiari egiaztatutako eskatzea, Euskal Herria Bildu (EHBILDU) taldeak azken udal

Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga e Iraola Iriondo (PSE-EE).

Votos negativos: ninguno.

Abstenciones (11): Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Errasti Bernedo - quien ejerce también voto delegado por Abanzabalegui Aranguren-, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU), Juez Garmendia, López de Guereñu Urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV), Aguirre Unceta (IRABAZI).

PUNTO 4º

Dimisión presentada por Dña. Leire Abanzabalegui Aranguren a su cargo de Concejala.

Vista la dimisión presentada Dña. Leire Abanzabalegui Aranguren e a su cargo de Concejala, se propone al Pleno Municipal adopte el acuerdo de:

ACEPTAR la dimisión presentada por Dña. Leire Abanzabalegui Aranguren y solicitar de la Junta Electoral Central la credencial a favor del o la concejala que correspondan por la lista de Euskal Herria

hauteskundeetan aurkeztu zuen zerrenda hartatik kargua hartzea dagokion zinegotziarena, alegia.

Idazkariak esan du gai hau lantzea bozkatu beharko dela, nahiz eta Erakunde, Lurralde eta Lege Gaietarako Lan Batzordetik ez pasatu; eta, nahiz eta tramite kontu bat izan, Batzorde horretatik pasatu beharko zela, eta ez zela egi, hain zuzen, dimisio-idazkia justu Batzordea egin eta hurrengo egunean aurkeztu zelako, eta beste saio bat izan arte itxarotea gaia atzeratzea ekarriko lukeela.

Gaia aztertzea bozketara eraman da, irizpenik ez egon arren, eta aho batez onartu da.

Alkate jaunak galdetu du ea komentariarik dagoen gaiaren mamiari buruz.

Lamarain andreak esan du bere taldeak aukera baliatu nahi duela Abanzabalegui andreari egindako lanagatik eskerrak emateko eta zazpi urte hauetan egin dituen ekarpenengatik, eta pena handia hartu dutela bere erabakia jakitean, baina bestalde, badakitela hurbil izango dutela, eta adierazi nahi dute oso gustura egon

Bildu (EHBILDU) presentada en las anteriores Elecciones Municipales.

Indica la Secretaria que habrá que votar el abordar este asunto, aun cuando no ha pasado por la Comisión de Trabajo de Asuntos Institucionales, Jurídicos y Territoriales; y que si bien es un asunto de trámite tendría que haber pasado por dicha Comisión, y que no lo ha hecho porque el escrito de dimisión se presentó justo al día siguiente de haberse celebrado la Comisión de Asuntos Institucionales, y que esperar a otra sesión, implicaría retrasar el tema.

Sometido votación abordar el asunto, aun cuando no haya sido dictaminado, se aprueba por unanimidad.

El señor Alcalde pregunta si hay algún comentario en cuanto al fondo del asunto.

La señora Lamarain dice que su grupo desea aprovechar para agradecer a la señora Abanzabalegui el trabajo y aportaciones efectuadas durante estos siete años, y que les ha dado mucha pena la decisión que ha adoptado, pero que por otra parte, saben que le tendrán cerca, y manifestar que han estado muy a

direla berak taldean egindako lanarekin eta egin duen ekarpenarekin, eta bizimodu berrian zoriona opa diotela.

Mendicute jaunak dio eztabaidetan izan dituela tirabirak eta baita tentsioak ere Abanzabalegui andrearekin, baina, uste dute, ideologiez harago, denak datozela hona udalerraren alde egitera, eta, beraz, Abanzabalegui andreari egindako lana eskertu egiten diote eta zorte ona opa.

Alkate jaunak dio dimisioak jokoan kanpo harrapatu duela, Osoko Bilkuraren gainerrendan jakin duelako horren berri, eta lastima dela Abanzabalegui andrea ez egotea presente, baina espero duela bere kideek jakinaraziko diotela beraien artean dauden aldeak egonda ere, eta asko dira, Eibarrek batzen zituela.

Gaineratu du, lehenago edo beranduago, bidean egingo dutela topo eta etapa berrian ondo joatea opa diola.

Honako akordioa bozketara eraman da: Leire Abanzabalegui Aranguren andrearen dimisioa onartzea; aho batez onartu da.

gusto con su trabajo en equipo y la enorme aportación que ha efectuado, así como desearle una buena nueva vida.

El señor Mendicute afirma que han tenido diferencias en debates y también tensiones con la señora Abanzabalegui, pero que piensan que, ideologías aparte, todos vienen para hacer bien por el municipio y que por tanto, agradecen a la señora Abanzabalegui el trabajo que ha hecho y le desean buena suerte.

Dice el señor Alcalde que es una dimisión que le ha pillado fuera de juego ya que se enteró por el orden del día del Pleno y que es una pena que no esté presente la señora Abanzabalegui, pero que espera que sus compañeros le trasladarán la opinión del pleno de que a pesar de las diferencias, que son muchas, les unía Eibar.

Añade que en el camino se encontrarán, tarde o temprano y que le desea que en su nueva etapa le vaya muy bien.

Sometido a votación el siguiente acuerdo: Aceptar la dimisión de Dña. Leire Abanzabalegui Aranguren, se aprueba por unanimidad de los señores y señoras asistentes.

5. ATALA. Premiak.

Idazkariak dio ez dagoela izaera juridiko-administratiboko gairik urgentzietan tratatzeko.

6. ATALA Irabazi udal taldeak aurkeztu duen mozioa: "Eibarren mugikortasun jasangarri baten aldeko Ituna."

Idazkariak testu hau irakurri du:

"Eibarren Mugikortasun jasangarri baten aldeko itunaren alde

ARRAZOIEN AZALPENA

Eibarko gaur egungo mugikortasun eredu, ibilgailu motordunei arintasuna eta aparkatzeko gaitasuna emateko pentsatuta dago, eta zaharkituta dago.

Ibilgailu motordunen erabilera orokorra da, eta beharrezkoa ez den energia xahutzea izateaz gain herritarren bizitza kalitatea gutxitzea dakar. Pertsonak jasan behar dituzten kutsadura atmosferikoa eta zarata maila ibilgailu horiez egiten dugun erabileraren parekoa da. 2015ean Europako Ingurumen Agentziak adierazi zuen hiriguneetan zegoen poluzio arriskuaz, eta ondorioztatu zuen 2011n 430.000

PUNTO 5º Urgencias.

Indica la Secretaria que no hay asuntos de carácter jurídico-administrativo para ser tratados en urgencias.

PUNTO 6º Moción presentada por el grupo municipal Irabazi sobre "Pacto por la movilidad sostenible en Eibar."

La Secretaria da lectura al siguiente texto:

"Por un "Pacto por la Movilidad Sostenible en Eibar"

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

El actual modelo de movilidad en Eibar, concebido para dar fluidez y capacidad de estacionamiento a los vehículos motorizados, está obsoleto.

El uso generalizado de vehículos de motor, además de ser un derroche energético innecesario, da lugar a una pérdida en la calidad de vida de los ciudadanos. La contaminación atmosférica y los niveles de ruido que deben soportar las personas son proporcionales al uso que damos de estos vehículos. En 2015 la Agencia Europea de Medio Ambiente alertaba de los riesgos de polución en zonas

europar hil zirela modu goiztiarrean kutsadura zela eta.

Errepideek eta aparkalekuek azalera handia hartzen dute, parke gisa edo aisiarako erabil daitezkeen azalerak. Eta ezin ditugu ahaztu garraioarekin zerikusia duten arriskuak, hori baita gizakien jardueren artean klima aldaketari gehien eragiten diona.

Ezinbestekoa da errealitate honen aurrean zerbait egitea. Bere garaian tabakoaren aurkako borrokari ekin zitzaion, eta gaur egun inork ez du zalantzan jartzen nahiz eta denok gogoratzen dugun gatazka gogorra izan zela. Gaur ibilgailuak hiriguneetatik ateratzeko borrokatu behar dugu, lehenik bizirauteko, eta gero herritar guztien bizitza kalitatea hobetzeko eta gozamenerako espazio publikoa irabazteko.

Mugikortasunaren etorkizuna kultura aldaketa baten eskutik etorriko da. Ezin dugu itxoin gure haurrek 25 urte barru kultura berri hau ekar dezaten. Egungo agintariak aldatu behar ditugu gure ohiturak. Hiri espazio lagunkoiago baten aldeko apustua egin behar dugu,

urbanas, y concluía que en 2011 murieron de forma prematura a causa de la contaminación 430.000 europeos.

Los viales y los estacionamientos ocupan superficies que podrían ser utilizadas como zonas de parque o de esparcimiento. Y no debemos olvidar los peligros asociados al transporte y que ésta es una de las actividades humanas que más contribuyen al cambio climático.

Es preciso reaccionar ante esta apabullante realidad. Igual que en su día se dio la batalla contra el tabaco, y que en la actualidad nadie pone en cuestión a pesar de lo encarnizado de aquél conflicto que todas recordamos, hoy estamos llamadas a luchar por sacar los vehículos de los centros urbanos, por una cuestión de supervivencia, primero, y por mejorar las condiciones de vida de toda la población ganando espacio público para el disfrute, después.

El futuro de la movilidad debe venir de la mano de un cambio de cultura. No podemos esperar a que nuestra infancia dentro de 25 años traiga esta nueva cultura. Somos las actuales responsables las que tenemos que modificar nuestros hábitos. Tenemos

herritarrentzako espazioak berreskuratuz, zarata eta kutsadura gutxituz, oinezkoari lehentasuna emanaz, bizikleta lehentasunezko ibilgailu bihurtuz, kalitatezko garraio publikoa sustatuz,... azken batean, mugikortasunaren eredu jasagarria ezarriz.

Mugikortasun modernoa maila guztietan landu behar da (soziala, hezkuntzako, hirigintza antolaketa, herritarren lankidetzak) hiri guztiak parte hartuz (administrazioek eta zerbitzu publikoek, kolektiboek, herritarrek,...); epe luzean pentsatu behar dugu eta helburu gisa Eibar atsegino eta gizatiarago bat eduki, espazio berean eragile guztien elkarbizitza atsegino izan dadin; hori egiteko beharrezkoa da politika oso baten barruan bitarteko jasagarrienak sustatzea (autoaren erabilera mugatu eta oinezkoari, bizikletari eta garraio publikoari lehentasuna eman).

Mugikortasunak hainbat alderdi aztertzea eskatzen du, eta gai kultural, sozial eta ekonomikoekin zerikusia dutenez ez dute irtenbide partzialik eta epe motzerakorik onartzen. Ibilbide luzeko politikak, eta epe ertain eta luzean arrakasta izango dutenak

que trabajar por un espacio urbano más amigable, recuperando espacios para la ciudadanía, disminuyendo el ruido y las emisiones, priorizando al peatón, entendiendo la bicicleta como vehículo preferente, promoviendo un transporte público de calidad... En definitiva, implantando un modelo de movilidad sostenible.

La movilidad moderna debe fraguarse a todos los niveles (social, educativo, planificación urbanística, colaboración ciudadana) con implicación de toda la ciudad (administraciones y servicios públicos, colectivos, ciudadanía,...); debemos pensar a largo plazo teniendo como objetivo la ciudad de Eibar más amable y humana, donde, en el mismo espacio, la convivencia de los distintos agentes sea más agradable; hacerlo, pasa por fomentar los modos más sostenibles (limitando el uso del coche y dando prioridad al peatón, al ciclista y al transporte público sostenible), dentro de una política integral.

La movilidad requiere de un tratamiento en múltiples frentes y que, al estar enraizados en temas culturales, sociales y económicos, no admiten soluciones parciales y a corto plazo. Precisa de un acuerdo que permita establecer políticas de largo

ezartzeko aukera ematen duen itun bat eskatzen du.

Mugikortasuna konplexua da eta estrategia osoa ezartzeko diziplina anitzeko ikuspegia eskatzen du. Pentsatzen dugu eguneratutako printzipioak oinarri izango dituzten helburu berriak zehaztea lehentasunezkoa dela, eta ezin dela atzeratzen utzi. Horregatik guztiagatik alderdi guztien arteko ituna egitea proposatzen dugu, mugikortasunaren inguruko politikak, Eibarren hurrengo hamarkadetako estrategiak eta ekintzak garatzeko esparrua zehaztuko duena.

PROPOSAMENA

IRABAZI “Eibarren mugikortasun jasangarri baten aldeko ituna” proposatzen die talde politikoei, herritarren parte hartze printzipioak abiapuntu hartuta, interes orokorren eta ongi izatearen defentsan, eta abiapuntuko dokumentu gisa, mozio honekin batera, itunerako proposamen bat aurkezten du, ardatz nagusia jasangarritasuna izango duena eta lehen helburua egungo erronkei eta etorkizunak mugikortasunari dagokionez ekarriko dizkigun erronkei aurre egiteko hausnarketa egitea izango da.”

recorrido que sólo pueden tener éxito en el medio y el largo plazo.

Partiendo de que la movilidad es un ámbito complejo que requiere de un enfoque multidisciplinar y de una estrategia de carácter integral, consideramos que el definir unos nuevos objetivos en base a unos principios actualizados es una prioridad que no puede seguir demorándose. Es por ello que proponemos un pacto entre todas las fuerzas políticas que defina el marco en el que desarrollar las políticas, estrategias y actuaciones en materia de movilidad en Eibar para las próximas décadas.

PROPUESTA

IRABAZI propone a los grupos políticos un “Pacto por la movilidad sostenible en Eibar” inspirado en los principios de participación ciudadana, de defensa de los intereses generales y del bien común, y como documento de partida presenta, junto con la presente moción, una propuesta de pacto donde el eje común es la sostenibilidad y cuyo primer objetivo es que todas reflexionemos sobre cómo afrontar los retos de hoy y los que nos deparará el futuro en materia de movilidad.”

Aguirre andreak hartu du hitza eta esaten du proposamena bera bertan behera geratu dela, eta talde politikoei zera eskatuko liekela: proposamen hori aberastu dezatela, gehitu eta zuzendu dezatela eta, neurri batean ere, hobetu. Bere iritziz, oso proposamen garrantzitsua da entzun dituzten arrazoiengatik, eta beren iritziz, Eibarren jasangarritasunarena benetan serio hartzen bada, herri adeitsuagoa eta, batik bat, osasuntsuagoa eduki ahal izango da.

Gaineratzen du osasungarritasun-maila batzuei buruz ari direla hizketan, pertsonaren garapen integral horretatik hurbilago dagoen ingurumen bat izateko aukeraz; horrexegatik da gairik garrantzizkoenetakoa, Eibarko ingurune naturala hartzen duelako bere gain, baina baita trafiko arinagoa ere, CO2 etengabe igorriko ez duena.

Amaitzeko, esan du gutxienez ildo horretatik joan nahi dela adostu ahal izango balitzateke oso urrats garrantzitsua izango zela, eta egia da Plan Estrategiko bat dagoela eta gaiaz asko hitz egiten dela, baina itun bat egiten denean itun hori serio hartu behar izaten da eta behar diren neurriak ipini.

Interviene la señora Aguirre quien afirma que ha quedado en el tintero lo que es la propuesta propiamente dicha, que lo que pediría a los grupos políticos es que la enriquezcan, aumentando, corrigiendo, y de alguna manera mejorándola en lo que entiende es una propuesta muy importante por los motivos que acaban de ser oídos, y que realmente les parece que si se toma muy en serio la sostenibilidad en Eibar, se podrá tener una ciudad más amable y sobre todo más sana.

Añade que se está hablando de unos límites de salubridad y de la posibilidad de un ambiente más cercano a lo que puede ser un desarrollo integral de la persona; y que por ello es de los temas más importantes; porque abarca el entorno natural de Eibar, pero también un tráfico más fluido, que no emita continuamente CO2.

Finaliza afirmando que si se pudiera pactar por lo menos que se quiere ir en esa dirección; sería un paso muy importante, y que es verdad que hay un Plan Estratégico, y que se habla mucho del tema, pero que cuando se pacta hay que tomarse en serio el pacto y poner las medidas necesarias.

Ondoren Lamarain andreak hartu du hitza. Esaten du mozioaren edukia azertu aurretik hauxe esan nahi duela: bere taldeak zalantzan jartzen duela, Udalean hamaika batzorde izan eta hau ote den organorik egokiena horrelako proposamenak aztertzeko.

Mugikortasunari dagokionez, Lamarain andreak dio galderarik garrantzikoena hauxe dela: non dago Mugikortasun Plana?. Eta horrez gain, zer batzordek egiten du Mugikortasun Planaren jarraipena?, Trafiko batzordeak hartzen dituen erabakietan Mugikortasun Plana kontuan hartzen du? Edota obraren egiten denean?

Gaineratzen du, zoritxarrez, beren iritziz, Mugikortasun Plan hau, beste plan asko bezala, kajoi batean gordetzen direla, eta ordua dela tiraderatik atera eta aintzat hartzeko.

Jarraitzen du esaten Plan Estrategikoa ere hor dagoela, eta ziur aski plan horrek jasotzen dituela mugikortasunaren alorrean egin beharreko egitekoak.

Amaitzeko, esaten du bere taldea ados egongo litzatekeela mozioak proposatzen duen itun horrekin, baina akordio bat egiten bada, ondoren praktikan jarri eta betetzeko izan dadila, bestela, alferrikakoa baita.

Ondoren, Mendicute jaunak hartu du hitza. Esaten du hala dela, mugikortasunaren inguruan berba egin behar dela; baita

Interviene a continuación la señora Lamarain quien comienza diciendo que antes de analizar el contenido de la moción, desea decir que su grupo tiene la duda de si habiendo once comisiones, éste sea el órgano más apropiado para analizar estas propuestas.

En cuanto a la movilidad, prosigue, la pregunta más importante es dónde está el Plan de Movilidad, además de qué comisión realiza el seguimiento del Plan de Movilidad y de si la Comisión de Tráfico en sus decisiones tiene presente el Plan de Movilidad, al igual que en las obras que se hacen.

Añade que creen lamentablemente que este Plan de Movilidad, como otros, se guardan en un cajón, y que ya es hora de abrir ese cajón.

Continúa diciendo que también está el Plan Estratégico, que seguro recoge las actuaciones que hay que hacer en cuanto a movilidad.

Finaliza diciendo que su grupo estaría de acuerdo con el pacto que propone la moción, pero que después de llegarse a un acuerdo hay que ponerlo en práctica y aplicarlo, porque de lo contrario, es inútil.

Interviene a continuación el señor Mendicute quien afirma que en efecto, hay que hablar sobre este tema de la

aparkalekuei buruz ere, Eibarrek aparkaleku-defizita duelako; egin daiteke berba baita herrian zenbat leku prestatu beharko liratekeen jakiteko, edo kaleen zabalerari buruz, baita autoak kalean apartzeko arauak ipintzeari buruz ere, baina, gai guzti horien gainean eta garraioari buruz dokumentu bat dagoela eginda, eta berek uste dute Irabaziren proposamenak onartzen badira eta talde bakoitzak horren inguruan bere ekarpenak egiten baditu, dokumentu edo agiri benetan handi bat egin daitekeela, egiatan, dokumentu hori eginda dagoenean: Mugikortasun Plana da, 285 orrialdekoa.

Mendicute jaunak jarraitu du esaten ez dakiela gauzak noraino asma daitezkeen, asmatuta daudelako; gaiak aurrera atera, hori dela egin behar dena, baita Plan Estrategikoa ere.

Lamarain andreak esan du Plana kajoi batean sartuta dagoela, baina berak, bere aldetik, hauxe esan behar duela: EAJ-PNVk mahai gainean duela plana, eta uste dute badela ordua plan horretaz baliatzeko, esate baterako, aurrekontuak negoziatzean, eta, zehaztuta, badaudela hainbat proposamen, esate baterako, Julian Etxebarria kaleko trafikoa berrantolatzea, San Agustin kalekoa ere, edo Toribio Etxebarria kaleko oinezkoen gunea luzatzekoa.

Mendicute jaunak berresten du ez dagoela

movilidad, y también sobre los aparcamientos, pues Eibar tiene un déficit de aparcamientos, o de cuántos espacios se pueden habilitar, o sobre las dimensiones de anchura de las calles; así como regular el aparcamiento de los coches en la calle; pero que sobre todos estos temas, y sobre el transporte hay un documento, y que piensan que si se adoptan las propuestas de Irabazi y los grupos hacen sus aportaciones sobre las mismas, se puede formar un grueso documento, cuando en realidad este documento ya está hecho, que es el Plan de Movilidad, que tiene 285 páginas.

Continúa diciendo que no saben hasta donde hay que inventar las cosas porque ya están inventadas, y que lo que hay que hacer llevarlo adelante, así como el Plan Estratégico.

La señora Lamarain ha dicho, prosigue, que el Plan está en un cajón, pero que tiene que decir que el PNV lo tiene encima de la mesa, y que piensan que es también la hora de esgrimirlo por ejemplo al negociar los presupuestos, y que en concreto, están las propuestas de reordenar el tráfico de la calle Julián Etxebarria, así como de la calle San Agustín, o la de alargar la zona peatonal de la calle Toribio Etxebarria.

Reitera que no hay que inventar nada y

ezer asmatu beharrik, eta Mugikortasun Plana eta Plan Estrategikoa irakurtzetik eta batzordeetan tratatzetik hasi behar dela, baina, horretarako, aurrenik, Plana aurkeztu behar da, eta alde horretatik harritu egiten die Plan hau 2015ean Hirigintza batzordean aurkeztea eta ez Trafiko batzordean.

Geroxeago dio taldeak gauza batzuekin ados egongo direla eta beste batzuekin ez, eta bere aldeari ez zaizkiola gustatzen Planean bildutako gauza horietako batzuk, ez dagoelako denean ados egoterik, baina, horrela ere, ados daude Planaren atal garrantzizkoenekin eta estrategiekin. Edozein modutan ere, dio, hitz egin behar da eta gauzak kontrastatu, eta gaia Udal Osoko bilkurara ekarri izanaren erantzukizuna ez da Irabazirena, Plana Trafiko batzordean aurkeztu behar zelako.

Esaten du Aguirre andreak aipatu duen beste gai garrantzitsu bat Eibarko erdialdeko trafikoa dela, eta Herri Antolamendurako Plan Orokorrean bertan jasotako bide batzuk egiteko premia; horregatik, Antolaketako Plan Orokorra aztertzen denean, bideei buruz estrategikoak diren gaien inguruan egin behar da berba, har daitezkeen erabakiak hauxe ekar dezakete-eta: hemendik hamar edo hamabost urtera Eibarko erdialdean orain dagoen trafikoaren erdia izatea edo, alderantziz, orain baino trafiko gehiago izatea, eta erabaki horietako bazuk

que por donde hay que empezar es por leer el Plan de Movilidad y el Plan Estratégico y tratarlos en las comisiones, pero que para ello, lo primero es presentar el Plan y que en ese sentido les extraña que este Plan se presentase en la Comisión de Urbanismo en 2015 pero no así en la Comisión de Tráfico.

Dice más adelante que los grupos estarán con unas cosas de acuerdo y con otras no, y que a su grupo algunas de las cosas recogidas en el Plan no le gustan porque no se puede estar en todo de acuerdo, pero que aun así están de acuerdo con los puntos fundamentales y las estrategias del Plan, pero que en todo caso hay que hablar y contrastar, no siendo de Irabazi la responsabilidad de traer el tema a pleno; sino que tenía que haberse presentado el Plan en la Comisión de Tráfico.

Prosigue en su intervención diciendo que otro tema importante comentado por la señora Aguirre es el tráfico en el centro de Eibar y de la necesidad de algunos viales que están recogidos en el propio Plan General de Ordenación, y que por ello en la revisión del Plan General de Ordenación hay que hablar de cuestiones estratégicas en el tema de viales, pues las decisiones que se adopten pueden implicar que dentro de diez o quince años haya en el centro de Eibar la mitad del tráfico que ahora hay, o por el contrario, que haya más, y que

jendearen gustukoak ez izatea, pertsona batzuei erabakiok eragin baitiezaiekete.

Partidu sozialistarekin adostu dituzten beste gaietako bat —dio Mendicute jaunak— berek Plan Estrategikoaren bulegoa deitzen duten hori martxan jartzea da, norbaitek jarraipen bat egin dezan, plan horietan ezarritako estrategiak benetan betetzen doazela ikusteko, eta hori martxan jartzen bada, ziur aski, honelako mozioak ez dira beharrezkoak izango, batzordeek lanean jardungo dutelako gai horien inguruan.

Amaitzeko, Mendicute jaunak esan du bere taldea ados dagoela mozioarekin eta horren aldeko botoa emango dutela, baina berriro dio: Plan nahiko landua dago, gustukoagoak edo ez hain gustukoagoak diren gauzak jasotzen dituen, eta Irabazik jasotako proposamen horiek baliteke Plan horren barruan txertatzeko modukoak izatea.

Aguirre andreak dio esandako guztiarekin zeharo ados dagoela, eta aldaketa klimatikoaren gaiarekin egin zuen bezala, jai jasangarrien, airearen eta ingurunearen buruzkoekin egin zuen bezala, mozio horiek alarma-ahotsak bezala jaurtitzen dituztela, gauza txikietan igarotzen dituztelako egunak, eta, ostera, gai sakonek ihes egiten dutelako.

Gaineratzen du batzordeetan Eibarko bizi-

algunas de estas decisiones pueden ser impopulares pues puede haber personas afectadas.

Otra de las cuestiones que han acordado con el partido socialista, prosigue, es que se ponga en marcha lo que ellos denominan oficina del Plan Estratégico para que alguien haga un seguimiento de que efectivamente se van cumpliendo las estrategias de estos planes, y si esto se pone en marcha, posiblemente este tipo de mociones no serán necesarias, porque las comisiones irán trabajando sobre los temas.

Finaliza afirmando que su grupo está de acuerdo con la moción y van a votar a favor, pero insiste en que hay un Plan bastante elaborado que recoge cuestiones que pueden gustar más o menos, y que las propuestas recogidas por Irabazi pueden tener encaje dentro de ese Plan.

Afirma la señora Aguirre que está totalmente de acuerdo con lo que se ha dicho y que como fue con el tema del cambio climático, las fiestas sostenibles, o del aire y del entorno, son mociones que lanzan como una voz de alarma porque se están pasando los días en detalles pequeños, y sin embargo se escapan las grandes cuestiones.

Añade que solicita que en la comisiones

kalitatea benetan hobetuko luketen gaiak jar daitezkeela mahai gainean, elementu-multzo oso bat hobetuko dutenak, hiria atseginagoa eta eramangarriagoa izan dadin; ez dadila geratu batzordeetan ukitzen diren xehetasun garrantzizgabe huts batzuetan, eta bera batzorde batzuetara joan ere ez dela egiten, aldaketa-alderdiak askoz interes handiagokoak irizten zaizkiolako.

Alkate jaunak dio, bere iritziz, printzipio orokorretako akordio politiko bat da mahai gainean jartzen dena, ekintza bilakatu behar diren printzipioak.

Gaineratzen du hala dela, Mugikortasun Plan bat dagoela eduki handiarekin, eta erkatu daitekeela aipatu diren printzipio horiek Mugikortasun Planean islatuta dauden ikusteko.

Bere taldeak ez du erdibideko mozio bat aurkezteko ñabardurak egiteko, dio alkateak; beren iritziz, garrantzizkoena, mozioa mugikortasun-ituna bilatzeko modutzat hartzea delako, baina haren gida dagoen Mugikortasun Plana izanda, ez horrenbestean talde batek aurkezten duen dokumentu bat.

Gaineratzen du batzordeetan lan egin beharko dela, eta gai batzuk, dagoeneko, Trafiko Batzordean lantzen ari direla, eta Mugikortasun Plana bakoitzak lan egiteko erreferentzia bat dela.

se puedan poner sobre la mesa cuestiones que realmente mejoren la calidad de vida de Eibar, y mejoren todo un conjunto de elementos que puedan ayudar a que la ciudad sea más agradable y llevadera y no se quede sólo en unos detalles intrascendentes que se abordan en las comisiones, a las que a algunas ni asiste porque le interesan mucho más aspectos de cambio.

El señor Alcalde afirma que cree que lo que se pone encima de la mesa es un acuerdo político de principios generales que hay que traducirlos en acciones.

Añade que existe en efecto un Plan de Movilidad con mucho contenido y que se podrá cotejar si esos principios que se mencionan están reflejados en el Plan de Movilidad.

Su grupo no va a presentar una moción transaccional para matizar, prosigue, porque considera que lo fundamental es entender la moción en el sentido de que lo que se busca es un pacto de movilidad, pero siendo su guía el Plan de Movilidad del que se dispone, y no tanto un documento que presente un grupo.

Añade que habrá que trabajar en las comisiones, y que hay algunos temas que ya se están trabajando en la Comisión de Tráfico y que el Plan de Movilidad es un referente para trabajar cada uno.

Amaitzeko, esaten du bere taldearen iritziz alderdi politikoen arteko itun baten gainean ari direla berbetan, baina itun horrek Mugikortasun Planarekin koherentzia gorde dezan nahi dela, eta horrela ulertuta emango dutela aldeko botoa.

Mendicute jaunak seinalatzen du printzipio horiek Plan Estrategikoan daudela.

Mozioa bozkatu eta bertaratutako guztiek aho batez onartu dute.

7. ATALA EAJ-PNV Udal Taldeak aurkeztu duen mozioa Merkatu Plaza sustatzeari buruz.

Testu hau irakurri da:

“Eibarko EAJ-PNV udal taldeak honako mozio hau aurkezten du, Merkatu Plaza sustatzeari buruz.

ZIOA

2008ko urtarrilaren 23an ekin zitzaion Errebal 11-13 eraikinetan zeuden Musika Eskola eta Merkatu Plaza eraisteari, Errebal Center merkataritza gunea eraikitzeko. Merkataritzagune hori 2010. urte hasieran irekitzea zen hasierako asmoa.

Finaliza diciendo que su grupo entiende que se está hablando de un pacto entre los partidos políticos, pero que lo que se busca es que tenga coherencia con el Plan de Movilidad, y que votarán a favor con esta interpretación.

El señor Mendicute apunta que esos principios están en el Plan Estratégico.

Sometida a votación la moción, se aprueba por unanimidad de todos los asistentes.

PUNTO 7º Moción presentada por el Grupo Municipal Eibarko EAJ-PNV sobre promoción de la Plaza del Mercado.

Se da lectura al siguiente texto:

“El grupo municipal EAJ-PNV de Eibar presenta la siguiente moción para impulsar la Plaza del Mercado

MOTIVOS

El día 23 de enero de 2008 comenzaron los trabajos de demolición de la Escuela de Música y la Plaza del Mercado, situadas en los edificios 11-13 de Errebal, con el fin de construir el centro comercial Errebal Center. La idea inicial era la de abrir dicha zona comercial a inicios del 2010.

Errebaleko eraikina eraitsi aurretik, Merkatu Plaza Bidebarrieta kaleko 23ko Rialto zinema zenaren eraikinera eraman zen. Aldi baterako prestatutako Merkatu Plaza bi urtez erabiltzea zen Udalaren asmoa. Bertara lekualdatu ziren bost arraindegi, harategi bat, degustazio-postu bat, txarkuteria bat, bi fruta-denda, ozpinetakoen denda bat, ardo-denda bat eta aterkinak saltzeko beste bat. Guztira, 15 postu.

Ordutik hamar urte baino gehiago igarota, etengabea izan da postuen itxiera. Plazaren biziraupenaz hitz egiteko garaia iraungi egin da. Berpizkundea bultzatu besterik ez da geratzen. Egoera hori gutxi ez, eta 2017ko udarako iragarrita zegoen Errebaleko eraikin funtzio-anizduna eta ekipamendu kulturala obra geldiaraztea erabaki du Udalak. Eperik itxaropentsuenen arabera, urte amaieran has litezke obrak. Ondorioz, pentsatzekoa da Merkatu berria ez dela 2021 baino lehen irekiko.

Merkatu Plaza funtsezko baliabidea da "km0" produktuen salerosketarako, herriko eta inguruko ekoizle eta kontsumitzaileen elkargunea baita, eta horrek zerikusi zuzena du elikadura subiranotasunarekin, lehen sektorearen biziraupenarekin eta kontsumo jasangarriarekin. Horren ondorioz, oro har, lehen sektoreak eragina

Antes de proceder al derribo del edificio de Errebal, se trasladó la plaza del mercado al cine Rialto situado en la calle Bidebarrieta número 23. La intención del Ayuntamiento era utilizar durante dos años la plaza del mercado temporalmente dispuesta. A la misma se trasladaron cinco pescaderías, una carnicería, un puesto de degustación, una charcutería, dos fruterías, una de encurtidos, una vinatería, y una paragüería. En total, 15 puestos.

Desde entonces han transcurrido más de diez años y el cierre de puestos ha sido incesante. Se ha caducado el tiempo de debate sobre la supervivencia de la plaza. No queda más que fomentar su renacimiento. Por si todo esto no fuera poco, el Ayuntamiento ha acordado paralizar la obra del equipamiento cultural y multifuncional de Errebal cuya apertura estaba prevista para el verano del 2017. En el plazo más esperanzador, las obras pueden recomenzar a finales de año. Por lo tanto, se puede inferir que el nuevo mercado no abrirá sus puertas antes del año 2021.

La plaza del Mercado es un recurso fundamental para la compraventa de productos 'km0' por ser un punto de encuentro de productores y consumidores locales y foráneos; cuestión, por otra parte, directamente relacionada con la soberanía alimentaria, con la supervivencia del primer sector y el

dauka gure ingurumenaren zaintzan eta enpleguan.

Hori guztia aintzat hartuta, lehenasuna eman behar zaio Merkatu Plaza indartu eta biziberritzeari, egun dauden denda eta postuak mantentzea eta erakargarriago egitea helburu izanik. Hori dela eta, Eibarko EAJ-PNV udal taldeak honako mozio hau aurkezten du.

AKORDIO PROPOSAMENA

Eibarko Udal Batzarrak Merkatu Plaza bizi mantentzeko konpromisoa erakusten du, eta horretarako, ondorengo neurri hauek aztertzeko konpromisoa hartzen du:

- 1.- Merkatu Plazako postuen erreleboa ahalbidetzeko neurriak hartzea.
- 2.- Merkatu Plazan hutsik dauden lekuak postu berriz betetzeko aukera irekitzea.
- 3.- Errebaleko ekipamendurako aurreikusitako erabilerak, ahal den neurrian, egungo Merkatu Plazan garatzen hastea.
- 4.- Negozio berriek merkatuan testatzeko, aldi baterako (adibidez, 6 hilabeterako) postuak eskaintzea, Merkataritza Indartzeko Plan Bereziaren proposamena jarraituz.

consumo sostenible. Por todo ello, en términos generales, el primer sector tiene influencia en la salvaguarda y en el empleo de nuestro medio ambiente.

En base a lo expuesto, hay que dar prioridad al fortalecimiento y a la revitalización de la plaza del mercado, con el objeto de que se mantengan las actuales tiendas y puestos, para que sea más atractiva. Por todo ello, el grupo municipal Eibarko EAJ-PNV, presenta la siguiente moción:

PROPUESTA DE ACUERDO

El Pleno municipal muestra su compromiso de mantener viva la plaza del mercado, y, para ello, adopta el compromiso de analizar las siguientes medidas:

- 1.- Adoptar medidas para posibilitar el relevo en los puestos de la plaza del mercado.
- 2.- Abrir la posibilidad de completar los puestos que han quedado vacíos en la plaza.
- 3.- En la medida de lo posible, empezar a desarrollar en la actual Plaza del Mercado los usos previstos para el equipamiento de Errebal.
- 4.- Ofrecer puestos de carácter temporal (por ejemplo, 6 meses) para que los nuevos negocios testeen el mercado, todo ello en base a la propuesta del Plan Especial para la Revitalización del

Comercio.”

Idazkariak dio mozioaren inguruan ohar bat egin zuela urtarrilaren 22ko datarekin.

Aurrenik, Mendicute jaunak hartu du hitza. Esaten du, laburtzearren, bere taldeak hauxe eskatzen duela: Rialtoaren alokairua ordaintzen ari denez, leku hori aprobetxatu ahal izatea Errebaleko azokak etorkizunean izan ditzakeen erabilerak sustatzeko eta nola funtzionatzen duen ikusteko.

Idazkaritzako oharrari dagokionez, jarraitzen du Mendicute jaunak, mozioak proposatzen du gaia dagokion batzordean aztertzea, eta beraiei min egiten dien gauza bat badago, esandako ohar horretan jasotzen den bezala, zera da: Errebaleko erabilera anitzeko ekipamenduaren proiektu horretan ez dela islatzen merkatuko ohiko saltoki edo posturik.

Gai hori eztabaidatua izan zen, eta Garapen Ekonomiko batzordeak erabaki bat hartu zuen, publiko egin zena, 2014koa, aurreko agintaldikoa; alderdi sozialistaren isilbidezko akordio bat zegoen plaza ez zela itxiko eta postuek jarraiera bermatua izango zutela zioena.

Indica la Secretaria que sobre la moción emitió una nota con fecha 22 de enero.

Interviene en primer lugar el señor Mendicute quien afirma que para resumir, lo que su grupo solicita es que estándose pagando el alquiler del Rialto se pueda aprovechar ese espacio para promover futuros usos del mercado de Errebal, y se pueda probar cómo funciona.

En cuanto a la nota de la Secretaria, continúa, la moción lo que propone es un análisis en la comisión que corresponda, y que si hay una cuestión que les duele es que, tal como se recoge en la nota, en el proyecto del equipamiento multiusos de Errebal no se contempla la existencia de puestos tradicionales de abastos.

Esta fue una cuestión discutida y una decisión de la Comisión de Desarrollo Económico, que se hizo pública y del año 2014, de la legislatura anterior, en la que hubo un acuerdo tácito del partido socialista de que la plaza no se iba a cerrar y que los puestos tendrían garantizada la continuación.

Egia da eraikina ez dela Udalarena, eta PNVren aldetik bere sasoian hura erostea planteatu zen, aurrenik, aldi baterako azoka plazatzat erabiltzeko, eta gero, kultura-proiektu bati ekiteko, bere taldeak Rialtoan Kafe Antzoki bat egitea planteatzen baitzuen.

Atzera begira, dio Mendicute jaunak, orain dela hamar urte eraikin hura erosi bazen, Udalak ardura eta arazo gutxiago izango zituen. Gogoratzen du, duela bederatzi urte, baserritar batek, Rialtoan zenbat denbora egin beharko zuen-eta, bizpahiru urteko epea aipatzen zuela; ordutik hona, bederatzi urte igaro dira.

Geroxeago dio sare sozialetan irakurri duela merkatu plazarekin gertatu dena zabarkeria hutsa izan dela, eta berak, plazara joateko ohitura duenez, bat egiten duela iritzi horrekin.

Gaineratzen du alde horri bultzada bat eman behar zaiola; eta Errebaleko proiektua gerarazi izanak, inguru hura suspertzeko neurri batzuk hartzera eraman behar duela, Rialtori beste dinamika mota batzuk sortzeko aukera emanaz, merkataritza alorrekoak zertan izan ez dutenak baina ingurunea deigarriagoa egiteko balio dutenak.

Amaitzeko, gobernu-taldeari galdetu dio ea informaziorik duen, itxura denez, Rialto eraikinaren jabeak, higiezin agentea

Es cierto, continua, que el edificio no es de propiedad municipal, y por parte del PNV ya se planteó su compra para utilizarlo primero como plaza de mercado provisional, y posteriormente para acometer un proyecto cultural, pues su grupo planteaba que se hiciera un Café Antzoki en el Rialto.

Echando la vista atrás, prosigue, si hace diez años se hubiera comprado, el ayuntamiento se habría ahorrado bastante en preocupaciones, y recuerda que hace nueve años un baserritarra se preguntaba cuántos años estarían en el Rialto y que hablaba de dos o tres años o más, y ya han pasado nueve años.

Dice más adelante que ha leído en redes sociales que lo que ha ocurrido con la plaza del mercado ha sido una autentica desidia y que él, como usuario de la plaza del mercado, comparte esa opinión.

Añade que hay que dar un impulso a la zona y que la paralización del proyecto de Errebal tiene que llevar a impulsar una serie de medidas para reactivar la zona, dando el Rialto la oportunidad de generar otro tipo de dinámicas, que no tienen por qué ser comerciales, pero que sirven para hacer más atractivo el entorno.

Finaliza preguntando al equipo de gobierno sobre si tiene información, ya que al parecer la propiedad del Rialto

batekin batera, argazkiak ateratzen ibili direlako. Mendicute jaunak esan du berari geratzen zaion sentsazioa da "guztien artean hil zuten eta bera bakarrik hil zen".

Ondoren Lamarain andreak hartu du hitza. Esaten du, beren iritziz, Garapen Ekonomikoko batzordea dela gai honen inguruan aritzeko lekurik aproposena, baina batzorde horrek teknikari baten premia duela.

Gaineratzen du bat datozela hori guztia aztertzearekin, baina horrek ezin duela ahaztu Errebal izango denaren azterketa; eta behin baino gehiagotan esan dutela oraindik zehazteke daudela Errebaleko funtzionamendua eta kudeaketa, eta herritarrekin, merkatariekin eta lehenengo sektoreko ordezkariekin aztertu behar dela, eta hori guztia obrak amaitu aurretik baino lehen.

Amaieran, Lamarain andreak esan du hori guztia beharrezkoa dela sektore hori ahaztuta gera ez dadin; eta garrantzizkoa dela lehenengo sektorerako plan bat egitea.

Aguirre andreak dio ados dagoela esandakoarekin eta bere iritziz oso garrantzizkoa dela aurrera ateratzea, gai serioa delako.

Gaineratzen du ondo egindako erosketa bat egin zitekeela Mendicute jaunak esan

junto con un agente inmobiliario ha estado sacando fotos del inmueble y concluye que la sensación que le queda es que "entre todos la matamos".

Interviene a continuación la señora Lamarain quien afirma que consideran que la Comisión de Desarrollo Económico sería la adecuada para tratar este tema, pero que esta comisión necesita del apoyo de un técnico.

Añade que están de acuerdo en debatir todo este tema, pero que ello hay que hacerlo con el análisis de Errebal, y que en más de una ocasión han dicho que el funcionamiento y la gestión de Errebal está todavía sin definir y que hay que hacer un análisis con los vecinos, los comerciantes y los representantes del sector primario, y que esto hay que hacerlo antes de las obras de Errebal.

Concluye diciendo que todo esto es necesario para que este sector no quede olvidado, siendo también importante hacer un plan sobre el sector primario.

La señora Aguirre afirma que está de acuerdo con lo dicho y que considera que es muy importante sacarlo adelante porque es un asunto serio.

Añade que, como ha dicho el señor Mendicute, se podía haber hecho una

duen moduan, urtero 56.500 euro ordaintzen direla kontuan hartuta, urtean miloi erdi euro direlako.

Esaten du oso proposamen irudimentsuak atera beharko liratekeela erakartzeko, gaur egun behintzat, azoka plazaren barruko aldea ia hilda dagoelako, eta ez du bizitzarik.

Amaitzeko, Aguirre andreak esaten du kontu honetan, edo asmamen handia erabili edo, bestela, alokairua ordaintzen noiz arte jarraitu behar den erabaki behar dela.

Alkate jaunak dio bere taldeak buelta asko eman dizkiola mozioari duten planteamenduan txertatzen ahalegintzeko. Gaineratzen du guztiak bat datozela honetan: Udala ordaintzen ari den leku bat da, eta leku hori funtsa galtzen joan da administrazio-emakidak amaitzen joan diren heinean. Une hau aprobetxatu daitekeen une bat da, dio, merkataritza indartzeko aurrekontuei egindako zuzenketa bat dagoelako, eta inguru horretan ahalegin bat egitea proposatzen da, eta orain eskatzen ari denarekin bat etor daitekeena.

Proposamen horietako batzuk nola txertatu esateko orduan zalantzak dauzkatela, dio alkateak, esate baterako, azokako saltokien edo postuen txandakatzeaz hitz egiten denean, ez delako ulertzen zertaz edo zeri buruz ari diren eta horrek Erreballi

compra bien hecha pues si consideramos que anualmente se pagan 56.500 euros, representa medio millón de euros.

Dice así mismo que habría que lanzar unas propuestas muy creativas para atraer ya que hoy por hoy, el interior de la plaza del mercado está prácticamente muerto, y le falta vida.

Concluye diciendo que o se echa mucha imaginación al asunto, o se decide hasta cuándo se sigue con el alquiler.

El señor Alcalde afirma que su grupo ha dado muchas vueltas a la moción para intentar encajarla en su planteamiento.

Añade que coinciden en que hay un espacio que lo está pagando el ayuntamiento, que con el vencimiento de las concesiones administrativas ha ido perdiendo fuste, y que es el momento que se puede aprovechar porque además, hay una enmienda a los presupuestos para potenciar el comercio, en la que propusieron hacer un esfuerzo en esa zona y que podría encajar con lo que se solicita.

Les generan dudas, prosigue, los encajes de algunas de las propuestas, como cuando se habla del relevo de los puestos del mercado, pues no se sabe de qué se está hablando y si va a generar derechos sobre Errebal, porque

begira eskubide batzuk sortuko dituen, garbi geratu zelako baserritarrek izango zutela lekua gordeta, baina ez zen horren argi ikusi han joango diren postuak harategi, arraindegi edo fruta-denda izango diren, beste eskaintza mota bat bilatzen zelako, kalean bertan badagoelako horrelako saltoki moten eskaintza.

Alkateak jarraitu du esaten bere ustez ahalegin bat egin behar dela inguru hartan Errebalekoa egin arte, eta aurrekontu-partida bat dagoenez, hori aprobetxatu daitekeela. Hala ere, gai horren inguruan hainbat zalantza dituztela Idazkaritzako oharrak esaten duena kontuan hartuta. Horregatik guztiagatik, dio alkateak, eurak abstenitu egin dira; horrela, mozioak aurrera egingo du eta landu egin daiteke.

Mendicute jaunak berresten du bildu diren proposamen horiek proposamen mailakoak direla, gero azter daitezten.

Errebaleko eraikinaren erabilera-prozesuan parte hartu zutenek, berak bezala, hauxe ulertu zuten: etorkizuneko merkatu plaza hori aberastuko zuten erabilera osagarri batzuen inguruan ari zirela berbetan, baina sekula ere ez hura ordezkatzeko; eta, hain zuzen ere, Rialtoa joan ziren saltokiak aldi baterako eta berriro itzultzeko joan ziren.

Gaineratzen du beren iritziz bultzatu egin behar dela kilometro zeroko dendak izatea, eta horrekin batera uste du lehenengo sektorearen inguruko plan ere egon behar

sí quedó claro que las caseras tendrían un espacio reservado, pero no vio muy claro que los puestos que fueran a instalarse fueran de carnicería, pescadería o frutería, ya que se buscaba otro tipo de oferta, pues en la calle ya existe una oferta de este tipo de puestos.

Continua afirmando que entiende que hay que hacer un esfuerzo en la zona en tanto se haga Errebal, disponiéndose además de una partida presupuestaria que se puede aprovechar, pero que les surgen una serie de dudas, teniendo en cuenta la nota de Secretaría y que por todo ello se van a abstener, permitiendo así que la moción salga adelante y se pueda trabajar sobre ella.

El señor Mendicute insiste en que las propuestas que se recogen lo son a nivel propositivo para que luego se estudien.

Los que participaron en el proceso de usos de Errebal como él, continúa, entendieron que se estaba hablando de unos usos complementarios que irían a enriquecer una futura plaza del mercado y en ningún caso sustituir, y de hecho, los puestos que fueron al Rialto lo hicieron con una voluntad de provisionalidad y de retorno.

Añade que consideran que hay que impulsar que pueda haber comercios de kilómetro cero y que ello también considera que debe de haber un plan del

dela. Bere taldeak, dio, lehen sektorearen Plan estrategiko bat eskatu du.

Geroxeago dio EAJ-PNVren eta Alderdi Sozialistaren artean akordio honetara iritsi direla: baserritarren eremurako inbertsioetarako 100.000 euro gehiago jartzea, eta baserritarrekin erabakitzea inbertsioen zertarakoa; horrela ikusiko da baserritarrei lehentasuna ematen zaien.

Aguirre andreak esan duen bezala, dio Mendicute jaunak, errenta edo alokairua ordaintzen gastatu den dirua, ziur aski, eraikinaren balio katastrala baino gehiago izango da errenta amaitzen denean, eta horrek pista bat eman dezake, merkatu-balioa katastroaren baliotik gorakoa delako.

Jarraitu du esaten Lamarain andreak esandakoarekin ere bat datorrela: aztertu egin behar da Erreballi zer funtzionamendu eta kudeaketa eman behar zaion; halere, prozesu parte-hartzaileak nahikoa erabaki zuen. Betiere Rialtoentzako proposatzen dena proba piloto bat dela jakinda.

Mendicute jaunak, amaitzeko, hauxe esan du: txostenek diotena errespetatuta, azoka plaza eta hango dendak biziberritzeko jarraitu behar den dinamikari buruz batzordean aritzea itxaro dutela berek.

Alkate jaunak dio bi gauza aipatu behar dituela: alde batetik, azokako

sector primario, habiendo su grupo solicitado un Plan estratégico del sector primario.

Dice más adelante que el acuerdo llegado entre PNV y el Partido Socialista ha sido aumentar en 100.000 euros la inversión en el ámbito de los baserritarras y que se acuerde con ellos el destino de las inversiones, apreciándose así la prioridad que se puede dar a los baserritarras.

Tal como ha dicho la señora Aguirre, prosigue, el dinero que se ha gastado en alquiler, cuando venza el arrendamiento habrá superado posiblemente el valor catastral del edificio, lo cual puede dar una pista, pues el valor de mercado supera al catastral.

Continua diciendo que también comparte con la señora Lamarain que hay que analizar qué funcionamiento y gestión darle a Errebal, aunque el proceso participativo ya decidió bastante, pero entendiendo que lo que se propone para el Rialto es una prueba piloto.

Concluye diciendo que esperan que respetándose los informes, se aborde en la comisión la dinámica a seguir para reavivar la plaza del mercado y sus comercios.

El señor Alcalde dice que por una parte tiene que indicar que cuando se produjo

asentadoreak Rialtora joan zirenean, udalek legez zutela azoka izateko obligazioa, eta gaur egun obligazio hori ez dela existitzen; bestetik, azoka plazaren inguruan berba egiten zenean, kilometro zeroko produktua bermatzen zela, bai, baina zalantzak ere sortu zirela: esate baterako, fruta saltzeko postuak ea egon behar ziren, fruta Merkabilbaotik ekartzen dutenak, pareko fruta-dendak egiten duen bezala; edo arraindegiak egon behar ziren, arrainak Ondarroatik ekartzen dituztenak, pareko arraindegiak egiten duen bezala. Hau da: kalean dagoena errepikatu behar zen edo kalean dagoenarekin halako diferentzia moduko bat markatuko lukeen beste zerbait jarri behar den.

Botaziora eraman eta onartu egin da honako emaitza honekin:

Baiezko botoak (11): Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Errasti Bernedo - Abanzabalegui Aranguren-ek delegatutako botoa ere eman du-, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU), Juez Garmendia, López de Guereñu Urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV), Aguirre Unceta (IRABAZI).

Ez dago ezezko botorik.

Abstentzioak (10): Alkatea, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi

el pase de los asentadores de la plaza del mercado al Rialto existía una obligación legal de los ayuntamientos de tener un mercado de abastos, obligación que ya no existe; y que por otra, que cuando se hablaba de plaza del mercado sí se garantizaba el producto de kilómetro cero, pero que surgía la duda de si además tenía que haber puestos como de frutería que puede traer la fruta de Merkabilbao, al igual que la frutería de enfrente, o de pescadería que trae el pescado de Ondarroa, como la pescadería de enfrente, esto es, si se repetía lo que hay en la calle, o se instalaba algo que marcara alguna diferencia con lo que hay en la calle.

Sometido a votación, es aprobada con el siguiente resultado:

Votos afirmativos (11): Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Errasti Bernedo - quien ejerce también voto delegado por Abanzabalegui Aranguren-, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU), Juez Garmendia, López de Guereñu Urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV), Aguirre Unceta (IRABAZI).

Votos negativos: ninguno.

Abstenciones (10): Alcalde, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi

Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga eta Iraola Iriondo (PSE-EE).

8. ATALA Frankismoaren krimenen aurkako Kereilaren Euskal Plataformak aurkeztu duen mozioa: “Justizia eta memoriaren aldeko Udalen Sarea”.

Mozio hau irakurri da:

“Justizia eta Memoriaren aldeko Udalen Sarea.

2016ko azaroaren 2an, Eibarko Udalbatza honek diktadura frankistak 1936ko uztailetik aurrera eragin zituen krimenen erantzuleen aurka kereila kriminalak jartzeko onartu zuen erabakiari lotuta, Eibarko Udalak honako erabaki hau hartu du:

XEDAPENA

Udalen arteko solidaritatea eta lokarri kolaboratzaileak saretzeko asmoz inpunitatearekin amaitzeko –diktaturaren biktimei soilik ez, baizik eta gizarte osoari ukitzen diona- gure Udalak bat egiten du 2016ko urrian Iruñean hainbat udalek

Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga e Iraola Iriondo (PSE-EE).

PUNTO 8º Moción presentada por la Plataforma Vasca para la Querella contra los crímenes del franquismo: Red de Municipios por la Justicia y la Memoria.

Se da lectura a la siguiente Moción:

“Red de Municipios por la Justicia y la Memoria.

En concordancia con la Resolución adoptada por este Ayuntamiento en el Pleno de fecha 2 de noviembre de 2016 relativa a la adopción de medidas para la interposición de querellas criminales contra los responsables de los crímenes cometidos por la dictadura franquista desde su sublevación militar del 18 de julio de 1936, el Ayuntamiento de Eibar acuerda la siguiente

DISPOSICIÓN

Con el fin de tejer entre los Ayuntamientos lazos de colaboración y solidaridad municipalista para acabar con décadas de impunidad –que no afecta en exclusiva a las víctimas de la dictadura y a sus familiares sino que concierne a la

sinatutako Agiriarekin, Xedapen honi erantsia doana, eta sortutako *Justizia eta Memoriaren aldeko Udalerrien Sarearen* partaide izatea erabakitzen du, botere publikoek eta legeek, nahiz garatuko diren politikek, Nazio Batuetako Giza Eskubideen erakunde internazionalak estatu espainiarrari egindako gomendioak bete ditzaten.

Gure Udalak, frankismoaren diktadurak egindako gizateriaren aurkako krimen guztiei buruz Justizia bultzatuz biktimei dagozkien eskubideek bermatzeko hartu duen engaiamendua medio, Giza Eskubideen aldeko Nazioarteko Eskubideetatik datozen betebeharrak guztiak bereganatzen ditu. Halaber, aipatu Udalen Sarearen funtsezko printzipioa bereganatzen du, hots, 2014ko uztailaren 22an Nazio Batuen Giza Eskubideen Kontseiluan Kontalari Bereziak aurkeztu zuen Txostenaren edukia, Egia, Justizia, Erreparazioa eta Ez Errepikatzeko Bermeeri buruzkoak.

Gure Udala aipatu Udal Sare horrekin kolaborazio eta koordinazio lanetan arituko da, une bakoitzean hartutako erabaki amankomunei jarraituz. Aurrekoarekin

sociedad en su conjunto- nuestro Ayuntamiento suscribe al Manifiesto Municipalista emitido por varios y se adhiere a la *Red de Municipios por la Justicia y la Memoria*, constituida para que los poderes públicos y las leyes y las políticas que se desarrollen cumplan con las recomendaciones realizadas al Estado español por los diferentes organismos internacionales de Derechos Humanos de las Naciones Unidas.

Con su compromiso institucional de estimular la acción de la Justicia como elemento esencial de los derechos que asisten a la víctimas de los crímenes contra la humanidad cometidos por la Dictadura franquista, nuestro Ayuntamiento asume las obligaciones que emanan del Derecho Internacional de los Derechos Humanos. Asume igualmente, como principio básico de funcionamiento de la Red de Municipios, el contenido del informe del Relator Especial para la Promoción de la Verdad, la Justicia, la Reparación y las Garantías de no Repetición del Consejo de Derechos Humanos de la Naciones Unidas, emitido con fecha 22 de julio de 2014.

Nuestro Ayuntamiento colaborará y trabajará en coordinación con la mencionada Red de Municipios siguiendo los acuerdos que en cada momento se

lotuta, inpunitatearen aurkako borrokan jokatzeko duten paper garrantzitsuaz jabetuta, gizarte zibilaren erakundeekin eta biktima nahiz bere familiartekoekin elkarlanetan arituko da; baita Egiari, Justiziar, Erreparazioari eta Ez Errepikatzeko Bermeei dagozkien eskubideak aitortzeko behar diren tresna galdagarriak artikulatzeko ere.”

Alkate jaunak dio mozio hau euskal plataforma horrek aurkeztu duela, eta ia ere ekimen bat aurkeztu zuela eibartarren lekukotzak jaso ahal izateko, eta testuinguru horretan udal-sare bat dagoela, eta intereskotzat jotzen dela sinergiak eta esperientziak ezagutzeko.

Idazkariak adierazi du mozioa Osoko Bilkurara igorri dela Bozeramaleen Batzarrean erabakitzeko.

Lamarain andreak esan du duela urtebete adostutako kereila aipatu dela beste mozio baten harira, eta gustatuko litzaiekeela jakitea zer egoeratan dagoen kontu hori.

Alkate jaunak dio Alkatetzeko idazkaritza

vayan tomando. Así mismo, en concordancia con lo anterior, colaborará y trabajará con las organizaciones de la sociedad civil y las víctimas y sus familiares, siendo consciente del importante papel que éstas juegan en la lucha contra la impunidad y en la articulación de mecanismos de exigibilidad para el reconocimiento de los derechos de la Verdad, Justicia, Reparación y Garantías de no repetición.”

El señor Alcalde afirma que esta moción está presentada por esta plataforma vasca, quien también presentó el año pasado una iniciativa para poder recoger testimonios de personas eibarresas, y que en este contexto existe una red de municipios, que se considera de interés para aprovechar sinergias y conocer experiencias.

Indica la Secretaria que se ha remitido la moción al pleno por decisión de la Junta de Portavoces.

Dice la señora Lamarain que se ha mencionado la querrela acordada hace un año, con ocasión de otra moción, y que les gustaría saber en qué situación se encuentra este asunto.

El señor Alcalde afirma que a la

zela erreferentzia eta aukera eman zela nahi zuten senitartekoak etor zitezten. Senitartekoren bat etorri dela, baina gutxi izan direla, eta Alkatetzak harremanetan jartzen dituela senide horiek plataformarekin.

Lamarain andreak dio, espero dutela kereilak aurrera egitea eta ez dadila gertatu Bergaran edo Durangon gertatu dena; izan ere, gezurra dirudi oraindik ere krimen horiek ukatzea.

Gaineratu du justiziaz hitz eginez gero, justua dela aitortzea 1936ko altxamendu militarreko biktima guztiak eta baita segitu zion diktadurarenak ere, eta bete daitezela erantzukizunak, nahiz eta zoritxarrez askorentzat berandu izan.

Jarraitu du esaten interesgarria izango litzatekeela, lekukotza horiek jasotzeaz bat eta Ego Ibarra batzordearekin batera, biktima eta senitartekoekin batera lan bat egitea hori dena ez galtzeko; zeren eta hogeita hamaseiko gerrari buruzko lan bat egon arren eta Gerrari Buruzko Interpretazio Zentro bat, ez baitago informaziorik diktadura frankistari buruz eta hori garrantzitsua da.

Eibarrek museo bat dauka Eibarko armagintzari buruz, eta ez da ahaztu behar

referencia era la secretaría de Alcaldía, que se abrió la posibilidad para que viniesen los familiares que así lo deseasen, que algún familiar ha venido, pero que han sido pocos, y que lo que hace la Alcaldía es poner en contacto a estos familiares con la plataforma.

Dice la señora Lamarain que esperan que la querrela siga para adelante y que no ocurra lo que ha ocurrido en Bergara o Durango porque, aunque parezca mentira, todavía se niegan estos crímenes.

Añade que si se habla de justicia, es de justicia que se reconociesen a todas las víctimas del alzamiento militar de 1936 y de la dictadura que le siguió y que se cumplan las responsabilidades, aunque por desgracia, para muchos será tarde.

Prosigue diciendo que sería interesante que a la par de que se recojan esos testimonios; junto con la Comisión Ego Ibarra, con las víctimas y con los familiares, se realice un trabajo de todo ello para no perderlo; pues aunque hay un trabajo sobre la guerra del año treinta y seis y se dispone de un Centro de Interpretación de la Guerra; no hay sin embargo información sobre la dictadura franquista y ello es importante.

Eibar tiene un museo, continúa, sobre la industria armera de Eibar, y no hay que

industriagintza hori diktadura baten pean sortu zela eta memoria hori landu behar dela, azken batean, justizia, egia eta erreparazioa lortu nahi da hori guztia berriz ere ez gertatzeko.

Ondoren, Ibañez andreak hartu du hitza; esan du, alkateak adierazi bezala, mozio honen helburua dela udala Justiziaren eta Memoriaren aldeko Hirien sarearekin bat egitea.

Sare horren xedea, 2016an sortua, zera da: hiriek egin ditzaketen ekimenak koordinatzea, inpunitatearen eta ahanzturaren horma hausteko, eta une hartan sufritu zuten biktimek justiziara jotzeko aukerak errazteko.

Gaineratu du Arrasateko eta Elgetako epaitegietan jarritako kereilak artxibatu egin direla eta ondo egongo litzatekeela Eibarrek kereilaren ekimena bere gain hartzea, ezin baita ahaztu Eibar erresistentziaren, borrokaren eta sufrimenduaren ikur dela.

Esaten du, halaber, dakienez, kereila amaitzen ari dela eta lekukotza asko jaso direla eta konbentzitura dagoela Eibarko udalak ez diola bere ardurari muzin egingo, ez duela beste alde batera begiraturiko, zeren eta, azken finean, udalak, kontu hauetan, biktimen eskubideen berme

olvidar que esta industria surgió en una dictadura y que hay una memoria sobre la que trabajar, pues en definitiva, se desea justicia, verdad y reparación para que todo esto no vuelva a ocurrir.

Interviene a continuación la señora Ibañez quien afirma que, como ha dicho el señor Alcalde, esta moción es con el fin de que el ayuntamiento se adhiera a la red de Ciudades por la Justicia y la Memoria.

El objetivo de esa red, que se creó en 2016, continúa, es coordinar las iniciativas que las diferentes ciudades pueden hacer para, como dicen, romper el muro de la impunidad y del olvido, favoreciendo que las víctimas que sufrieron en aquel momento puedan tener acceso a la justicia.

Añade que se ha sabido que las querellas interpuestas en los juzgados de Arrasate y Elgeta se han archivado y que estaría bien que Eibar asumiese la iniciativa de la querella, pues no se puede olvidar que Eibar es emblema de resistencia, de lucha y de sufrimiento.

Dice así mismo que, por lo que sabe, la querella se está ultimando y que se han recogido muchos testimonios, y que está convencida de que el ayuntamiento de Eibar no se va a desentender ni mirar hacia otro lado, porque en definitiva, los ayuntamientos en estas cuestiones van a

bakarrak izango baitira.

Amaitu du eskerrak ematen Eibarko Memoriaren taldeari memoria berreskuratzearen egindako lanagatik; eta esan du ikertzeko, biltzeko eta aldarrikatzeko lana funtsezkoa dela eta bere taldearen babesa izango duela eta testuari ere babesa ematen diotela.

Mozioa bozkatuta, aho batez onartu da.

9. ATALA Galderak eta erreguak.

9. atala. Erreguak eta galderak.

- Ibañez andreak hartu du hitza; adierazi du 2017ko azaroaren 27ko saioko aktaren 17. orrialdean, Garraio Agintaritzaren gaia jorratu zenean, bere kide Mendikute jaunak gogorarazi zuela nola ekaineko bilkuran mozio bat adostu zen Udalbuseko zerbitzuaren gaineko gogoeta bat planteatzen zuena, ibilbideak eta ordutegiak aztertzeko; eta maiatzeko bilkuran bere taldeak mozio bat aurkeztu zuela Loiuako aireporturako garraio-zerbitzuaren gainean.

Gaineratu duenez, alkate jaunak esan zuen aireportura autobusez joateko zerbitzu-proposamena igorri zela eta kasu egingo ziola kontuari; alkateak adierazi

ser los únicos garantes de los derechos de las víctimas.

Finaliza agradeciendo al grupo de Eibar de la Memoria por su trabajo, por la recuperación de la memoria y dice que su labor de investigar, recopilar y reivindicar es fundamental y que tendrá el apoyo de su grupo y el apoyo también a este texto.

Sometida a votación la moción, se aprueba por unanimidad.

PUNTO 9º Ruegos y Preguntas.

Punto 9º Ruegos y Preguntas

- La de la señora Ibañez diciendo que en la página 17 del acta de la sesión 27 de noviembre de 2017, cuando se trataba el tema de la Autoridad del Transporte, su compañero, el señor Mendikute recordó como en el pleno de junio había habido y se pactó una moción planteando una reflexión sobre el servicio de Udalbus, para analizar los recorridos y horarios, y que en el pleno de mayo su grupo había presentado una moción sobre el servicio de transporte al aeropuerto de Loiu.

Añade que el señor Alcalde dijo que la propuesta del servicio de autobús al aeropuerto ya fue remitida y que se iba a interesar al respecto, así como que era

zuen, halaber, baietz, egiteko zegoela gogoeta bat Udalbus herri-garraio zerbitzuaren gainean, oraindik ez zela unea; eta, beraz, berak galdetzen du ea Udalbusi buruzko gogoeta hori hasita dagoen, zeren badaki Trafiko Batzordean ez dela jorratu.

Bestalde, jarraitu du, aireportura joateko zerbitzua dela-eta, alkate jaunak adierazi zuen kasu egin ziola zerbitzuari, igorri zuela dokumentua, modu informalean berba egin zuela diputatu andrearekin eta idatziz eskatu behar zuela erantzun bat; hortaz, galdetzen du ea erantzun idatzirik jaso duen; izan ere, duela zazpi hilabeteko kontu batez ari dira hizketan eta sentsazioa da gaiak ekarri eta onartu bai, baina hilabeteak igarotzen direla zain.

Alkate jaunak dio gaur bertan izan duela bilera bat diputatu andrearekin, hirugarren aldiz atera diola gaia, eta konpromisoa hartu duela erantzuna idatziz emateko aste honetan edo hurrengoan; eta behin erantzuna duenean, dagokion batzordeari bidaliko diola.

Udalbus zerbitzuaren inguruko hausnarketa dela-eta, Trafiko Batzordean egin beharko da eta hurrengo saioan mahai gainean jarri beharko da gaia.

verdad que estaba pendiente un debate sobre el servicio de transporte urbano del Udalbus, que todavía no estaba avanzado; y que por tanto su pregunta es si esa reflexión sobre el Udalbus está empezada, pues le consta que en la Comisión de Tráfico no se ha tratado.

Por otro lado, continúa, en lo que se refiere al servicio de autobús al aeropuerto, el señor Alcalde señaló que se había interesado por el servicio, que había remitido el documento, que había hablado informalmente con la Diputada y que iba a solicitar una respuesta por escrito; por lo que su pregunta es si ha llegado esa respuesta escrita, pues se está hablando de algo de hace siete meses y la sensación es que se traen los temas, se aprueban; pero se está meses a la espera.

Dice el señor Alcalde que hoy mismo ha tenido una reunión con la Diputada, que le ha insistido en el tema por tercera vez, y que se ha comprometido a dar la respuesta por escrito entre esta semana y la que viene; y que una vez se tenga la respuesta la hará llegar a la comisión correspondiente.

En cuanto a la reflexión sobre el servicio Udalbus, continúa, se tendrá que hacer la misma en la Comisión de Tráfico y en la próxima sesión de la Comisión habrá que poner el tema encima de la mesa.

Lejardi jaunak hartu du hitza eta esan du jarriko dela gaia mahai gainean, baina Udalbuseko zerbitzua indartu egin dela zati batzuetan eta, zehazki, Sautxiko auzotarrek egindako esakeraz lau bidaia sartu zirela Sautxira; haietako bat umeak eskolara jaisteko, eta zerbitzu bat dagoela zortzi eta erdietan, beste bat hamaikak eta hogeian, beste bat arratsaldeko laurak inguruan eta beste bat zazpitan; eta beste bidaia bat ere indartu dela Tekniker enpresako langileen eskariz.

- Errasti jaunak hartu du hitza eta esan du garraioaren haritik, duela saio pare bat kontsultatu zutela ea jakin ote zitekeen, Garraio eta Mugikortasun diputatu andreak bitartez, ea murrizketarik egongo ziren Debabarrenean eta Eibarren autobus-zerbitzu publikoetan, zeren eta murrizketak gero eta handiagoak baitira eta Batzar Nagusietan azalpenak eskatu dituen azken alkatea Oñatikoa izan baita.

Alkate jaunak adierazi du gaur bertan izan dutela lan-bilera bat Diputazioarekin eta garraio eta mugikortasunaren aldetik, Garraio diputatu andreak ez duela inoiz aipatu gai horretan Eibarri eragingo dizkion murrizketak egongo direnik, baina, dena

Interviene el señor Lejardi para decir que en efecto, se pondrá encima de la mesa, pero que el servicio de Udalbus se ha reforzado en un par de tramos y en concreto, ante una petición proveniente de vecinos de Sautxi, se incorporaron cuatro viajes a Sautxi, siendo uno de ellos para bajar a los niños a la ikastola, y que hay un servicio a las ocho y media, otro a las once y veinte, otro sobre las cuatro de la tarde y otro sobre las siete, y que también se ha reforzado un viaje a solicitud de los trabajadores de la empresa Tekniker.

- La del señor Errasti diciendo que hablando de transporte, hace un par de plenos consultaron si se podía saber por la Diputada de Transporte y Movilidad si se iban a producir recortes en los servicios públicos de autobús en Debabarrena y en Eibar, ya que cada vez los recortes son mayores y el último alcalde que ha solicitado explicaciones en las Juntas Generales ha sido el Alcalde de Oñate.

Afirma el señor Alcalde que hoy mismo han tenido una reunión de trabajo con la Diputación y que hablando de transporte y movilidad, la Diputada de Transporte en ningún momento ha mencionado afecciones a Eibar en este tema, pero de

dela, berretsiko duela.

- Aguirre andreak hartu du hitza; esan du Arrateko Andra Mari ikastetxeko zuzendariak arreta-dei bat egin duela eskoletan ghettoak sortzen ari direlako, batez ere eskola publikoetan; atzerritarren ghettoak, batetik, kalean zabalduta baitago eskola atzerritarrentzat delako ustea, eta, bestetik, eliteko ghettoak, beste eskola zainduago batzuetan.

Gaineratu du alarma-dei horri erantzun egin behar diotela, nahiz eta ez izan udalari propio dagokion gai bat; uste du aztertu egin behar dela gaia, zeren eskola batzuk kanpotarrentzako eskolatzat jotzea ez baita ona inorentzat, ez hemengoentzat ez kanpokoentzat; hala herriko bizimodutik kanpo daudela sentitzen dira-eta.

Alkate jaunak esan du Zuzendaritzak edo Eskola Kontseiluak igorri zuela gutun bat gai horri buruz, eta berak Hezkuntza Ordezkaritzara bidali zuela eta baita alderdi politikoei ere horren berri izan zezaten.

Gaineratu du gai hori ez dela berria eta bere garaian Hezkuntza Ordezkaritzak lan egin zuela Eskola Mapa batzearen alde Bigarren Hezkuntzan eta hortik lan-mahai bat sortu zela Lehen Hezkuntzan ere lan

todas formas lo confirmará.

- La de la señora Aguirre diciendo que el Director del centro escolar Arrateko Andramaria da una alerta sobre el hecho de que se están creando guetos en las escuelas, sobre todo en las escuelas públicas; guetos por una parte de una población extranjera, que originan la expresión que se oye en la calle de que la escuela es para los extranjeros, y por otra parte, guetos de élite en otros marcos mucho más cuidados.

Añade que cree que deben acoger esta voz de alarma, aunque no sea propiamente de los ayuntamientos, cree que hay que trabajar sobre ella porque el hecho de que se califiquen las escuelas como escuela para los de fuera, no es bueno para nadie, ni para los de aquí ni para los de fuera, porque se creen fuera de la vida del pueblo.

El señor Alcalde afirma que en efecto, la Dirección, o el Consejo Escolar remitió una carta sobre el asunto, y que él la remitió a su vez a la Delegación de Educación y a los grupos políticos para que tuviesen conocimiento.

Añade que este tema no es nuevo y que en su día, desde la Delegación de Educación se trabajó en la unificación del Mapa Escolar en secundaria y surgió de ahí una mesa de trabajo para primaria,

egiteko; mahai horren bost edo sei bileretara joan zela, baina gero mahai hori bertan behera geratu zela, eta, beraz, ez zela aurrerapenik izan zentroek berek ekimenak hartu ahal izateko.

Jarraitu du esaten erdi-estalian baina hortxe dagoen arazo bat dela, eta udalerriek bakarka ezin dutela ezer egin, testuinguru juridikoa ez bada aldatzen.

Badago kezka honen inguruan, jarraitu du, eta hitz egiten zen hamabost nazionalitate zituen ikastetxeei buruz, eta horrek familia-profil bat erakartzen duela, eta beste familia-profil bat uxatu; eta horrek desoreka sortzen duela bertakoen eta kanpotarren arteko portzentajea, oso nabarmena kasu batzuetan.

Amaitu du esaten gai horrekin kezkatuta eta arduratuta daudela eta ari direla lanean, eta Ordezkaritza ere arduratuta dagoela, baina bere ustez, araudi-lan bat dagoela egiteko gai horretan nolabait oreka bilatzera behartzeko, baldin oreka hori modu naturalean hautsi bada.

- Lamarain andreak eskaera bat egin du; adierazi du prentsaren bitartez jakin dutela gaur bilera bat egongo zela Eusko Jaurlaritzaren Txontari buruzko akordio bat sinatzeko eta informazioa eskatzen du gaiari buruz.

mesa a la que acudió a cinco o seis reuniones, pero que luego esta mesa se rompió, por lo que en principio no se avanzó nada para poder tomar iniciativas desde los propios centros.

Prosigue afirmando que es un problema latente al que los municipios de manera individual poco pueden hacer, si no se modifica el marco legal.

Hay una preocupación sobre el particular, continúa, y se hablaba de centros que tienen quince nacionalidades, y que esto produce el efecto llamada de un determinado perfil de familias, y otro efecto de huida de otro perfil de familias, lo que origina un desequilibrio en el porcentaje entre autóctonos y emigrantes muy acusado en algunos casos.

Finaliza afirmando que es un tema que les preocupa y les ocupa, sobre el que la Delegación también está preocupada, pero que cree que hay un trabajo de normativa que obligue de alguna manera a buscar ese equilibrio, si es que el equilibrio de manera natural se ha roto.

- La de la señora Lamarain diciendo que han sabido por la prensa que hoy tendría lugar una reunión con el Gobierno Vasco para firmar un acuerdo sobre Txonta y que solicita información sobre el tema.

Iraola jaunak esan du Eusko Jaurlaritzak deitu ziela, haiekin azterkizun zeudelako 2.300.000 euroko diru-laguntza emateko oinarriak, alegia, Udalari abenduan eman zitzaiona Txontako auzorako.

Gaineratu du diru-laguntza baldintzatuta dagoela Udalak egin dituen oinarrietara, abiapuntua izan zelako udalak ezarri behar zituela oinarriak, gertuena baita eta berak ezagutzen baitu ondoren auzoko errealitatea.

Jarraitu du esaten Hirigintza sailak oinarrietan lan egin duela, Eusko Jaurlaritzara igorri zirela eta gaurko bileran batez ere oinarri horiek aztertu direla, eta baita Txontaren garapenerako azterkizun dauden beste gai batzuk ere.

Amaitu du esaten Eusko Jaurlaritzak adierazi diela datorren astean emango diela bere ikuspegia oinarriei buruz.

Mendicute jaunak galdetu du ea erabakita dagoen Txontako esparruaren etorkizuneko antolamendua eta, hala balitz, nork erabaki duen eta non.

Iraola jaunak dio Txontako antolamendua oraindik ez dagoela erabakita eta sinatu arte eta Eusko Jaurlaritzaren goiko aldea garatzeko egin behar den hirigintza-

Afirma el señor Iraola que el Gobierno Vasco les citó porque estaba pendiente de ver con ellos las bases de concesión de su ayuda de 2.300.000 euros que se le concedió al Ayuntamiento para el barrio de Txonta en el mes de diciembre. Añade que la ayuda está supeditada a la elaboración de unas bases que las ha elaborado el Ayuntamiento, porque el punto de partida fue que las fijase el ayuntamiento ya que es el más cercano y el que mejor conoce la realidad del barrio.

Continúa diciendo que el Departamento de Urbanismo ha trabajado sobre las bases, que las mismas se remitieron al Gobierno Vasco y que en la reunión de hoy se ha tratado sobre todo estas bases, aunque también otros temas pendientes para el desarrollo de Txonta. Concluye que el Gobierno Vasco les ha indicado que la semana que viene les facilitará su punto de vista sobre estas bases.

La del señor Mendicute preguntando si está decidido el futuro planeamiento del ámbito de Txonta y si así fuera; quién y dónde se ha decidido.

Dice el señor Iraola que el planeamiento de Txonta todavía no está decidido y que hasta que no se firme y se disponga del convenio urbanístico que ha de hacerse

hitzarmena izan arte, ez dituztela izango arau edo jarraibideak Plan Orokorren aldaketa egiteko; ahaztu gabe solaskide gehiago daudela udalaz eta Eusko Jaurlaritzaz gain, alegia, entitate pribatu bat.

Gaineratu du Eusko Jaurlaritzarekin duten hitzarmena bideratzen denean eta entitate pribatua eragiketan sartzen dela dakitenean, argiago ezarri ahalko dela Plan Orokorren edukia: hau da, ezin dela Plan Orokorra aldatu jakin gabe zer egingo den beheko aldean, zeina entitate pribatu bati dagokion, ezta jakin gabe goiko aldean zer garatuko duen Eusko Jaurlaritzak.

Alkate jaunak hartu du hitza esateko aldaketa-proposamen bat bilatu behar dela, eta ez aldaketa bat; proposamena adostuta dagoela solaskideekin bideragarri egiteko, zeren Udalak proposamen bat egin baina Eusko Jaurlaritza ez bada sartzen, ez duela balioko; eta horregatik jorratzen ari direla proposamen bat, non bideragarritasun juridiko eta ekonomikoa bermatzen duten protagonistek argi berdea emango dioten proiektuari, eta behin argi berde hori edukita, udalera ekarriko da proposamena eta Txontako mahaira.

Amaitu du esaten sustatzaile pribatu bat

con el Gobierno Vasco para el desarrollo de la parte alta no se dispondrá de las pautas para hacer la modificación del Plan General; sin olvidar que hay más interlocutores, además del ayuntamiento y del Gobierno Vasco, esto es, una entidad privada.

Añade que en el momento en que se tenga encauzado el convenio con el Gobierno Vasco y se sepa que la entidad privada entra en la operación, se podrá fijar más claramente el contenido del Plan General; esto es, que no se puede modificar el Plan General sin saber qué se va a hacer en la parte baja, que corresponde a un ente privado, ni si el Gobierno Vasco va a desarrollar la parte alta.

Interviene el señor Alcalde para decir que hay que buscar una propuesta de modificación, que no una modificación, que esté consensuada entre los interlocutores, para hacerla viable porque si el Ayuntamiento hace una propuesta pero el Gobierno Vasco no entra; no servirá, y que es por lo que se está trabajando en una propuesta donde los protagonistas que dan viabilidad jurídica y viabilidad económica al proyecto le den luz verde, y una vez se tenga esa luz verde se traerá la propuesta al ayuntamiento y a la mesa de Txonta.

Concluye afirmando que también hay un

dagoela zeresana duena, eta sukalde-lan bat egin behar dela, eta denen artean adostasun bat bilatu proposamen batean; eta behin proposamen hori zehaztu ondoren, emango direla iritziak.

Mendicute jaunak dio galdera egin duela adierazpen publikoak egin direlako, zeinetan jakintzat ematen zen zein ziren finkatzen ziren eraikinak eta zein ez, eta horrek ezustekoa eragin ziola, Txontako Mahaiaren deialdiaren zain zegoelako, antolaketa-planteamendu zehatza han jorratuko zelakoan.

- Aguirre andreak hartu du hitza; esan du harrigarria egin zaiola Eibarko Diagnostikoaren azterketan, eta 2017tik 2027rako plan sektorialak egitean, kontuan ez hartzea eguneko harrera edo gauekoa; izan ere, eskualde mailako eskumena dela jakin arren, udala behartuta dago erantzun bat ematera udalerrri gisa, eskualdearekin adostu zein zen.

Gaineratu du pobrezia energetikoaren txostenean adierazten dela, 2008ko Legearen arabera, eguneko eta gaueko harrera-zerbitzuak hartu beharko liratekeela, baina, gero, txostenean ez dela jasotzen harrera hori.

promotor privado que tiene algo que decir y que hay que hacer un trabajo de cocina y entre todos buscar un consenso para una propuesta, que una vez definida, se opinará sobre ella.

Afirma el señor Mendicute que hacía la pregunta porque se han hecho declaraciones públicas en las que se daba por sentado cuáles son los edificios que se consolidan y cuáles no, lo cual le produjo sorpresa porque estaba esperando a una convocatoria de la Mesa de Txonta a la que se llevará un planteamiento de planeamiento definido.

- La de la señora Aguirre diciendo que le ha sorprendido que en el estudio del Diagnóstico de Eibar, y en la elaboración de los planes sectoriales del 2017 al 2027 no se considere para nada la acogida diurna o nocturna, porque aunque se sabe que es una competencia comarcal, el ayuntamiento está obligado a dar una respuesta como municipio, independientemente de que se consensue o no con la comarca.

Añade que en el informe de pobreza energética por otra parte, se indica que por la Ley del 2008 se tendrían que acoger los servicios de atención diurna y nocturna, pero que luego, en el informe no se recoge para nada esta acogida.

Adierazi du Sarasqueta andreak txosten hori kanpoko enpresa bati enkargatu zitzaiola 2016an, talde politiko guztien zuzenketetan oinarrituta, eta batzordean oso zabala zela ikusi zenez, erabaki zela enpresak otsailaren 28an aurkeztuko zuela areto batzar-aretoan.

Gaineratu du Diagnostikoan jasota dagoela zerbitzua, baina taldeek ez dutela oraindik dokumentu osoa beren esku.

Aguirre andreak adierazi du berak Batzordean esan zenari buruz hitz egin duela, hau da, laburpenaren laburpena.

Sarasqueta andreak berriz ere hartu du hitza esanez bazterkeriaz hitz egiten denean jasota dagoela eguneko eta gaueko aterpearen gaia eta Diagnostikoak agertzeko egin zela iaz gaueko zenbaketa.

Pobrezia energetikoari dagokionez, saileko teknikariak txosten bat egin du eta horretan lan egiten ari dira; txostena taldeei banatu zitzaien, eta teknikariak ohartarazi zien txostenean aterpea jasotzen zela, Gizarte Zerbitzuen Maparen zerbitzu bat delako; baina txostena izatez pobrezia energetikoari buruzkoa zela.

Afirma la señora Sarasqueta que este informe se encargó, como se sabe, a una empresa externa en 2016, en base a las enmiendas de todos los grupos políticos, y que como se vio en comisión que era muy extenso, se quedó en que la empresa lo presentaría el 28 de febrero en el salón de plenos.

Añade que en el Diagnostico sí está recogido el servicio, pero que lo que ocurre es que los grupos todavía no disponen de todo el documento.

La señora Aguirre indica que ella ha hablado sobre lo que se dio en Comisión, que era el resumen del resumen.

La señora Sarasqueta vuelve a intervenir diciendo que cuando se habla de exclusión está recogido el tema del albergue diurno y nocturno y que para que apareciera en el Diagnostico se hizo el año pasado el recuento nocturno.

En cuanto a la pobreza energética, continúa, la técnica del departamento ha hecho un informe sobre lo que se está trabajando, informe que se entregó en Comisión a los grupos, advirtiendo la técnica que se recogía el albergue en el informe porque es un servicio del Mapa de Servicios Sociales; pero que el

informe era en sí sobre pobreza energética.

Eta gainerantzeko gairik ez dagoenez, eta gaueko hamarrak izanik, Alkate jaunak bilerara altxatzen du, guzi honetaz, nik Idazkari Orokorrak fede ematen dudalarik.

Y no habiendo más asuntos que tratar, y siendo las veintidós horas, el Sr. Alcalde levanta la Sesión, de todo lo cual yo, la Secretaria General, doy fe.